大公報

Ta-Kung-Pao
港 Hong Kong 香
督印人 費彝民
廣州市軍管會登記證新字第八號
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第一萬七千五百九十三號
今日出紙兩大張
售港幣一毫五仙
（外埠另加郵費）
館址：香港干諾道中一二三號
經理部電話：三七二二三
編輯部電話：三三九一二
電報掛號：8778
廣州辦事處：惠吉西路二坊二號
電話：10973 11605 11700
承印：大公報有限公司 干諾道中一二三號

大豆高粱棉花均增產
東北全境大豐收
黑省豐產田六十萬畝產量逾去年一倍
吉省永吉十萬戶農民每家可售糧一噸
遼西產棉量超過歷史最高紀錄的四倍

【本報廣州一日電話】中國新聞社瀋陽消息：東北全境獲得歷史上罕有的大豐收。豐收的特點是：處處豐收，改變了過去南北不能一齊豐收的現象；樣樣豐收，從大豆、高粱到歷來收成不太好的小麥，都不例外。在全面大豐收中，出現了許多豐產的新紀錄，湧現了許多生產模範。松花江和遼河平原已經完成收割，人們正在歡騰地慶祝這生產戰線上的偉大勝利。

號稱「東北糧倉」的黑龍江省，出現豐產新紀錄的總面積約有四萬垧（每垧十五市畝），平均產量超過去年當地產量一倍以上。黑龍江省的通北示範農場，創造了每垧產十萬多斤土豆（編者按：即薯仔。）的高額產量。海倫縣宋臣互助組的亞麻，平均每垧收穫了八千一百四十九斤。東北主要產棉區遼西省，已出現兩個國營農場、兩個村、三個互助組和六戶個體農民的棉田產量，超過了今年中央人民政府農業部高額產量的獎勵標準。

「好收成，莫忘好國家！」這是全體農民一致的誓言。誰都知道：好收成是人民政府領導開展愛國增產競賽運動的結果。人們選出好莊稼，準備給國家繳納農業稅。遼東省人民政府主席李濤接連收到大批農民的來信，每一封信裏表示了保證選好糧，迅速完成繳納農業稅的決心。

豐碩的糧穀，使農民們有着更多的餘糧可以在國家大規模經濟建設中擔負起供給更多糧食和工業原料的光榮任務。他們與高采烈地選出上等糧食和質量好的工業原料（經濟作物），在等待着國家收購。黑龍江省今年全省糧食產量，超過原訂計劃的部分就等於去年國家在該省購糧的總額。吉林省九台縣楊家燒鍋村，家家有餘糧待售，全村農民打算出售給國家的餘糧數量，比去年增加了三倍。擁有十萬農戶的永吉縣，平均每戶有一噸餘糧出售。該縣胡陽堡村一個名叫辛忠的農民，今年所打的糧食，足夠全家吃用三年。盛產棉花的遼西省，今年產棉量超過了歷史上最高紀錄的四倍。

東北農民從豐收的經驗中又一次認識「土質好，力量壯，種得細，產量高」的真理。很多地區的互助合作組織，在秋收當中有了新發展。以松江省樺川縣爲例，今年夏鋤期間常年組只佔互助組總戶的百分之十六，秋收中就增加到百分之廿七。

豐收使農民掃除了「靠天吃飯」的迷信思想，迫切要求學習新的農作技術。農業科學技術人員，現在是農村中最歡迎的人物。新農具和新品種，普遍發生了供不應求的現象。吉林省永吉縣人民政府在幾天內，共接到四十多個互助組要求貸給新農具的請求書。凡是創造了豐產新紀錄的國營農場、農業生產合作社、互助組和個體農民，天天都忙於接待成群結隊前來參觀的客人。

豐產爲農民們帶來了雄厚的生產力量，東北農民到處都在修車買馬。僅據吉林省永吉縣的不完全統計，在今春以來，全縣買的膠輪車二百廿七輛，鐵輪車三百輛，壯馬五百多匹。許多村屯的農民還自動的集合在一起，開始籌劃着明年的生產了。他們從今年的豐收經驗中，深切體會到土地增產的可能性，不再像一九五〇年豐收後那樣不正確地認爲「生產到頂」了。

參加華南物資交流大會
各地代表四千人將到穗
通過本屆大會要達到四項主要任務
組織購銷發展外貿推廣工業品下鄉

【本報廣州專訊】華南物資交流大會開幕期近，大會招待處爲迎接各地代表團前來廣州參加交流大會，正積極佈置招待工作。大會期間，預計各大行政區、院直轄市、行署及本省各專區工商代表人數將達四千餘人。該處爲使各地代表到達本市期間，在各方面均得到便利，關於住宿、交通、吃飯以及有關生活遊覽等各項問題，已分別與本市旅店、飯店、交通管理部門等單位洽商解決；並編製服務手冊，以使各代表查閱其所需要了解的事情。

【本報廣州一日電話】華南物資交流大會籌備委員會於十月初在華南物資交流指導委員會指導下成立，爲迎接十一月十五日在廣州舉行的「華南物資交流大會」的到來，籌備委員會各部門正積極進行籌備工作，廣州工商業界正熱烈組織核心小組，紛紛製訂購銷計劃，熱烈響應大會積極經營，進行大買大賣的號召。

這次大會的方針任務，是要大力展開城鄉內外的物資交流，重點放在組織尚感滯銷的土特產及暫時滯銷的手工業品的購銷，發展對外貿易，推進工業品下鄉運動。通過這次大會，要達到這樣的目的：（一）組織廣東省秋冬季大宗農作物如食糧、土糖、水菓、水產的購銷；（二）發展進出口貿易；（三）組織與推廣工業品下鄉；（四）摸清情況，組織春季農作物的購銷，減輕明年春荒與淡季的困難。總的來說，是要促進市場繁榮，爲明年度的城鄉生產指示道路和方向。

省內代表本週即到
長途電話聯絡各地市場
大會服務部代辦提貨進倉保險納稅押匯

大會各部門工作於十月份全面開展後，即與全國各地區聯繫，請其組織物資交流團前往參加交流，又發電省內各專區，通知於十一月八日以前組織物資交流團到會，最近又裝設長途電話，與廣東省各地區中、初級市場保持聯繫及傳達上級指示，同時着手建立工作制度，搜集資料，編印「大會須知」，編製交易計劃表格等，現在已通過的計有「大會交易綱要」、「樣品徵集管理辦法」等等。

招待處的任務是辦理大會一切招待、聯絡交際工作，現在已擬好代表報到辦法，並進行準備解決代表團的住宿問題。

服務部的任務是受託代辦提貨、進倉、保險、納稅、押匯、運輸、郵電及有關進出口等服務工作。十月中旬大會籌備會曾召集有關單位，舉行會議，討論在大會期間組織「聯運公司」事宜，並由各有關單位擬訂大會期間的服務細則與優待辦法，最近即可印發。

土產部的任務是推動和組織土產交流業務，下設雜貨、藥材、工業原料、糧油雜糧、畜產水產等交易所，在大會期間進行交易業務。籌備期間，正進行編製交易規則、合同樣本、物價資料、商品分類表，並協助與土產交易有關的國營公司製訂購銷計劃，調查廣州市土產交易情況，輔導私商做好購銷計劃等工作。

工業品部的任務是推動和組織工業品交流業務，現正以目前滯銷的工業產品爲重點進行調查，以摸清情況，從而指導改善規格，降低成本，和打開產品銷路。這些調查工作，已逐步深入。廣州全市各工業、手工業行業，已成立核心小組，展開動員和組織同業參加交流工作。在工業品部下，將設置百貨、雜貨、紡織品、工業器材等交易所，其交易細則現已擬就。

零售部的任務是通過大會的零售商場，推銷華南及其他地區的土特產品，手工業品與輕工業品。現已擬就零售商場價格管理辦法、租用辦法、管理規則，並進行修建攤位，現在工商界認攤位的很多，預計零售商場可於十一月初開幕。

進出口指導聯絡部的任務是處理有關進出口貿易的指導與聯絡事宜，並組織大會期間的進出口交易業務。現已由外管局擬就大會期間進出口交易的辦法，呈請中央批准後即實行。銀行方面也擬製了大會期間的貸款優待辦法。此外，又動員各有關單位的幹部，分組協助私商擬訂購銷計劃。

廣州工商界大部份行業，對這次物資交流都很重視，列爲中心工作。有直接關係的行業，先後召開過會員動員大會，成立核心小組，選出交易代表，負責推動各項準備參加大會交易工作。有許多行業已經訂出了具體的購銷計劃，並向大會租定了零售攤位。有間接關係的行業，亦已訂出了優待參加交流會代表辦法，配合這次工作的展開。綫紗業對這次交流，寄予很大期望，現據各會員自報，參加交流的綫紗機有四百多部，並訂出每月可供銷一百四十部。柴商業曾參加過廣、四、懷……德南、德慶、封川等地的物資交流，得到很好成績，因此對這次大會特別重視，目前先由柴新第一、三聯營社試點訂出購銷計劃，然後再全行鋪開。榨油工業準備參加交流數字達八十億元以上，牲畜業將鴨鵝組計劃買入總數六十五億元。土木石建築業將產品名稱如階磚、磁盆、冷缸、石灰、石棉灰、防音紙等送交流會編印介紹。太平區行商對物資交流充滿信心。籌委朱皓說：「我們要多參加交流會，充分利用我們行商不分經營地區的有利條件。」經營西藥的行商也準備組織聯購聯銷小組。酒米業起初以爲上次交流大會沒有穀米一項，事先沒有準備，最近廣州市貿易代表團通知訂購銷計劃，他們現已訂出購買穀米二千六百萬市斤的龐大計劃。

間接參加交流的行業，如洗染衣服業，訂出了優待參加交流大會各地代表洗染衣服辦法：（一）代表們到各店裏洗衣服，一律照原價九折優待；（二）向在各旅店代表接洗衣服，一律照乙級價目收費。倉庫業開會議決：「凡交流會介紹來的貨物，一律照現行倉租價八折收費。」文化娛樂業全體會員也訂定在大會期間內對看戲的代表們八折優待。裝修車輛業加緊修整車輛和製圖業除了對各地交易代表照時價九折優待外，理髮業還準備在繁榮區域的店號，製定標語，歡迎各地代表。

蔴紡織廠的女工

照片上：浙江蔴紡織廠的布機間女工曹祥棠，和其他工人一樣，從過去只能管理一台布機增爲兩台，把產量提高了一倍。照片下：女工鍾乃英把孩子送到育嬰室，她又可以安心在廠裏工作了。

新民主出版社 商務印書館 三聯書店 中華書局 學生書店啓事

一、『毛澤東選集』第一卷第二版（平裝本，每册定價四元八角）已出版，定於十一月一日起開始發行。凡持有下列登記證之讀者，請憑證自發行日起十天內到原登記處購買，逾期不購即將書轉配他人。現將號碼公佈如下：

〇〇〇〇一——〇〇〇二八三　〇〇四二〇八——〇〇四五二三
〇〇八五五九——〇〇八六五四　〇〇九一〇二——〇〇九二五八
〇〇九六六九——〇一〇〇〇〇　〇〇三五〇一——〇〇三五一五

二、凡持有上列登記證現已離港之讀者，請於發行期內將登記證、書款及郵費函寄原購書處，以便交郵寄奉。

加日泰越代表抵杭
曾在上海參觀建設
蘇聯土耳其伊朗代表離京返國

【新華社上海卅一日電】參加亞洲及太平洋區域和平會議後來上海訪問的加拿大、日本、泰國、馬來亞、越南部分代表，連日在上海參觀訪問了工廠、托兒所、工人文化宮、上海市工人療養院、工人住宅曹楊新村、中山故居等。人民新上海三年來的進步，使代表們深受感動。泰國代表團團長叨巴色‧頌順乔參觀上海市工人療養院後說：「看到新中國人民這樣的幸福，使我們體會到了革命的意義」。加拿大代表團團長桑德遜夫人訪問工人文化宮時，對解放前上海工人運動鬥爭史表示極大的崇敬，她說，加拿大和平運動所遭遇到的困難如果和過去上海工人運動所處的情況來比，是小得多了，上海工人的英勇鬥爭史，將鼓勵我們去克服各種困難。

又訊：加拿大、日本、泰國、馬來亞、越南部分代表，在參觀上海後，已在三十日抵杭州參觀。

又訊：出席和平會議的尼加拉瓜代表團團長勒惠‧瓦拉達勒斯和秘魯代表團團長馬里奧‧齊亞布拉‧阿爾伯拉二人，三十日抵上海參觀。

【新華社北京卅一日電】出席亞洲及太平洋區域和平會議的蘇聯代表團團長伊‧伊‧阿尼西莫夫、代表瓦丁姆‧科熱夫尼科夫、圖爾遜！蘇德、德‧庫‧賀捷耶夫、薇‧阿‧佛米納，加拿大代表芬甯‧馬肯輯，智利代表阿爾弗萊脫‧第‧阿邁斯脫，哥斯達黎加代表奧斯加‧巴基特‧巴坤頭，伊朗代表團團長吳拉姆‧胡賽因‧拉希米安，以色列代表團團長賈可布‧馬九斯，墨西哥代表米萊亞‧布拉沃‧第‧伍艾達、艾爾奈斯托‧阿爾瓦雷斯‧諾拉斯科、哈阿波‧沙基安‧甘比希安、艾烏拉莉亞‧吉茲曼‧巴朗、哈維埃‧盧娜羅，尼加拉瓜代表阿曼多‧弗洛勒斯，土耳其代表納齊姆‧希克梅特等一行，三十一日乘飛機離開北京返國。到機場歡送的有出席和平會議的中國代表劉寧一、廖承志、朱學範、蕭三、錢端升和中國人民保衛世界和平委員會副秘書長吳茂蓀等人。

又訊：加拿大代表露西爾‧巴拉什、德特‧里曼‧普森兩人，已於二十九日乘飛機離北京返國。

清華大學開學
是一所多科性工業大學
學生增至五千八百餘人
調整院系以後

【本報北京專訊】清華大學、北京農業大學、中央財經學院等三個高等學校，已分別在十月二十四、二十五、二十六日先後開學。這三個學校都是經過院系調整後建立的新型高等學校。

清華大學是由原北京大學、清華大學的工學院以及原燕京大學、山西大學、察哈爾工業學校等校的工業科系調整而成的一所多科性的工業大學。學生由上學期的三千三百多人增加到五千八百多人。

北京農業大學根據教育部在今年七月召開的全國農學院院長會議所決定的方案，進行了院系調整和課程改革。原來的十一個系中，除去森林系、農業機械系調整到其他高等學校外，共調整爲六個系。園藝、土壤農化、畜牧獸醫三系都各有兩個專業。這樣，就更符合了我國農業建設的需要。

福建晚稻開始收割
收成比較去年更好

【本報廣州一日電話】中國新聞社福州消息：福建各地秋季作物已陸續收割。從目前情況看，今年年成比去年更好，農民們都以歡愉的心情來迎接秋收。目前以產單季稻爲主的地區，如永安、建陽、南平、福安等專區和龍巖專區，晚稻已經成熟，都比沿海平原地區雙季晚稻早半個月到兩個月時間收割。永安專區永安、三元等縣早在九月下旬就陸續開始收割。建陽、南平專區部分縣的晚稻，目前已收割了三分之一。其餘各地農民正積極迎接秋收。

適合工人農民通用
速成識字課本出版
紙型分發各大行政區印刷
降低書價以減輕工農負擔

【本報訊】新華社北京一日電：爲迎接了即將到來的大規模的掃除文盲運動，中央人民政府教育部工農業餘教育司已編就一套適合於工人和農民用的速成識字教材和課本，分別由工人出版社、人民教育出版社出版，將紙型分發各大行政區人民出版社印刷，由各地新華書店總分店發行。並把課本定價降低，以減輕工農學員的負擔。

爲了幫助教師們了解速成識字法的基本精神和教學方法，人民教育出版社已出版「工農速成識字法教師手冊」。這本手冊的內容包括速成識字法創造的經過、教學過程和教學中應注意的幾件事等。另外，「常用字用法舉例」（新華辭書社編），注音字母表、注音字母卡片（分大、小兩種）等也將大量出版。

白求恩在華享盛譽
加拿大代表極感動
詹森在離京返國前發表專文
代表加拿大進步人士向中國致謝

【新華社北京卅一日電】出席亞洲及太平洋區域和平會議的加拿大代表、醫生德外特‧詹森，在離京返國前發表題爲「諾爾曼‧白求恩」的短文，敘述他看到白求恩在中國得到崇高榮譽的感想。該文全文如下：

我和白求恩大夫是同一個國家的人，我了解並且敬仰他的人，我了解和相信他的英勇果敢和相信真理的偉大品質。因此，看到新中國所給予他的極大的榮譽，我感到非常高興。

以一個亞洲及太平洋區域和平會議代表的身份來訪問新中國，對於我說來是一個偉大而令人興奮的經驗。我的愉快心情和我所得到的鼓舞都不是很少的篇幅能夠寫完的。當我親自看到新中國政府是如何重視白求恩大夫忘我的奮鬥精神時，我所感到的喜悅也不是很短的篇幅所能寫完的。

在白求恩所誕生的國度裏，他爲人類幸福而忘我奮鬥的一生事蹟是很少爲人知道和了解的。在加拿大，直到今天爲止，社會上還只有比較少數的一部分人認識和景仰他對於人類爭取進步和正義的鬥爭中的貢獻。

在中國，我非常高興地看到了他的紀念碑和給予他的另一種榮譽——爲紀念他而成立的白求恩醫科大學。我們也許可以說從來沒有一個加拿大的兒子在他自己的國家以外得到像白求恩在中國得到的那麼大的尊敬和光榮。隨着白求恩醫科大學畢業的學生把他們爲社會忘我服務的事業擴大到全中國，白求恩的榮譽將更加發揚光大。我訪問過北京附近的一個村莊。我很高興參觀了當地的公共衛生診療所，並且看到主持這個診療所的是一個新中國的有爲青年——白求恩醫科大學的畢業生。

在加拿大，總有一天加拿大人民會正確地認識白求恩爲人類獻身的忘我精神。這將表現在人民要求對中國和平友好並恢復我們兩國政府間正式的和睦的關係的浪潮上。在這一天來到以前，我願意代表成千上萬的加拿大進步人士，對中國給予加拿大的一個最偉大的兒子的尊敬和光榮，表示最誠懇的感謝和感佩。

（編者按：白求恩原籍加拿大多倫多，是國際主義的醫務工作者，一九三六年曾志願赴西班牙工作。一九三七年，中國抗日戰爭開始，白求恩於一九三八年初到達中國，對解放區醫療事業有很大貢獻，後因給傷員開刀，不慎手指染毒，於一九三九年十一月十二日在前線病逝。）

蘇聯藝術科學代表
三十人抵達滿洲里
中有著名科學家音樂家演員
紅旗歌舞團二百六十八人同來

【本報訊】新華社滿洲里卅一日電：以蘇聯擁護和平委員會主席、名詩人吉洪諾夫爲首的蘇聯藝術科學工作者代表團和蘇軍紅旗歌舞團一行二百九十八人（名演員烏蘭諾娃等三人另由莫斯科乘飛機赴北京），在三十一日上午十一時到達我國的邊境城市滿洲里，他們是應中蘇友好協會總會的邀請，前來我國參加「中蘇友好月」活動的。蘇聯藝術科學工作者代表團包括蘇聯的著名科學家、音樂家、歌唱家和芭蕾舞名演員，蘇軍紅旗歌舞團則由二百六十八人組成。

吉洪諾夫團長在車站歡迎會上的答詞中對中國人民的熱烈的兄弟般的歡迎表示感謝。吉洪諾夫說：今天對我們是一個偉大幸福的日子，因爲我們踏上了偉大的中國的國土。同時我們以代表蘇聯人民來參加「中蘇友好月」和中國人民共同慶祝這一節日感到榮幸。作爲蘇聯人民的代表到中國來，看到中國人民各方面的成就，我們特別感到光榮。蘇聯部長會議藝術委員會副主席楚拉基接着致詞說：我們到中國來，就是爲了鞏固千百萬蘇聯人民所關懷的中蘇友誼，讓我們來傳達這種友誼高呼萬歲。吉洪諾夫和楚拉基的熱情洋溢的演說博得暴風雨般的掌聲。代表團在此間稍事休息後，即趁專車前往北京。

廣西著名特產
茴香今年豐收

【本報廣州一日電話】中國新聞社南寧消息：廣西省著名特產八角（又名大茴香），今年豐收，估計今年產量要超過去年。去年產量是四百五十萬斤，是中國有名的特產，行銷國內外。以廣西省爲中心產地的茴油，更行銷世界市場。

現在八角已大量上市，國營貿易公司正領導和組織私商大力收購。今年八角的價格特別好，上等乾八角一百斤值人民幣六十萬元。

倫敦出口公司宣佈
代我洽購機器設備
包括紡織機採礦機及醫院器材
一千萬鎊貨單已送交英貿易部

【倫敦二十八日航訊】「倫敦出口貿易公司」宣佈：他們現已得到北京的「中國進出口公司」的授權，代表該公司與英國廠家商談簽訂合同，大量洽購中國民用工業所需的設備和機器。

倫敦出口貿易公司說：「所需要的數量很大，即期或遠期合同都可以簽訂，只要各廠家的專業範圍，開價和發貨合乎要求。」

中國方面所需要的設備包括：紡織機和零件、大小引擎、抽水機和壓氣機、建築、採礦、和電氣設備，冷藏設備，暖氣設備和醫院器材等。辦公室用具，包括打字機和計算機等，也需要。鑄造器材也需要。

一切願意洽商合同的廠商，歡迎到留金大街該公司辦事處接洽。各項合同一律遵照英國貿易部的出口規定辦理。迄至目前爲止，已有價值一千萬英鎊的貨單送交英貿易部審查中。

縱橫談

關於「滯銷貨」

美元報紙顯然奉到命令，要向「華南物資交流大會」發動攻勢；但是，老闆似乎沒有吩咐清楚，於是有的報紙說「穗市物資極度貧竭」，有的則說「穗市堆積大批滯銷貨」。

「物資極度貧竭」，交流大會又「交流」些什麽呢？這是極度滑稽的說法。

後一種說法倒是有來源的。他們看到交流大會活躍了一些滯銷貨的消息；於是便望文生義，以「滯銷貨」作爲「中共經濟困難」的「證明」。

事實上，現在中國，某些貨物之所以成爲「滯銷」，並不是因爲購買力貧乏，而是因爲買主、賣主沒有碰在一起。因此，在交流大會中，雙方一碰頭，「滯銷貨」就馬上成爲「暢銷貨」了。

如果購買力眞的貧乏，則交流大會也不可能把「滯銷貨」變成「暢銷貨」的。

兩年來，各級物資交流大會的成交額一次比一次高，一批一批的「滯銷品」變成「暢銷品」，正好說明了全國經濟的日益發展，人民購買力的日益旺盛。

卡麥隆少尉之「謎」

廿九日，新華社發表了一條消息：廿六日，有一架美機在我國境內轟炸掃射，被擊落，美國駕駛員卡麥隆少尉跳傘被俘。

接着，東京美空軍總部在卅一日馬上發表消息，說卡麥隆少尉在「中國邊境以南廿五哩」跳傘，雖然該處在「共軍前線以後兩百哩」，但美方還「決心營救」。

美軍總部這一消息，雖然沒有提到新華社的消息，但顯然是針對後者而發，而且企圖否定新華社的消息，把卡麥隆說成是在朝鮮境內被擊落的。

儘管某些報紙把此事稱爲「謎」，但其實是一點也不「謎」的。美國空軍人員在朝鮮境內跳傘被捕，已經不知道多少次了；爲什麽美軍總部從來沒有發表過消息呢？在朝鮮大後方跳傘生俘的美空軍人員也已不知有多少了，爲什麽美軍總部從來沒有表示過「決心營救」呢？

美軍對於卡麥隆失蹤事件如此特別重視，正可以表明這個少尉是異乎尋常的；因爲他不是在朝鮮境內、而是在中國境內被擊落的。

美軍總部這一間接否認，正好是欲蓋彌彰。

形勢比人強

法國「今晚報」記者貝却敵最近自朝鮮發出了一條電訊。

他指出，在和平陣營中，除了阿爾巴尼亞及保加利亞，朝鮮民主主義人民共和國算是最小的了。

和這樣一個小的國家及人數並不多的中國人民志願軍在二百公里長的前線作戰，用了偌大的陸軍，不能取勝；用了偌大的空軍，不能切斷對方的補給線。則美國如果想和整個和平陣營作戰，又將需要多少陸空軍呢？

他又指出，自停戰以來，前線之所以沒有大變動，主要是由於朝中部隊沒有發動過攻勢，而且朝中部隊的空軍直到現在還是用於自衞的。美方如果悍然破壞談判，發動較大規模的戰爭，它連現在的戰線也無法保持。

對於這一形勢，美國的文武百官是啞子吃黃連，心中有數的。因此，他們雖然滿心想擴大戰爭，但却不得不趑趄不前。

共和黨也好，民主黨也好，無論他們怎樣叫，他們無法改變這一形勢。

野鴨正翺翔 柳葉未脫盡
拉薩深秋景色秀麗
解放軍正加緊開荒
爭取在結凍前超額完成任務
迎接明年大規模的農業生產

【新華社拉薩卅一日電】爲迎接明年大規模的農業生產，解放軍西藏軍區駐拉薩部隊已經開始多季的開荒、修渠工作。他們計劃在土地結凍以前，除將今年的耕地全部翻犂一遍外，繼續開墾五千五百多畝生荒，並且完成一條長達二千四百九十公尺，約需土方和石方五萬四千四百立方公尺的大水渠。

現在雖是深秋時節，但拉薩平原上的氣候仍然溫暖宜人。高聳的白楊和柳樹的葉子還沒有完全脫落，成群的灰鶴和野鴨飛翔在晴朗的天空。解放軍的戰士們正在這景色秀麗的季節中，熱心地開墾着大片的荒地，普遍開展了愛國主義的「紅旗競賽」運動。戰士們接受了過去開荒生產中的經驗，改良了生產工具，使開荒的效率比去年和今春平均提高了將近三倍。某部王鳳鳴生產小組，在遍佈草根和石頭的河谷上，創造了每人每天開荒五分地的最高紀錄（一般平均數爲二分五厘）。擔任修築水渠任務的戰士們，也以戰鬥的姿態進行勞動，爭取超額完成任務。某部開始每人每天平均作業三個土方，現在已經提高到四個土方。原來計劃六天完成的第一、二期築渠工程，結果只用了三天零三小時的時間就提前完工。現在戰士們又提出將原來計劃在四十天內完工的築渠工程，爭取在十五天內完成。

社評

廣東中初級市場交流旺盛

一個大規模的華南物資交流大會，再過十幾天就將在廣州開幕了。

如同各大行政區及東北等市會經舉行過的一樣，華南物資交流大會是屬於高級市場的，將要成交大宗的、長途販銷的土產與工業品。參加的雙方都是有代表性的工商業者，將要進行大宗批發，大買大賣。也如同去年曾經在廣州舉行的華南土特產展覽交流大會一樣，這次的大會，是祖國華南豐富物資的又一次檢閱，對於華南人民以及港澳同胞將是一個莫大的鼓舞。

要把高級市場的物資交流大會開好，必須切實做好中級、初級市場的物資交流工作，做好促成貨暢其流的基礎。因此，在這次華南物資交流大會召開之前，從十月到本月上旬，在全省範圍之內正在舉行着羣衆性的中級、初級的物資交流大會。

中級市場的交流大會，一般是在省市的重要城市舉行的，以批發為主，零售為輔，具有與高級交流大會相似的作用。初級市場的大會一般是在縣城或鄉鎮舉行，以現貨零售為主，交易雙方是城鎮商人與附近農民。主要是為了打開帶有地方性的土產及手工業品的銷路，使農民能很快把它賣出，購取日用品、工業品與農具肥料。到現在為止，廣東全省先後舉行的中級初級交流大會，已有北江專區的清遠、英德、陽山、佛崗四縣物資交流大會；西江專區的鬱南、德慶、封川、開建四縣物資交流會，並將在肇慶舉行全區性的大會；珠江專區已在中山縣舉行，東江專區則準備在增城、海豐兩地召開；潮汕專區的潮安、揭陽、普寧、饒平、惠來、潮陽，也已先後開過。此外，粵東物資交流大會將在汕頭召開，海南島除已在文昌等十縣分別召開外，從本月一日起，並在海口舉行全島物資的交流大會。就已經開幕的交流會來看，交易都收到了意外的效果，突破了預計的數字。像廣寧、四會、懷集三縣聯合舉行的初級市場交流大會上，原來以為只能做卅億到五十億元的生意，但結果做了一百五十億元，比預計的最高額還多了五倍，這是一例。

中級、初級市場交流大會能夠開得好，說明了祖國廣大農村在土改以後的欣欣向榮，農民購買力的驚人提高。廣東省今年又是一個大豐年，不僅早稻晚稻季季豐收，而且甘蔗、柑橙、水產，也無一不是豐收。僅僅以糧食而言，即比去年增加了十三億斤之多。那麼，以全省農業人口二千八百萬人來計算，不拘男女老幼，平均每人即比去年增加收入了四十六斤，若以每家四口人來計算，每家就比去年增收一八四斤的糧食。糧食增產了，農民經營副產的積極性也必然提高了，所以副產如生猪、雞鴨的增產也是必然的。農民家家有剩餘糧食與土特產出賣，因此也有購買力來買日用品、工業品，來增添農具，來買紙張之類的文化用品。這就是使得各處的初級交流大會能夠出現蓬蓬勃勃新氣象的原因。

毛主席講過：「農民——這是中國工業的市場，只有他們能夠供給最豐富的糧食、原料與吸收最廣大的工業品。」

廣東各處初級市場物資交流的旺盛，是我們祖國廣大農村實力的一個最明顯的說明。說明了我們工業品的市場是無窮寬闊的，私營工商界的發展前途是無比遠闊的。

中山縣舉行物資交流會

成交二百多億工農入場交易

其中現貨買賣佔一百億以上

北江物資會交易二百億私商居六成

【廣州一日專訊】珠江專區中山縣最近舉行了第一次物資交流大會，並取得了成績。中山縣人民政府於十月二十四日在石岐鎮人民廣場舉行物資交流會，進行了七天的籌備工作。大會研究了石岐鎮的經濟環境和四鄉農民「趁墟」的習慣以後，決定了交流會除了設立交易所，通過批發和合同的交易方式來解決一些工農業品的銷路以外，還設立了零售生產資料和生活資料的攤位、農副產品的推銷場，來便利消費者和生產者直接見面。總計這次參加大會的工人農民、機關團體、工商界和廣州等地貿易團代表共七三零人，其中農民代表約佔一半以上。到會參加交流和參觀的農民、市民超過十萬人。

大會成交總額達二百三十餘億元，其中現貨佔一百億元以上，期貨合同（絕大部分是不超過一個月期限）佔一百二十餘億元。在現貨的交易中，零售業務的交易額約佔十七億元，零星收購業務約佔四億元。由於國營經濟機構準備了雄厚的物資和大批收購資金，場內又規定了銷售時明碼實價，收購時掛牌分等論價，加上物價工作人員隨時進行場內物價的檢查，使整個大會期間，場內物價基本穩定，農民可以放心出售他們的物產，消費者可以隨意選購他們自己所需要的東西。因而使大會交投熱鬧，業務蓬勃。私商在交流會上購銷工農業品的總額達一百一十億元。

【廣州一日專訊】廣東省北江專區清遠、英德、陽山、佛崗四縣聯合舉辦的物資交流大會，十月十七日在清遠縣城開幕，一連開了四天，至二十日結束。大會成交總額為一百八十多億元，計成交物資共七百三十多宗，由於貫徹了中級市場物資交流大會的方針，其中由幾十萬元到幾百萬元的小宗交易約佔百分之八十，便利了小宗土產的推銷。大會總購額中，私商佔了百分之六十一以上。參加這次大會的各地區代表，有七百多人，包括北江專區及所屬各縣市，另有廣州市、江門市、順德縣、中山縣、南海縣、三水縣、石歧、三埠和廣東省各國營專業公司的代表及各地的私商代表。

通過這次大會，大部分土產品都銷出去了，打開了銷路，城市工業品也進一步推銷到農村去了。清遠縣的土特產，除陶器外，其他的都一律銷光，甚至有些還供不應求，滯銷很久的土茶也銷出了；廣州等市的代表，在會上購進了大批的柴炭，解決了貨品供應的問題。廣州市貿易組在會上購進柴炭、山貨、米糧等土產共值四十七億九千多萬元，銷出了大量的土布、電池等工業品，銷售總數為二億七千多萬元。

清遠、英德、陽山、佛崗等縣合作社在會上的購銷總額達九十九億多元。各基層合作社實體代購代銷，大量銷售柴炭與購買花紗布，在穩定交易價格上起了一定的作用。

廣州保健事業發展

方便醫院明年與市立醫院合併

三大院舍已修竣元旦正式落成

各院試行無痛分娩法成績良好

【本報廣州一日電】廣州自從解放以來就沒有疫癘流行了，這是由於市區醫院和衛生事業有了很好的發展，而起了保障市民健康的作用。各醫院也呈現了新的氣象，今後廣州保健事業將有更大進展。

如方便醫院和市立醫院現正在積極籌備擴充，打算在明年合併為規模極大的市人民醫院，三座新的院舍（獨立門診部、內科大樓、小兒科大樓）已經建築就緒，將於一九五三年元旦舉行落成典禮，兩院病牀今年底可擴充至一千五百張，以後還要增加。

肺結核防治院原來只有一所門診部，但按照衛生局計劃，今年下半年就要完成五百張病牀的住院設備。

市精神病院今年亦增加了一百五十張病牀，並且院方鑒於病院位置在芳村，市民往返不便，特地在今年五月於市區珠璣路設立新的門診部，便利前往看病的市民。

此外，前衛生試驗所，經改組後成立了防疫所，在廣州市衛生防疫工作中起了一定的作用。

在保健和婦幼衛生工作方面，亦有很大發展。各醫院在三反期間都先後設立了保健科和公共衛生科，今年七月至九月間陸續在市內建立了二十個保健站（明年還要建立三十個），大力推廣婦幼衛生工作。為了配合這個任務，上月份起就不斷地開辦了保健員和保育員訓練班，訓練新的保健工作者；至於郊區，上月份已經在芳村、西村區成立了十四個接生站，推行新法接生，其他十區二十個接生站亦將在本月份完成。舊郊區農村的農忙托兒所今秋也有很大進展，今年夏季所的兒童只有二百三十人，秋季已增至七百多人，進所的每個兒童都可以獲得醫藥補助費的照顧。

不是病人求醫生 醫生主動找病人

各醫院經過三反思想學習，先後在醫療業務上都有良好改進，例如指定醫生看病和特別護士的不合理制度已經取消，醫生護士們改變了工作態度，提出「醫生找病人」的口號，儘量使病人感覺舒適。各醫院病房等級制度已經取消。在實施公費診療的醫院，已開始新的分級診療法，把所有病房根據病人病情分為普通、急病、重病、傳染隔離病房等。今年廣州市醫務界的一件大事是推廣無痛分娩法，並且得到優良成績，從今年七月下旬到九月中旬這段期間，各院共施行了六十九次，其中完全成功的有六十三次，成功率佔百分之九十以上。

長沙物資會閉幕

成交一千八百億

許多工業品銷去鄉村

【長沙二十九日專訊】長沙市物資交流大會在十月二十七日閉幕。這次大會一共做了八天生意，交易總數是一千八百多億元。參加這個大會的湖南省和外省的代表一共是一千二百多人，私商佔了百分之四十四。大會中現貨生意佔總生意錢數的百分之三十七，期貨佔百分之六十三。國營貿易公司在會上做的買賣佔交易總數的百分之三十六以上，合作社佔百分之三十四，私商佔百分之三十。

這次大會使長沙市和湖南各中、小城鎮進一步溝通了買賣關係，使得很多工業品推銷到了鄉村。

東安出大猪 重達九百斤

【長沙二十九日專訊】王鳴岐是湖南省東安縣第一區白牙市的一個窮工人出身的城市貧民。一九五〇年八月間，他買了一隻九十斤的猪，經過二十三個月的辛勤餵養，到今年七月間，就餵發有九百斤重了。他餵猪的方法，是在不同的時期，給以不同的飼料。

廣東零訊

健全互助組織 揭陽 官碩南廟村李木桐互助組，先後召開了二次會議，訂出計劃，加強生產：

一、健全互助組織，重新定出評工記工辦法。根據勞動力和生產技術二個條件，由組員自報公議。

二、擴大多耕，增產糧食，準備種一畝大麥、一畝千同（馬鈴薯）、三畝三分番薯和一畝蔬菜。

佈置選種工作 開平 波羅西鄉農民除了積極地參加土改運動，還注重生產工作。今年晚造因為修好三個山塘，和政府貸放四百五十擔肥料，已獲得了空前的豐收。可惜沒有做好選種工作，故禾稻雖好，但生得不齊，一農協主席周錦生說：「去年沒有響應政府號召選種，今年禾穗不齊，這是一個教訓。」現在開始佈置選種工作，爭取明年有更好的收成。

修溝渠建欄壩 崖縣 回闌鄉土地改革工作隊關心農民疾苦，發動農民修整溝渠，消除水患，搶救了禾田二百多畝，並保證了二十多畝田安全插種。該鄉農民開了一條長約十華里，闊一丈，深六尺的水溝，水源充足使一千餘畝禾田得到灌溉。但這條溝後來漸漸被泥沙淤塞了。近來該地雨水過多，去路不暢，泛濫成災，淹沒了兩岸二百多畝禾田，給農民以很大的損失。此次工作隊下鄉，深入訪貧問苦，聽到農民的呼籲，認為如不設法及時消除水患，將會妨礙深入發動工作。於是即召開全體幹部會議，經過具體討論與佈置後，就在「八字」運動的基礎上迅速發動了二百多人，進行修溝工作。在工作隊的苦帶頭下，羣衆情緒大大提高，僅一日時間，就把溝渠修好，並建起閘壩五條，消滅了水患。

用擴音機 台山 青山鄉在上月廿七日開慶祝土地改革勝利大會，農民東走西走都租不到擴音器，只有台山總工會才有，但是因生了毛病失去了效用，總工會工人知道了這些情形，即刻修理，結果修理至深夜一點鐘才修好，但仍不放心，又試使過才入睡。廿七日一早又派了三位工人將該機送到青山鄉使用。

常香玉

訪愛國藝人常香玉

本報北京通訊 蕭離

豫劇藝人常香玉之所以受到人民的歡迎與喜愛，當然，在豫劇藝術方面，她有很高的造詣和很多的改進，是一個重要的原因；但更重要的是她和她領導的香玉劇社，響應祖國的號召，捐獻了「香玉劇社號」戰鬥機一架。這光榮的行動，使得她的藝術和祖國與人民的偉大事業聯繫起來了。

在舞台上的常香玉，有時是慷慨高歌的，有時是兒女柔情的；但在舞台下面的她，却那麼樸實熱情，那麼謙虛誠懇，濃重的鄉土氣息托出她十分爽朗明快的性格，看起來，不像一個在舞台上生活過二十年的女藝人。

舊時代裏受盡痛苦

我們的愛國藝人，和舊時代每一個女藝人一樣，是經歷過重重艱辛的道路走到幸福的今天來的。她是河南鞏縣人，二十多年前還是洛河邊上一個拾麥、撿柴、挑野菜度日的苦孩子，九歲開始學戲。那時候，唱戲的人便注定了一生一世受人輕視的命運，一個女人學戲，就更「不必說了」。在封建的師徒關係上，她嘗盡了「打戲」的苦。但同時，由於她的聰明與刻苦，十三歲便在開封演唱，充當主角。當了主角，對一個女藝人說，在舊社會便等於是苦惱的開端，軍閥、官僚、流氓、地痞接二連三地想侮辱與迫害她。在開封，有一次竟有人投手榴彈，在正在上演的劇場裏爆炸了。原因是十五歲時，在河南尉氏縣也碰上同樣的事，是一個已有幾個老婆的國民黨縣長要娶她，幸虧得到了老鄉們的幫助，才連夜逃脫了虎口。

抗日戰爭爆發後，常香玉隨劇團到了西安。西安雖然是當時抗戰的後方；但是，在國民黨反動派統治下，到處都是烏煙瘴氣的，西安又那能例外，常香玉憤憤地說：「那時，國民黨的官兒們一有喜慶的事，總是叫我們去出堂會清唱，見那班傢伙一面喝酒一面聽。」有時她的清唱還是在賭桌麻將牌中間，或是大煙燈前進行的。在蘭州，常香玉正懷着五個月的身孕，嘔吐得好些天連飯都吃不下，一個大雨天，國民黨反動派的官僚還逼着她去清唱。常香玉是哭着去哭着回來的。在寶雞一個幫會頭子的「好日子」裏，滿心反抗情緒的常香玉唱的不是喜慶的詞，而是一段大不吉利的「蘆花夢」，這一回險些招來一頓毒打。一句話，在舊社會，一個女藝人連起碼的「人」的地位都是沒有的。有幾次她曾為這些委屈憤不欲生，有一次喝過煤油；又有一次吞過金戒指。

設立學校訓練豫劇人才

這時的常香玉，心情上有一個極為複雜的重負，一方面，她恨不得把戲唱得壞些，甚至越壞越好，因為只有這樣，才可以避免一些糾纏；但另一方面，由於她在技藝上的進展，她想在這方面有所作為。一九四八年時，她曾經想培養一些豫劇人才，在西安辦一個豫劇學校，但是，一些苛刻的條件的限制，使得這個學校沒有辦成，最後辦成了一個補習學校，勉強招收了十一個學生。常香玉自己夜裏登台，白天教戲，這樣的學校自然是難有發展的。

共產黨救出了受苦受難的中國人民，也從苦難中救出了常香玉，但是，在黑暗中呆久了的人，乍一見到陽光是不習慣的，飽受舊社會折磨的常香玉對新的一切不敢那麼相信，所以頭幾次參加西北文代會或其他集會時，她總是以無可奈何的心情出席的，她說：「叫我去開會，有啥說的；我是聾子的耳朵，擺設！」直到後來，她眼見以前橫行霸道的惡霸流氓，在鎮壓反革命運動中得到了他們應得的懲罰，她才想到：「人民政府真是替人民辦事的」，同時，眼前許多事情都和往昔不一樣的，不用說再沒有什麼當兵的痞子的事，解放軍買了票看戲，號頭坐得不對時說換就換。常香玉說：「真是世道變了，大家都平等了。」越是在過去受過罪的人就越感到新社會的可愛，常香玉從此常常唸着：「我應該為國家，為人民做些什麼呢？」

當抗美援朝運動展開以後，特別是聽了志願軍歸國代表的報告之後，常香玉深受感動，她說：「有一次，我們去作慰問志願軍傷員的演出時，我看見觀衆中有一位沒有了手和脚，滿臉都是疤痕的傷員，我在台上竟流下眼淚來了。我恨極了美國鬼子，我想，這些傷員同志，他們是為了誰呢？」那時，常香玉想，要上前線去打美國鬼子，自己的條件是不夠的，怎麼辦呢？正好這時抗美援朝總會號召全國捐獻飛機大砲，常香玉和全社同志商量了之後，一致響應這個光榮的號召，但是十五億元的鉅款，對一個私營劇團來說，不是一個小數目，常香玉說：「數目雖說很大，可是一想起志願軍來，大家都有勁了。」在鄭州演出時，正趕上最熱的天氣，社裏有的演員一夜換了八次襯衣，有的一連濕透了四件棉墊子。在這一段巡迴演出期間裏，他們經常接到來自前方和全國各地的信，有一天，曾接過十三封朝鮮人民軍的來信，大家興奮得不知說什麼好了。常香玉這次來北京參加全國戲曲觀摩會演並在會演前參加了國慶大典。

國慶前夕，常香玉應邀參加了毛主席的盛大宴會，常香玉說：「這頓飯我就沒有怎麼吃，我瞪着眼看着毛主席看了一個多鐘頭。」回來時，路上常香玉自己說：「沒有啥說的了，永遠跟着毛主席好好幹吧！」

國慶那天，在天安門前的觀禮台上，常香玉看見了我們鋼鐵的國防部隊，看到了成千上萬的少年兒童隊員，……她覺得祖國真是偉大，真是可愛，當強大的機群從上空掠過時，走在行列中的香玉劇社工作人員都抬起頭來找「那一架是香玉劇社號？」常香玉嘴裏雖然沒有這麼說，心裏可也是這麼想的。

吸收其他戲曲的精髓

這次會演中，香玉劇社演出的節目是「新花木蘭」「拷紅」和「斷橋」，這些演出中，便可以看出常香玉對於豫劇——特別是曲調方面的改進。她廣泛地吸收了河南曲子、河南墜子、河北梆子、皮簧、大鼓、越劇、湖南花鼓等曲調，來豐富豫劇的曲調，但她所說的吸收不是生吞活剝的，而是以豫劇為基礎，根據劇情的需要來吸收的，吸收之後加以溶化然後運用的。常香玉說，豫劇曲調高亢而簡單，不能適當地表現複雜的劇情和心理變化。說到這裏，她舉了幾個例子，她說，比如在「紅娘」一劇中，紅娘唱的「我這裏等呀等呀……」便是從湖南花鼓中吸取的，同劇中「急忙忙跨步下了繡房」，便是從河北梆子中吸取的。當紅娘憤憤不平時，用京劇的流水來唱「都只為老夫人太不公平」，就更能傳達她的感情，此外豫劇中的「落院」又與越劇是近似的，經過她這樣溶化無宗派與門戶之見地汲取了其他劇種的優點，才使豫劇藝術有了今天的成就和發展。

「紅娘」一劇已有修改

「紅娘」一劇，常香玉在十五六年前就開始唱的，但十五六年來經過了許多改革，現在所唱的，基本上是根據老調子按劇情的需要加以豐富和改變的。她說，紅娘是一個受壓迫、直爽而有正義感的女孩子，她為了反抗老夫人的太不公平，勇敢地挺身而出，打抱不平；同時，她也是機智地，她唱道：「老夫人不要把我綁，我正要親自到公堂。」就一下把那個愛面子的老封建給鎮住了；另一方面，紅娘之所以這樣做，應該說是單純地出於同情張生與鶯鶯的好事多磨，她自己是不會有也不應該有其他不正確的想法的；因此，鶯鶯的某些不正確的表演，對紅娘的性格來說是一種歪曲。

在「新花木蘭」一劇中，常香玉的某些表演是很受讚賞的，比如織布的兩場戲。常香玉說：因為這樣的生活，對她來說是很熟悉的，她自己從前曾經織過布，因此對織布的過程都知道。她又說：花木蘭從軍回家以後的動作固然應該與從軍以前有所不同（因為她過了十二年的軍旅生活），但未從軍前的花木蘭也應該有所不同，因為她天天參加勞動。「新花木蘭」中的「思家」一場，是安排得很好很適當的戲；一方面可以表現這位威名赫赫的「花將軍」是個女子，一方面也表現了她對舊時女兒生活的回味。

打算演時裝戲

常香玉說，打算排演一些時裝戲是很早以前就有這種想法，這次如果不是來參加會演，「王貴與李香香」就已經開始排了，一個問題是別的劇本與豫劇的形式不一定結合得來，因此這中間還需要一番改編的工夫，常香玉認為戲曲改革和排演新戲等問題都是與藝人的政治覺悟有關，比如說，「紅娘」中的許多動作與曲調就都是解放後才改的，排演新戲的要求也是在社中工作人員經過學習之後才提出來的。

在這次會演中，常香玉又有了新的豐富的收穫，雖然在我們訪問時會演剛開始不久，但對於戲劇及其他某些劇種中的演技、化裝、服裝、佈景等，她認為都是很好的，對於豫劇的豐富與改進都是有幫助的；她特別提到東北區的古典舞劇「雁蕩山」，她說：「從『雁蕩山』裏，我對今後武戲的處理有了新的啟示，『雁蕩山』確是新改編劇目中優秀的一個。」

常香玉領導的香玉劇社全社共有九十六人（其中學生四十三人），從今年四月起，已經改成了一個私營公助的劇團，這說明了她和她的劇社，今後在改革與發展豫劇的工作上，責任更重了。

我們偉大的祖國

今年棉花收穫極好，這是安徽省蕭縣碭閣鄉胡莊村胡德安互助組的婦女們，她們正在棉田裏摘取棉花。

華南內河航運發達

今年總運輸量將較去年增一倍

省梧線陋規取消海員收入增加

【本報廣州一日專訊】解放前華南的內河航運事業是依賴走私和偷稅，投機倒把等不正當的經營方式維持的。解放後，城鄉物資交流的日益發展，緊緊了內河航運事業，並且使其納入了正軌。在東江線航行的船隻，以往是互相盲目競爭的。一九五〇年十月成立了聯營機構，運輸的計劃性加強了，效能提高了，在物資交流發展的形勢下，運輸量按月的增加。若以今年五月份的運輸量為一〇〇點，六月份增加到一四一點五，八月份更增加到一六八點〇五。九月以來，東江水淺妨礙了運輸，可是運輸量還是達到一四〇。最近海員們自動組織了「打砂耙」隊，把河床較高處的砂耙開，使航行無阻，不影響物資交流。

省梧線（廣州到梧州）是重點航線，解放前沿留下來了很多收取佣金的陋規：㈠貨物交運時，按運費附加百分之二十給工人；㈡炭佣：輪機房的工人每燒煤一噸，收約達煤價百分之十的佣金；㈢拖尾佣：電船拖輪渡所收拖費，提二成給電船上的工人。通常船上的工人是沒有工資或者工資極其微薄，他們就靠這些佣金維持生活。資本家一方面剝削了他們，另一方面使運費增高，妨礙了物資交流的發展。現在這些不合理的制度，經過勞資協商徹底廢除了，同時實行了「定員、定薪、定額」辦法，適當調整了工資低的海員的薪給，像「新聯泰」號花尾渡上一部分海員增加了百分之七十以上的薪給。

一九五一年內河航運的總運輸量比一九四七年增加了百分之四十，而今年的運輸量估計又可比一九五一年增加一倍。在物資交流、經濟繁榮的情況下，航運事業的發展是不可限量的。

在航運事業走向健康的發展的道路的同時，在廢除了附加在運費上的佣金後，又降低了貨物運價，解放初期到現在減低了百分之五十，客貨也減低了百分之十五。對物資交流起了推動的作用。華南物資交流大會開幕在即，廣州市輪船公會已擬定了優待辦法，在大會裏成交的貨物減收二成運費。參加大會的貿易團代表的客票也可享八折優待。

全部利用國產材料

穗河南變電所修竣

上月廿七日起開始送電

【廣州一日專訊】廣州市電業局的職工們經過了一年來的積極努力工作，用高度的勞動熱情來建設了廣州市第一個全部國產設備的河南變電所。該所已經在十月廿七日正式開始送電了，光榮地完成了國家交給他們的任務。新所的建立，為該局的增產節約運動及對河南區工業戶的用電有了重大的保證。

在過去，河南區只有兩段高壓線路，不夠供應工業生產的需要，以致每一段線路常常都發生了滿負載及超負載運轉的現象，同時過去供給河南區用電的線路很長，每月單線路上損失的電力即達十二萬度之多。由五仙門發電廠起到南石頭某廠的一段線路，因為負荷重線路長，使用戶的馬達出力不足，影響了工業生產，不能供給電力用戶以標準的電壓。所以在新變電所未送電前，河南區的工業戶都紛紛寫信給電業局要求迅速解決這個供電問題。

這個新的變電所，係採用華東、中南工廠出產的器材，全部均係國產品，經過一年來的努力，十月廿七日已開始供電了。

蔣幫又在海外作祟

暗中塗改華僑信件

歸僑葉陸雲接到印尼家信 信中文字竟有幾處被塗改

【本報廣州一日專訊】最近有些歸僑接到的海外來信，發現在中途有被塗改的事情。例如印尼歸僑葉陸雲接到她姐姐自印尼給她的信，就曾被加以塗改，並於信內批了「以後不要亂罵！」等字樣。

原信內容如下：

「……這次國慶節的遊行，不知你參加了沒有？我們這裏也像去年一樣。在華中秦英的一篇通訊「紅旗遍捲半城」，通訊上說到華僑學生的情況及十月一日（一字被塗改成十字）廣州市那天是多麼熱鬧……

我好久沒有提筆寫信給你們姊妹倆，你的八月十七、九月五日和九月十七日來的信，都先後收到了，勿念。祖國學習的部門那麼廣泛，你還年青，學習的機會那麼多，可以憑自己的性情去選擇。如今社會變了，尤其是祖國的社會，這裏大家都很關切。我們都希望你好好休養身體。……那天（這是指十月一日）這裏升旗的節日比去年熱烈，有人恐嚇說：升五星紅旗的將要記錄黑表，但華僑都沒有理到，街上到處掛了五星紅旗，雖然白華（被塗改成赤華）反動派會加以色旗。十月一日（被改為十日）那天我和母親等去看，可是人實在太多了，擠不開。讀了今天的報紙，知道阿美考進了天津大學土木科。我想廣州的街道一定比鄉城好，你的客話會不會忘了？

愉快

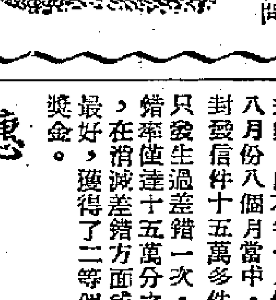
姐伍雲

一九五二、十、廿日」

葉君指出：這些塗改的勾當，一定是蔣幫在中途通過特殊的關係幹出來的。

酒家通知領失物

霸王已經絕蹤跡



▲市衛生局對街道溝渠的衛生特別重視，經常派出洒水車與洒水，定時疏通溝渠，使廢土、污泥不再作怪。

▲在廣州，從書店銷售的情況，就可以看到廣州市民的生活風尚和生活水平，尤其是星期日的書店，擁擠的情形為任何商店所不及的。讀書已成為大家日常生活中不可缺少的一部分，許多人的經濟預算中都列上了「購置書籍」這一個項目，從書店出來的人，絕少是空手而出的。

▲霸王，在舊社會被認為是值得「誇耀」和「出色」的人物，在舊廣州的戲院、劇場、公共汽車甚至舞廳、茶樓，到處都有這些「出色」的人物。可是現在要從廣州找一個這樣「出色」的人物，却是一件困難的事，一個公共汽車的售票員說：在舊社會我是售票員，現在也是；可是現在却看不見一個霸王了。

▲有兩個由中山來穗採購布疋的人，購貨後，在下九路洞天酒家吃晚飯，吃完飯即匆忙前往平安戲院觀劇，以致把一個裝有人民幣二十四萬的旅行袋遺落在洞天酒家，事後洞天酒家的工友發現了，就到平安戲院打出字幕通知他們，因為這兩個客人曾問過平安戲院的地址。結果，這兩個客人在第二天就同去警察派出所領得了旅行袋。

穗郵局頒獎優秀工作者

郵件裝得快又好 送信從來不脫班

【廣州一日專訊】廣州郵局為了慶祝工資改革的勝利完成及獎勵一九五二年的優秀工作者，在十月十四日召開了全局職工慶功頒獎大會。

獲得集體獎的劉炳小組，曾創造新的郵件裝車法，把郵件裝得又好又快，過去每三十立方公尺的火車空間只裝郵件一百八十袋，改進後可裝三百袋。由於充分利用空間，每月替國家節省了一億二千多萬元的運費。

獲得一等個人獎金的郵運員[illegible]永，每天從早到晚辦理郊外運送郵件工作，從來沒有脫過班，並且能深入到農村去，取得沙河一帶村政府、農會、學校的支持和協助，配合當地農村各種集會，大力宣傳郵政業務和讀報的好處，積極地推動組織讀報小組，擴大了黨報在農村中的政治影響。

掛快郵件封發員賴道與，由本年一月份至八月份八個月當中，共封發信件十五萬多件，只發生過差錯一次，差錯率僅達十五萬分之一，在消滅差錯方面成績最好，獲得了二等個人獎金。

穗所辦有獎儲蓄

本期起擴大獎面

較以前增加一千多個獎 存期六個月改為四個月

【本報廣州一日專訊】中國人民銀行廣州分行所舉辦的有獎儲蓄存款，自廿二期起（十一月一日發行），作第二次的修訂，修訂的主要內容：㊀存期縮短，由原來的六個月改為四個月，㊁擴大獎面，並適當調整獎金，加以合理分配。在新章程中，二獎個數擴增為六個，每個獎金調整為二百萬元，三獎個數擴增一倍為二十個，每個獎金為六十萬元，末獎增加一千個，每個獎金為二萬元。總共比以前增加了一千零一十二個獎。由於修訂調整的結果，原是每一百個號中有三個末獎，現在增加為四個，因此，擴大了中獎機會，特別是對於組織起來的集體儲蓄存戶，有了更大的得獎保證。

越南人民軍總司令 武元甲電下寮部隊祝捷
並對當地人民的支援表謝意
北越人民武裝又殲法軍兩連

【新華社北京卅一日電】據越南通訊社北越三十日訊：越南人民軍總司令武元甲十月二十三日致電在義路（按：本報前譯下寮）和富安地區殲滅了法軍十二個連的越南人民軍前線部隊，祝賀他們的勝利。

賀電指出：這次勝利是由於胡志明主席、越南民主共和國政府和越南勞動黨中央委員會的正確領導而獲得的，也是越南人民軍在經過一個時期的政治和軍事訓練後所獲得的一種新的進展。

賀電鼓勵人民軍幹部和戰士在新解放的地區嚴格執行政策，積極地幫助羣衆，不拿人民的一針一線。

武元甲並代表軍隊，向克服一切困難爲前線服務的戰地工作者積極幫助軍隊因而對這次勝利盡了很重要貢獻的當地人民，表示謝意。

（武元甲）

【新華社北京一日電】越南通訊社北越十月三十日訊：越南人民武裝繼續在北越法軍後方發展游擊戰爭。河南省的人民武裝，在十月十六日和十八日殲滅了侵略法軍兩個連。在太平省和興安省，人民武裝在到十月十七日爲止的一星期中，進行了四次伏擊戰，擊斃、擊傷和俘虜侵越法軍百餘人。

飛機發現大批法軍戰俘 法國當局才知部屬下落
下寮之役證明美援並未生效
普利文等對此感到十分恐慌

【新華社北京卅日電】越南人民軍在義路地區的勝利，使法國殖民者十分恐慌：法國國防部長普利文二十四日在法國國民議會作報告時，雖然聲明法國「決不能因此過分驚慌」，但是他又承認：義路的失陷是對法國威望的一個「沉重打擊」。北越法國侵略軍的發言人也承認：「丟失了位於通到寮國大米地區的公路上的義路，是法軍九個月以來最嚴重的失敗。」

當越南人民軍圍攻義路的時候，北越法國侵略軍司令李納爾曾乘飛機到義路上空督戰，並派遣兩營傘兵空降增援，和向被圍的守軍空投彈藥，並下令空軍作侵越戰爭以來第一次的通夜不停的轟炸。前往越南「視察」的法國印度支那聯邦成員國關係部部長勒都爾諾，鑒於義路局勢危急，也提前三天趕往河內。但是，越南人民軍發展迅速的攻勢，粉碎了侵越法軍一切盤踞義路地區的企圖。美聯社承認：在這次戰鬥中，越南人民軍使用了「他們在歷時六年的印度支那戰爭中從未使用過的猛烈砲火」。越南人民軍進展如此迅速，以致在越南人民軍攻下義路後，李納爾司令部的公報還說：「防守義路的法軍命運不知是怎樣的。」到了法軍的偵察機發現越南人民軍押送長長一行列的法軍俘虜往北走，法國殖民者才知道了他們的這批部屬的下場。

在越南人民軍進攻義路以前，美國駐印度支那軍事顧問團團長特拉普奈爾已在十月十三日說：「美國軍事裝備給越法軍已大大加速。」同日，印度支那法軍總司令薩蘭已說：在過去四個月中，有四萬二千噸的新裝備從美國運抵越南。合衆社巴黎三十日電所引的「法國人士」更大肆吹噓說：「美援的增加和忠實的土著軍隊的不斷擴充，正在改變越南局勢」，法國深信在越南人民軍「取得優勢」以前，因此可以撤退一些軍隊援助歐洲。

捷克軍隊文工團在我國

捷克軍隊文工團應邀來我國各大城市表演，圖爲捷克著名舞劇「被出賣了的新娘」中的一幕。

捷軍隊文工團抵瀋陽受歡迎

【新華社瀋陽一日電】捷克斯洛伐克「維特·尼耶德利」軍隊文藝工作團於三十一日上午十一時到達瀋陽。前往車站歡迎的有中國人民解放軍東北軍區政治部文化部、文藝工作團，東北人民政府教育部、文化部、瀋陽市文藝界代表共三千餘人。捷軍隊文藝工作團接受了歡迎者的獻花，並在車站上參加了盛大的歡迎會。

英今年工業減產 較去年同期少一成

【路透社倫敦卅日電】英國前工黨政府貿易部長威爾遜卅日說，英國工業的減產量，大約比去年同期降低百分之十。

他在下院就減產對政府指摘說：「那就是說：財政部長的經濟、財政政策的整個基礎，已經被打垮了。」

經濟事務部長索爾特說：英國的出口自今年三月以來已趨於惡化，生產十九不會如政府之所期望，向上增加。

這就是說，今年三月巴特勒以產量再增百分之三爲基礎的財政預算案，十九不會兌現。

防雪公路 德國築成

【合衆社德國聖馬加萊亨卅一日電】德國的工程專家們已經築成了一段所謂防雪的公路。這是世界第一。

這段路計長五百十碼，築在荷爾斯坦因沼澤地區，在漢堡西北約五十哩。那裏在冬季是向來以多冰雪出名的。

發明這種公路的工程師叫威廉·賴德瑪赫，他曾幹作過四年的試驗。他發明了一種化學劑，叫做EC九九九九AN，用它和柏油混合起來，就可以建築防冰、防雪的公路。他說，這化學劑和地球的電磁放射發生作用，就可以使得甚至在華氏表零下七十八度的地面上的冰雪溶化。這試驗已證明成功，所以現在正式開築這樣的公路。

在成本上，據工程師估計，這種路每一方碼比普通路約增加成本美金一角。

英國參謀總長將任澳洲總督

【路透社倫敦三十一日電】威廉·史康將軍將於來年二月出任英國駐澳大利亞總督，卅一日他在英軍參謀總長的辦公桌上辦理最後一天的工作。

這位六十一歲的參謀總長的職位，將由英軍駐萊茵河總司令約翰·哈定將軍繼任。哈定將軍將先在這裏設立一個辦事處，然後約在來年二月中旬偕同他的太太到澳大利亞去。

榮譽比於莫里哀 差利生平最自豪

【路透社巴黎三十一日電】法國教育部長安德烈·瑪力，卅一日晚依照法國古老風俗，擁吻差利·卓別靈的兩頰，把法國榮譽軍團軍官的玫瑰徽章給差利佩上。

從此差利已躋於莫里哀、高乃依、雨果和布馬舍等法國最偉大的戲劇家之列。差利甚爲感動，他說：「這是我平生最自豪的時刻。」

這次儀式完畢後，大家就把差利團團圍住，要求他簽字留念。

聯大社會委員會中 蘇聯代表提出議案
要求禁止戰爭宣傳
規定報紙電影不得造謠

【新華社北京一日電】據塔斯社紐約訊：聯合國大會社會、人道與文化委員會已開始討論「新聞自由」問題。聯合國第五屆大會所任命的特別委員會曾擬就「新聞自由公約」草案，然而那個草案不能使許多國家的代表團滿意。許多國家的代表指出，關於這個問題雖已在聯合國機構中討論了多年，但並未得到最後結果。沙特阿拉伯、埃及、印度、印度尼西亞、巴基斯坦的代表堅持在這一屆聯合國大會中討論這個問題，並通過一項明確的決議。他們反對美國代表所建議的「把這個問題再擱一年再說」。

蘇聯代表索波列夫在十月二十七日的會議上發言。他指出：聯合國在新聞自由方面的任務是在於詳細擬訂各種措施和建議，以便促進對於加強國際和平、發展各國間友好關係有益的消息的發佈。這是非常必要的，因爲在美國和參加侵略性的北大西洋公約的若干其他國家中，正在繼續進行更瘋狂性的戰爭宣傳，並破壞聯合國憲章和聯合國大會的決議。美國大多數報紙都以惡毒誹謗的口吻攻擊蘇聯、中華人民共和國以及各人民民主國家，並且鼓吹對這些國家進行戰爭。

索波列夫說：特別委員會所提出的「新聞自由公約」草案，絕不符合聯合國在這方面的當前任務。這個公約草案實際上是准許危害和平的宣傳，准許煽動戰爭和各國人民間的敵視與仇恨的宣傳。蘇聯代表團因此提出對公約草案的修正案，以使它符合於聯合國憲章的基本原則，使它成爲爭取和平反對準備另一次戰爭的工具。

蘇聯代表團並提出建議，要求聯合國一切會員國採取一切必要措施，包括立法的措施在內，以達到下列的目的：

（一）保證實施聯合國大會一九四七年十一月三日「關於採取措施以反對另一次戰爭的宣傳與煽動者」的決議；

（二）防止利用報紙和廣播、電影和其他一切新聞工具，以及藝術、圖片來進行關於侵略與戰爭的任何形式的宣傳，來煽動民族仇恨、種族歧視，來散佈誹謗、謠言、虛妄的歪曲的消息。

（三）以種種方式來促進真實的客觀的消息的發佈，那些消息不是由私人壟斷資本集團、托辣斯和辛迪加授意的，而是爲了加強國際和平與安全，爲了發展各國間的友好關係與合作來加強和平，爲解決屬於經濟、社會、文化與人道性質的各項問題，以平等、互相尊重獨立與主權爲基礎的貿易關係與經濟關係。

捷克斯洛伐克代表在發言時列舉許多事實證明：美、英和北大西洋集團其他各國侵犯新聞自由、從事戰爭宣傳、煽動民族仇恨。他支持蘇聯代表團的提案。

如此美國大選
說了三千五百萬個字 花了一億五千萬元錢

【新華社北京廿九日電】塔斯社莫斯科二十七日訊：「真理報」刊載了克拉明諾夫和李托希科共同撰寫的一篇文章，題目是「美國大選前夕」。

文章寫道：美國將在十一月四日舉行大選。大選的日子越近，競選運動的鑼鼓也就敲得越響。

兩個資產階級政黨的候選人（共和黨的艾森豪威爾將軍與民主黨的史蒂文森州長）都忙於在各處發表演說。除了總統與副總統候選人以外，兩個資產階級政黨的領袖，像總統杜魯門，參議員塔夫脫與紐約州州長杜威也都出馬參加了競選鬥爭。

成千上萬的兩黨競選工作人員正忙着在普通選民身上下工夫，設法使他們投自己的候選人的票。據參議員諾塢伯格估計：兩個資產階級政黨花在今年競選運動上的費用將達一億五千萬美元。

克拉明諾夫及李托希科強調說：但是，最特別的是：人雖很多、吵吵嚷嚷的競選運動，只是圍繞着細小的次要的問題進行的。共和黨與民主黨在主要的美國國內與外交政策問題上並無原則的分歧，因爲這兩個政黨都是代表擁護最大的美國壟斷資本的利益的。兩黨候選人一面緊張地說些關於和平與愛好和平的騙人的鬼話，一面卻在主張繼續實行導向擴大遠東戰爭與引起歐洲戰爭的現行政策。兩黨候選人都讚揚北大西洋侵略集團，主張儘快復活軍國主義的日本並立即恢復西德復仇主義的希特勒國防軍。

同時，兩黨候選人都頑固地拒絕說明他們對朝鮮的政策。

從各方面來判斷，兩黨都在竭力使「反共」成爲最後幾天的競選運動中的主要問題。他們要在選舉前夕製造一種恐怖氣氛，來阻撓大批選民選舉進步黨總統候選人哈利南與巴斯夫人。空前的警察恐怖、政治迫害與誹謗，給進步黨總統候選人造成了巨大的困難。壟斷資本的報紙對艾森豪威爾與史蒂文森的每一句話都大吹大擂，而對進步黨總統候選人的談話則隻字不提。

美國競選運動正在進入最後階段，兩黨都企圖欺騙選民，使他們投自己的票。但是，現在人們已經看得很清楚：兩個資產階級政黨的總統候選人都是美國壟斷資本的忠實僕從，都是帝國主義侵略政策的執行人，都是反共歇斯底里的製造者和鼓吹侵略的反動派。

【路透社紐約一日電】據此間西聯電報公司聲稱，在這次美國的大選中，兩位總統候選人的說話之多，是從來沒有見過的。現距大選的日期還有四天，該公司發出的競選演詞已經有三千五百萬字之多。

在雙方的舌戰當中，艾森豪威爾和史蒂文森的宣傳組，互不相下，每天各發出十萬字的電報。

從杜魯門競選專車噴射出來的競選資料，每天佔七萬字。

【法新社隨杜魯門專車記者卅一日自阿亥俄發電訊】杜魯門卅一日在此間發表競選演詞，責艾森豪威爾爲了攫取選票，不惜分散美國人民對朝鮮戰爭的一般觀點。

杜魯門說，在制定對朝鮮戰爭的政策時，艾森豪威爾自己也曾經是參加的重要分子，但現在他卻予這項政策以斥責。他說艾森豪威爾捏造事實，這一種卑下的詭計，他一定是從他的新搭檔麥卡錫學來的。法新社按：麥卡錫是一個共和黨參議員，向以反共專家出名。

【法新社阿亥俄州辛辛納提卅一日電】杜魯門卅一日晚攻擊艾森豪威爾，說他爲了搶奪選票，要叫美國人相信，以前和他同僚的軍事首領們在組織李承晚軍時，並不是爲了愛惜美國青年的生命。

杜魯門並且提及李奇微、克拉克、布萊德雷、范登堡和柯林斯以及雞凡特與裴治的名字。

杜魯門說，一個人使他的以前同僚的品質與愛國心，被人懷疑，那麼那個人也就好人有限了。

美國大選期近 各家貼士出籠

【路透社紐約一日電】據路透社駐美記者們審慎研究的預測，在這次十一月四日美國的大選中，民主黨候選人史蒂文森，將可以微小、決定性的大多數選票獲勝。

【法新社紐約三十一日電】美國三個最著名的輿論測驗專家今天預測說，照目前的跡象看來，共和黨總統候選人艾森豪威爾將於下星期二的大選中，以很接近的票數戰勝其民主黨對手史蒂文森州長。

全日本和平大會開幕
聽取關於北京會議的報告
勞農黨重申反對重整軍備

【新華社北京一日電】塔斯社東京訊：全日本擁護和平大會於十月三十一日在此間開幕，參加會議的有來自日本各地的代表五百名左右，包括著名的和平戰士大山郁夫、平野義太郎及柳田謙十郎。大會在十月三十一日聽取了關於亞洲及太平洋區域和平會議的工作報告。

【新華社北京一日電】東京消息：勞農黨中央執行委員會於十月二十日召開會議。會議再一次確定了下列勞農黨基本方針：促進締結全面對日和約，廢除舊金山和約與美日「安全條約」，反對重整軍備，擁護憲法和平條款等等。

停戰談判中止後 美方士氣空前低落
希土菲荷等在朝鮮軍隊
會與美軍發生武裝衝突

【新華社北京卅一日電】塔斯社莫斯科訊：「眞理報」在二十九日發表該報駐平壤記者德卡誠科的通訊，報道在朝鮮進行侵略戰爭的各國兵士日益不滿以及士氣低落的情形。

德卡誠科寫道：侵略者把朝鮮戰爭拖得越長，干涉軍的士氣就越低落。關於這一點，美軍也和「盟軍」一樣。經過兩年多的朝鮮戰爭賭博以後，成千成萬的美國士兵都對美國統治集團的政策表示不滿。

在朝鮮戰壕中的干涉軍士兵，對於停戰談判的中止以及因而引起的朝鮮戰爭延長和擴大的危險，都感到非常恐懼。美軍司令部所採取的歧視僕從國家軍隊的政策，更加深了這些軍隊的不滿。

德卡誠科從法國營中尉法利埃（已在朝鮮東部山地被擊斃）的日記裏摘錄了下面的話：「……在激烈的朝鮮戰爭中，每人都出了力，但是美國人總覺得在我們的頭上……美國人只會享受；他們在市場上做投機生意。在進行激烈戰鬥的地方，很難看到他們……美國軍隊對朝鮮人所幹的暴行，遠比德軍在法國所幹的更爲野蠻。」

德卡誠科繼續寫道：這個法國軍官的看法，反映了在朝鮮的所謂聯合國軍隊的一大部分官兵的不滿和恐懼情緒。

德卡誠科又寫道：在朝鮮前線某處我曾和一個新西蘭戰俘談過話，他所談到的美國侵略者的行徑，使我想起了法利埃中尉的日記。他特別鄙視克拉克和范佛里特，他認爲朝鮮停戰談判的中止應當歸咎於他們。他說，自從十月八日美軍方面故意使停戰談判無限期中止以後，「聯合國軍」戰壕裏的牢騷之多和士氣之低是空前未有的。德卡誠科還談到希臘、土耳其、菲律賓軍隊、荷蘭軍隊與美國軍隊發生武裝衝突的情形。

德卡誠科最後寫道：朝鮮戰爭在所謂聯合國軍的士兵中不受歡迎，同時「盟國」之間的爭吵也越來越厲害，這表明朝鮮戰爭只能以干涉軍的失敗而告終。

訪參加和平會議的印尼四位國會議員

本報北京通訊　潘靜遠

亞洲及太平洋區域和平會議閉幕以後，我們訪問了印尼代表團的四位國會議員，他們是：奧多·倫度諾（印尼國民黨），拉蘇娜·薩依特（印尼婦女聯盟副主席），西拉裴丁·阿巴斯（印尼回教聯盟副主席），蘇丹·莫赫達爾·阿比丁（印尼工黨主席）。

參加這次和平會議的代表來自很不相同的階層。這樣四位國會議員出席這次會議，也是我們和平會議代表性極爲廣泛的一個例證。他們四位的政治見解也不是一致的。所以，當我們訪問開始時，奧多·倫度諾首先說明他們四個人並不屬於同一黨派，但是在這一起接見記者的時候，他們的發言是四個人共同的意見。

金鷄納霜與第四點計劃

我們的訪問是從印尼人民反對帝國主義的鬥爭談起的。他們談到在古代印尼曾是一個有自己文化的王國。十五世紀以後，西方帝國主義者來到印尼，掠奪印尼的重要資源，控制印尼的經濟，開始了對印尼的殖民地統治。十九世紀，印尼被荷蘭武力征服了。荷蘭帝國主義在印尼進行強迫種植制度，通過印尼人民種植有價值的經濟作物，例如金鷄納霜和咖啡，然後由荷蘭帝國主義掠奪去以高價出售。印尼人民在帝國主義的高壓之下，仍舊與仆與起地進行反帝鬥爭。這期間印尼出現了很多反帝鬥爭的勇士，例如：依曼汶佐爾、帝烏古、烏瑪爾、帝波·尼哥羅、蘇丹哈山奴丁、巴帝奴拉等。二十世紀初開始，反帝鬥爭逐漸更有組織和強大起來，直到日本投降，印尼宣佈獨立。奧多·倫度諾說：儘管已經說是獨立了，但在經濟方面講，帝國主義在印尼的地位並沒有改變，在「移交主權」時荷蘭和印尼所訂的圓桌會議協定中就如此確定了。倫度諾說：「我們四個人都是反對這個圓桌會議協定的。」他接着又說到幾年以來美國政府干涉印尼獨立的行爲以及最近所謂「第四點計劃」怎樣遭到印尼人民的反對。舊金山片面對日和約又怎樣遭到印尼人民的強烈反對，因爲人民的強烈反對，所以印尼國會也沒有通過片面和約。至於美國政府在策動的所謂「太平洋公約」，當然就更遭到印尼各階層人民普遍而強烈的反對了。

十一月十日的青年節

代表們特別談到在日本投降以後，印尼青年反對荷蘭帝國主義登陸所作的英勇鬥爭。那時候，印尼的青年工人、青年農民、學生和青年公務員共同組織了人民反帝武裝「印尼青年軍」，一共有二百多萬人。這一支人民的武裝力量在強迫日本帝國主義軍隊繳械和反對英荷軍隊登陸中所作的勇敢的戰鬥事蹟，至今爲印尼人民時刻感念。例如一九四五年十一月十日英國及荷蘭軍隊在泗水登陸，並居然向當地岸上的青年通牒限在十二小時內繳械，青年軍迎頭打擊了他們，因此發生了很大的戰爭。印尼人民爲了紀念英勇的反帝的青年們，把十一月十日定爲青年節，也叫英雄節，到現在每年都舉行盛大的紀念活動。

目前生活並不比以前更好

代表們也談到目前印尼人民的生活，奧多·倫度諾說：儘管講起來似乎應當比以前改善，但目前印尼人民生活並沒有比荷蘭帝國主義統治時期更好。印尼工人的生活很困難，如根據十九種日常必需品的物價指數計算，今天印尼工人的收入只有一九三八年的一半。「這個原因」，蘇丹·莫赫達爾·阿比丁教授接下去說：「是因爲目前幾乎印尼的全部大企業，都在外國人手中。」他認爲在帝國主義這樣的經濟控制之下，印尼工人生活是不可能改善的。

大家談着就談到和平會議，記者們提出這樣一個問題：「美國政府和他們的通訊社曾經說：亞洲及太平洋區域和平會議由少數人包辦和獨斷的，是不民主的；先生們曾經親自參加會議，是否能就這問題談一下你們的意見？」

提到美國通訊社

奧多·倫度諾說：「我們早已識透了美國通訊社，從現在以至過去，我們都要駁斥這些報道的。」拉蘇娜·薩依特說：「他們發出這些消息，是因爲他們企圖惡毒破壞會議的眞象，使世界人民不注意這個會議。」奧多·倫度諾又說：「和平會議主持得很好，我們要向籌備會議的人們致謝。會議開得非常好，表現了充分的民主。所有的代表都有無限制的機會發表意見，從他們自己的代表團當中、小組會當中直到大會當中，代表們任何發言都得到完全自由的，沒有任何限制。」

梅蘭芳的戲與印尼舞蹈

記者們問到經濟交流和文化交流的問題。奧多·倫度諾認爲代表四個人發言。關於經濟交流，他說：「我們確切地認爲中國和印尼之間的貿易必須廣泛地實現。許多物資是兩國之間可以交換的。假如可能，我們還要建議新中國派遣商業代表團到印尼去；我們願意盡我們的力量協助中國的商業代表，使他們的工作得到成績。」關於文化交流，他說：「中國和印尼的文化關係有很長久的歷史，我們這次看到梅蘭芳先生演出時，很感到中國戲與印尼某些地區的舞蹈很相似，印尼每個地區的歌舞都有特色。要是能夠互相派遣這樣的文化藝術代表團，那就最好了。另外還有一點可以談的，印尼目前泛濫着美國電影，如果這次我們所看到的『一定要把淮河修好』和『白毛女』能到印尼去放映，那麼對兩國文化交流一定有很大影響。總之，我們一定要執行這次會議關於文化交流的決議。」

新中國印象

最後，我們問到他們到新中國後的印象。拉蘇娜·薩依特的丈夫，印尼有名的記者巴力溫去年曾到過中國，他回去以後，寫了一本介紹新中國的書，書名叫做：「看到新中國，就了解什麼是獨立，同時知道怎樣爭取獨立，並且能夠爭取獨立。」這本書成爲印尼的暢銷書。自然，拉蘇娜·薩依特對於新中國是原來就比較了解得多一些的。其他三位也從他們所能夠得到的書刊中多少看到一些新中國的情況。但即使是原來對新中國已有了解的——奧多·倫度諾說——最近通過在新中國看到的事實，也覺得新中國遠遠超過原來的想像，「要比原來的印象加倍地好。」蘇丹·莫赫達爾·阿比丁談到過去受美國宣傳的影響，並且也談到自己過去的狹隘民族主義思想——因爲在荷蘭帝國主義統治下造成的印尼人和華僑之間的惡感，而懷疑到中國——到新中國後已有了根本的改變。他們都說：「我們現在已經認識了中國的弟兄們對我們是怎樣的友愛。」因爲印尼國會正在開會，他們匆匆就要回國去了，很遺憾地不能多逗留，但是——他們都說——在短短的逗留中對新中國已不僅是滿意，而且是驚嘆了；「像關於國慶典禮的場面，那簡直是沒有語言可以形容的。」奧多·倫度諾補充說。四位印尼代表都一再強調，希望能再來新中國，希望更多有影響的印尼人到中國來看看，並且學習，那麼，不但可以增加印尼各階層人對新中國的認識，並且可以增加我們對和平的信念。」

是的，兩國人民之間的交往，是可以增進彼此間的了解，並促進兩國人民團結的。我們謹祝中國和印尼兩國人民間的友誼日益發展！

禮服爆炸 新娘慘死
據說衣服是美國貨

【路透社哥本哈根三十一日電】這裏一個年輕的新娘，因穿了一件晚服受傷而死去。這件晚服相信是美國製造的，當她穿上的時候，突然與電火花接觸，「爆炸起來」。

這個女人的姓名不詳，當事情發生時，她正在拿着那件晚服給朋友們看。

據醫生們說，爆炸閉塞了她的皮膚毛管，她在幾天後便死去了。

對紡織有研究的人說，這件晚服是用一種含有硝基——賽璐珞的人造纖維造成的，其性質如火棉一樣。

他們又說，這件晚服並非丹麥所製，而相信是美國目前「還在製造這一類危險紗線」的一些工廠所製造。

夏令時間與停戰談判

國際資料

世界各國有的採用夏令時間，有的不用，因此有時造成混亂。在朝鮮停戰談判時，新華社說會議在上午十一時舉行，英美通訊社卻說在上午十時舉行。其實就是同一個時間。

今早凌晨三時半，今年香港的「夏季時間」結束了。時鐘撥慢一小時，只是恢復到原來的時間，並不是如一些報紙所說的：「多季時間」開始。

把時鐘撥來撥去，變易之間，人們的起居飲食都覺得有點不方便。「夏季時間」究竟有些什麼好處呢？那是利用日長夜短的自然現象，提早工作一小時，充分利用陽光而減少電力和燃料的消耗。

「據大英百科全書」說：「夏季時間」是英國的建築工程師威廉·威勒特於一九〇七年倡行的，英國於一九一六年採用。但最先實行「夏季時間」的卻是德國。在第一次世界大戰期間，德意志、奧地利、意大利等國都採用夏季時間。

現在採用「夏季時間」的國家有英國、美國、法國、日本等國家，中國、蘇聯及人民民主國家並沒有採用。因爲「實時那點」究竟是違反了自然的現象，如果想充分利用陽光，倒不如提早上班時間。現在人民政府的辦公和學習時間，在夏季是提早半小時至一小時的。

由於各國在地球上所處的經度不同，所以時間就有差異，通常是以格林威治時間爲國際標準時間，算一次已經夠煩了，如果再要算一次夏令時間，就要記清楚某國在什麼時候是採取夏季時間的，什麼時候是不採取「夏季時間」的，但這是不容易記清楚的，因爲各國採用夏季時間的起迄時間並不相同，英國和美國就不相同，香港和英國又不相同，今年英國是十月廿六日結束，香港是十一月二日結束；今年又和去年不相同，香港今年十一月二日才結束「夏季時間」，去年則是十月二十八日結束的。

再舉一個例證明實行「夏季時間」在國際事件上所造成的不方便。南朝鮮是採用「夏季時間」的，北朝鮮則否，因此在朝鮮停戰談判的時候，新華社電訊說，會議在七月十七日上午十時（朝鮮時間）舉行，英美通訊社則說，會議在七月十七日上午十一時（漢城時間）開始，其實都是在同一個時間。漢城和平壤的時間，就相差一小時，驟看之下，是有點使人莫名其妙的。（和）

澳門強姦女童案判決
被告廉模充軍三年
同時賠償受害者一千五百元
該案歷時半年甚惹社會注視

【本報訊】澳門消息：轟動澳門的葡籍官員廉模強姦未滿十五歲的女童吳×案，經過澳門法院院長麥啟諾審訊了兩天後，於十月三十一日晚上十時宣判廉模的罪名成立，判處充軍三年，另外賠償被害女童吳×葡幣一千五百元。法院院長麥啟諾宣讀判詞前，曾斥責廉模說：「你（指廉模）是天主教徒，在政府機關裏當高級職位，受過高等教育。對於吳×，你是知道她是無父無母的孤女，她在你家裏做工，你應該好好地照顧教養她才對，而你竟做出此種獸行爲，實在不是人，簡直是畜生！」宣判之夕，法庭內外均擠滿了人。

此案發生在本年五月十一日晚上，被害女童吳×，十五歲，是原告澳門葡政府工務局高級職員廉模的女用人。她在那天晚上，被廉模強姦了，非常悲憤，所以在五月十三日辭工，跑到警察廳去報案。十九日才由警察廳把她送到澳門山頂醫院去檢驗，證明處女膜已破。後來警察廳把這宗案件移解法院辦理，法院在七月七日把廉模扣留。查廉模由強姦吳×那天起到被扣留那天止，逍遙法外幾達兩月，後因澳門社會人士重視這一事件，同時澳門民主婦女聯合會又派出代表三人，向澳門當局要求負責處理吳×案，澳門葡政府才將廉模拘留，於十月三十日正式提審。

提審時出庭的有法官麥啟諾，檢察官賈純道。被告廉模除由澳門葡政府指派羅巴度律師辯護外，並自聘左雅拔律師辯護。被告提出的證人達十四名之多。原告吳×既沒有律師，也沒有證人，但由於原告堅持事實，實實在在的回答任何詢問，從詞內指證廉模強姦經過，申訴自己的冤仇，結果獲得解決。澳門民主婦女聯合會曾派出代表張晴暉、羅柏心、李小玉等三人出庭聽取審案經過，此外旁聽的人和記者均不准列席。

十月三十日上午十時開庭，法官先向被告廉模詢問外，繼詢問原告吳×歷兩小時許。下午三時起訊問被告證人五名：女子陳好和黃玲稀（兩個都是澳人館的）葡籍女子蘇沙九姑（舞名揚律師樓職員）葡警官飛尼士及治安警探部探長馬地卿。到晚上八時四十五分退庭。

三十一日上午九時繼續開庭，詢問被告證人四名，包括一個外籍婦人、泥工陳勝、建築商林旺及一個工務局葡籍職員。下午一時法官退堂。至下午三時繼續詢問被告證人五名：三個葡籍工務局職員、一個是廉模家中女用人楊雖、一個是監獄管理員胡玉。後由被告律師左雅拔發言。這時被告廉模突取巾拭淚，面色沮喪。六時左右法官退堂。晚上十時開庭，法官詢問被告還有什麼辯護沒有，廉模搖首。法官在宣判前，先宣佈未足十八歲的女孩子不能列席旁聽，接着宣讀判詞。達五十分鐘之久。最後判決廉模罪名成立，充軍三年，另賠償一千五百元與被害人。這宗歷時約半年的案子，至此才告結束。

空中私運來港美鈔
菲航機內搜獲一批

【本報訊】據法新社馬尼拉電：馬尼拉機場海關人員，一日從一架菲律賓航空公司的飛機內，破獲一宗企圖私運美鈔前往香港的案子。

這些美鈔總值在八千元至一萬元之間，是十元、二十元、五十元面額的鈔票和美金旅行支票。這些美金藏在三隻硬紙板匣的夾底裏，投寄人爲一個在馬尼拉的中國商人，收件人地址的一個在九龍金馬倫道，一個在香港皇后大道中。

後來並發現那個投寄人的地址是僞造的，因爲在那個地址並無這麼一個人。

【本報訊】據合衆社馬尼拉一日電：據菲律賓海關署說，一家被指在馬尼拉從事走私的輪船公司，已經菲律賓宿務時務局查明罪名不能成立。

這家輪船公司被指利用經常調往香港船塢修理的一些船，將鴉啡、藥品、化粧品、紡織品等從香港私運入菲律賓。

但是經調查之後，認爲這種走私方法是不可能的，因爲從香港開來馬尼拉的船隻，要經過菲律賓許多特務機關的偵查，那些時務機關，包括「海關特務部」、「軍事諜報部」、「國家諜報局」、「國家調查局」、「海軍諜報部」等在內。

賭敗刺老婆
新界坪洲發生血案
疑兇逃入山林被捕

【本報訊】上月二十九日下午，新界坪洲永興街十一號發生一宗丈夫刺傷妻子血案。傷者陳玉芳，重傷喉、舌、手各部。經警方送入瑪麗醫院急救後，傷勢已有起色。疑兇胡正順被拘後，扣押在長洲警署，定本月四日押解九龍判署審訊。

我聽說全案經過情形是這樣的：疑兇胡正順，三十一歲，爲坪洲永安街三號樓下的理髮匠。傷者陳玉芳，二十七歲，已生有三個子女；近來爲幫補家用計，由朋友介紹入大中國火柴廠當箍枝部工人。夫婦兩人的入息，足以維持家用。無奈疑兇嗜嫖、嗜賭，每次賭敗回來便向妻子索錢。據說：這次發生血案，就是因爲丈夫賭輸了錢向妻子討款不遂而引起的。

廿九日下午五時卅分左右，傷者正在廚中洗衣，疑兇則煮番薯飯。兩人一邊工作一邊閒談間，不料疑兇兜了一個圈子後又向妻子討錢。在妻子拒絕他的要求後，丈夫便破口大駡，終於吵起架來。這時做丈夫的怪妻子頂撞他，隨手拿了一柄五吋長的菜刀，向妻子面部刺去。陳玉芳驟然沒料到有此一着，急忙用手阻擋，不料迎手部也受了刀傷，而疑兇的菜刀更刺向她的喉嚨，一時喉、舌部都紛紛流血，總計傷痕達六處之多。傷者受創後立即高聲呼救，疑兇眼見闖禍不小，這才棄刀匆匆逃遁。事後鄰居及更練趕到現場，才將傷者送往大中國火柴廠救傷部裏，傷者因爲流血太多，一下子便昏迷不醒了。可是大家只得設法將她送往長洲醫院救治。直到三十日，才轉送瑪麗醫院留醫。

疑兇逃遁後，不久即爲地方更練拘獲。警方從長洲趕至現場時，待，再將疑兇押返長洲警署。

據說傷者夫婦結婚已將七年，生下兩子一女，長子今年七歲，取名胡馬來；其餘子女因爲生活困難，送給他人養育。

港府盈餘多
六月底存餘數發表
共達二億四千多萬

【本報訊】香港英國政府截至一九五二年六月底積存的總盈餘，已達二億四千三百零八萬八千三百九十二元五角八分。

據十月三十一日港府憲報公佈：六月份港府收入二千三百五十八萬餘元，支出二千二百九十萬餘元，收支相抵盈餘六十七萬七千餘元。

收入方面，以八百八十多萬元的地方稅佔首位，其次就是五百餘萬元的海關稅。法庭等機關的收費收入也達二百五十九萬餘元之鉅。

支出方面以「防務」一項中的「雜項」最多，計四百四十一萬餘元。其次就是警務費，計二百五十八萬餘元。

夏季時間今晨結束

【本報訊】夏季時間已經在今天凌晨三時三十分正式結束了。假使有人在昨晚臨睡時未曾將時鐘或手錶撥慢一小時，今早起床時切莫忘記將鐘錶撥一下。也就是說，假使昨晚忘了撥，而今早起床時鐘錶的短針是指在八點鐘上，應將它撥回到七點鐘才對。

根德公爵太夫人
昨天已離港飛星
根德公爵留港未走

【本報訊】根德公爵太夫人已於昨天上午十時十分，由啟德機場離港飛往新加坡。昨天早上十時前，由警務處長麥景陶陪同在港督府前檢閱警察儀仗隊和警察樂隊。她是十時十分離開港督府的，十時十五分在皇后碼頭和香港官員及歡送者握別，乘車前往啟德機場。十一時乘英國海外航空公司的阿甘納式專機直飛新加坡。前往機場送行的，有港督葛量洪夫婦和駐港英軍司令。

根德公爵太夫人離港的時候，她的兒子根德公爵沒有隨行，據說他要在香港繼續住幾天，作非官式的逗留。

同睡不同心
老婦失了金

【本報訊】一個十四歲女童，深夜竊去同居老婦貼身所藏現款一百一十元，案發後被解往中央裁判署兒童法庭審訊。

被告梁××，與母及繼父同住在佐治里×號樓下一張床位。原告宿。她因鄰床女童一家數口同睡在一張床位上，擠迫不堪，所以特許那十四歲女童與她同睡。

吳四累月積蓄所得計現款一百一十元，密藏在貼身小衣的一個口袋內。上月廿五日晚吳四出外飲茶，付賬時始發覺袋內現款已經不見，便向警署報案。警方認爲與吳同床而睡的女童嫌疑甚大，遂於廿七日將該女童扣留。據說查得失款果係女童乘吳四熟睡時，解開鈕扣及別針而竊去的。但失款已無法尋回。

爲了使警方得以繼續追查失款起見，兒童法庭法官昨宣佈將被告扣留至星期一再宣判。被告父母昨曾被傳至法庭詢問關於賠償問題，但女童的繼父說：他是一個泥水工人，生活艱難，實無力賠償此款。

失業男子
跳海自殺

【本報訊】失業男子林少頻，昨天上午九時由統一碼頭乘民建號小輪到深水埗去，當船將要靠岸的時候，縱身跳下海中自殺。後被人救起，送進醫院救治。林少頻二十五歲，住西營盤第三街二一×號地下。

武裝的求愛
男子揮剪刺傷女友
法庭認罪押候判決

【本報訊】去月二十五日上午九時許，長沙灣道二五七號樓下，有一個男子因爲求愛不遂，揮剪刺傷同居的女學生陳麗清。事後疑兇黃超明被捕，於昨天早上在九龍裁判署解庭提審。疑兇黃超明被控「意圖傷害他人身體」罪。被告當庭承認控罪，但法官認爲要看被告是否有神經病，然後才作判決。因此法官宣佈將該案押候一星期判決，被告送神經病院檢驗。

她被刺傷的少女陳麗清，傷痕達十七處之多。被送進醫院之後，已於十月三十日早上傷癒出院。就在傷者出院的那個早上，疑兇在拘留所內用床板夾頸自殺，後來被發覺救回。

九龍法庭一場爭辯
被告認爲原告控錯了他
究竟誰錯且聽下回分解

【本報訊】九龍裁判署格蘭非路庭，昨天早上發生一場爭辯。被告律師指衛生局控錯了別人，並在十月三十日開審的時候，官方又錯把「被告」的代表人「不認罪」紀錄作「認罪」；同時還簽發了逮捕狀，要把「被告」拘往法庭受審。昨天開審的時候，「被告」的辯護律師爲此，曾向主控方面提出抗議。結果法官宣佈將這個案件押候審訊。

十月三十一日，大道西二二二號的趙公甫，被衛生局提出控告，說他在九龍柯士甸道九號的房子的水廁不清潔，而且在設備方面也沒有符合衛生當局的規定。當時，這個案件由九龍裁判署的格蘭非路法庭主審，被告派了一個代表出庭答辯。在審訊的時候，據說被告代表的說話上卻記錄着被告代表已經認罪。法官認爲有傳被告親自出庭受審的必要，因此簽發了逮捕狀，下令拘捕被告出庭受審。昨天早上再度提審的時候，被告延聘顧問律師代表出庭，向主控方面提出抗議，說控方把整個事情弄錯了。因爲被告人的房子是在柯士甸道七號的，被告從來沒有做過柯士甸道九道九號的業主是誰之後，才作決定。

拖任有情女
遇着有情人

【本報訊】在跑馬地藍塘道上，昨晚九時四十五分，有一對情侶正當情話綿綿之際，突然閃出四條大漢，其中三個持刀，向他們兩人指嚇，搶走兩個手錶及現款二百元。事後，這對情侶往警署報案。

華人革新協會正副主席推定

【本報訊】華人革新協會昨天下午二時半在思豪酒店舉行全體委員會議，推定陳丕士爲該會主席，曾靖侯爲副主席。該會今後工作，仍按照該會成立時宗旨，以改革香港政制爲目標。會後並舉行茶餐聯誼。

工展會工程
昨天已開標

【本報訊】中華廠商聯合會第十屆工展會大會內各部門工程招商投承，已於昨天下午二時半開票，定期本月四日下午五時召開特別會議作最後決定。參加標投工程的承商共計有十六家。

潮高救巨輪
森培號已乘潮出險

【本報訊】卅一日晨被大風吹至昂船洲擱淺的一艘三千噸的巴拿馬輪森培號，已在前日深夜趁高潮時由拖輪拖救出險。

這艘輪船拋錨在長沙灣海面已有相當時日，因爲船東已準備將它拆卸。前晨九時許的幾陣大風，却將這艘大輪從長沙灣海面一直吹到昂船洲的東北角海灘上，因而擱淺了。後來由摩刚公司的一艘拖船趕去救援，但因潮水太低，船身太重，無法下手。直到前天深夜高潮時，才將它拖返原處。

前天上午的那幾陣狂風，因爲來勢甚猛，除打沉了北角海面的四艘砂艇並使森培輪擱淺外，還把拋錨在油蔴地海面的一艘二千四百噸的英輪賢模號，吹離了原處約數百碼之遙。後由該輪開動輪機，自行駛返原處。

死物累生人
因有當人物品之嫌 一個經紀被警拘控

【本報訊】一個經紀因爲有將女友託他代找銷路的三件古玩送到押店的嫌疑，被警方拘捕。昨天在中央裁判署審訊，被控未經物主許可擅押他人物品之罪。他否認控罪。主控請求將案押候本月七日審訊，並說警方將加控其他罪名，提議被告的保額爲六千元。

被告對法官說：他有一張價值一萬元的貨倉提貨單放在銀包內，在警方扣押期中，他特向法庭聲明，請代妥爲保存。

被告名叫曾明，二十八歲，順德人，是一個經紀，住銅鑼灣道一八六號四樓。原告是女子趙淑馨，住堅道街五十六號。據她向警方投訴：今年六月十三晚六時，她在寓所內將約值三百元的古玩三件，交給被告代找銷路。被告攜去古玩之後，一直不知蹤跡。到了十月卅一日晚九時，偶然在禮頓山道附近遇見他，便報警將他拘到警署，追查古玩下落。才知道被告將古玩於六月廿八日拿往上海街一七八號德成押店，押得八十八元八角。

或偷或搶
三錶無蹤

【本報訊】住在北角英皇道二二×號三樓的一個舞女，昨日凌晨發現放在房間裏的兩個女裝手錶被人偷去，便到警署報請求查。據說：那兩個手錶一個值一千八百元，一個值一千六百元。

【本報訊】一個中年婦人昨天到警署報案說：她在前日下午一時半行經柯士甸道口時，突被一個中年男子把她的金手錶搶走。據說那個金手錶是宇宙牌的，上面還鑲着七粒鑽石，值一千三百五十元。

「毛澤東選集」普及本
澳門書店昨起發售
宋慶齡文集同時抵澳

【本報訊】澳門消息：「毛澤東選集」第一卷再版普及本及宋慶齡文集「爲新中國奮鬥」兩書，昨日起已在澳門星光書店開始發售，讀者紛紛前往購買。「毛澤東選集」每册售葡幣四元五角，「爲新中國奮鬥」每册六元三角。

倫敦來港船票
明年元旦加價

【本報訊】路透社倫敦三十一日電：倫敦方面三十一日晚宣稱，前往印度、錫蘭、馬來亞和遠東的旅客船資將於來年一月一日起加價。參加遠東客運公會的輪船公司說，由於費用大大增加，他們不能再繼續按照目前的價格收費，才「不得已」出此一舉。增加後的價目如下：

至馬來亞：三等票從八十六鎊增至九十九鎊；頭等票從一百三十七鎊增至一百五十九鎊。

至香港：三等票從九十五鎊增至一百零九鎊；頭等票從一百五十一鎊增至一百七十二鎊。

準備參加交流會
澳工商界活動忙
赴廣州者定七日截止報名

【本報訊】澳門消息：澳門中華總商會於十月三十一日通告澳門工商界人士，凡欲前往廣州及廈門參加物資交流大會者，可於十一月七日前到商會報名，以便辦理手續。通告原文如下：

「現准廣州工商業聯合會電開，華南物資交流大會定期十一月十五日在穗開幕；又准廈門市工商業聯合會電開，廈門市物資交流大會定期十一月二十日開幕；上開兩會，均邀本澳工商界組織代表團參加。等由到會，可見祖國對澳門工商界關懷和愛護。爲此，當經本會第四十次理事會議決定：『函知各工商團體，如欲參加者，限至十一月七日截止報名，屆時由本會分別組織代表團，分赴廣州、廈門兩地參加』。除經擬訂組織代表團簡章外，合行通告各工商界人士知照，如有願意參加者，希於十一月七日以前來會報名，以憑辦理。」

只管自己嫖妓
不顧人家結婚
青年竊款判獄四月

【本報訊】一個離了職的理髮店學徒，偷去朋友娶老婆的款項，狂嫖濫賭，並購物贈與老友，結果被捕。昨天在中央裁判署受審，被控竊罪名，判入獄四月。被告前曾因行爲不檢簽保一百元，一年內不能再犯事；故此次犯罪，法官加控違背保約罪，另判罰款一百元或入獄一月。尋回的餘款和購買的東西，發還原告失主。

被告郭誠良，二十二歲。他原是大道中三十七號B二樓香城美容院的學徒，在上月十五日已被店主解僱，但晚上仍留宿上址。怎料他在上月二十三日偷去該美容院另一個學徒陳生現款六百四十元，這筆款是陳生累月的積蓄，準備作結婚之用的。後來被告給警方拘捕，並尋回餘款二十七元和用贓款購買的東西共值二百六十二元。至於其餘的錢，被告說他拿來買新衣服，買東西送給女朋友，嫖妓，打麻將，看戲及飲茶，已經用光了。

據說：被告曾因失戀，一度跳海企圖自殺，後被人救起。

港聞簡訊

▲長洲華商會於一日中午舉行第六屆新舊職員交代禮，新任主席馮北財，副主席周理炳。

▲今年九月二十七日大道西榮興金舖被劫案，警方現懸賞二千元緝拿被行劫匪徒。

今日天氣

中和北或東北風，但個別地區有強勁北風，晴。

想要加租加不到
包租婆踢傷孕婦

【本報訊】一個橫蠻的包租婆，因爲不滿住客所付的小額租金，竟然逞兇將一個懷孕女住客踢傷，傷者下部當場流血不止，後來被送入醫院救治。

有踢人嫌疑的包租婆名叫曾×蘭，住在銅鑼灣永興街×號二樓包租。受傷的婦人名林愛，四十歲，住上址一間極小的工人房。她們原先說好每月付租六元，但包租婆最近要加租了，傷者嚴詞予拒絕，於是兩人便成水火。

據說：包租婆因加租不遂，從上月起便採取不向傷者收租的辦法。傷者明知這是一種詭計，到昨天早晨，她便自動將兩個月的租金十二元交給包租婆，但包租婆表示不願收受。傷者隨口說：如不收租，她就將這筆租錢送到差館去。包租婆聽到最末一句話，一時動起火來，不知怎的將大腹便便的傷者踢傷。事發後包租婆已被警方拘捕，要看傷者的傷勢如何，再決定對她控告什麼罪名。

外報特寫

中央市場內景
魚鳥蔬菜紛陳可說應有盡有
攤位租金昂貴攤主經營不易

本報記者

大凡經過中環的人，誰都見過那座「中央市場」，也就是一般老香港所說的「中環街市」。

這座「中環街市」是一幢三層半樓的建築物，說牠高嗎？比起中區的樓宇來，當然還差得遠，但裏面的範圍倒的確相當闊大。除了「街市」的第四層（實在只有半層）爲衞生局中區辦事處之外，以下三層均爲攤販市場，仔細數一數牠，共有二百八十五個各式各樣的攤位。內分鷄鴨、海鮮、豬肉、牛羊、蔬菜、生菓等六大類。大凡佐膳的東西，可謂包括無遺了。

由於「中環街市」在香港所處的位置最爲適中，所以牠比起東區、西區或九龍的「街市」來，生意特別好。在香港人口密度最高的中環，誰不是靠這座中央市場解決兩餐的菜蔬問題？許多酒家、茶樓、餐室，大醼小酌所需的東西，也多到中央市場來求解決。所以攤販們每天的營業數字，確實相當可觀。但可觀的營業數字，卻不一定證明他們賺大錢，因爲街市內每一個營業檔位，都是用艱人的高價標投得來的。

如果說「中環街市」也有冷淡的時候，那就是日寇統治香港的苦難時期。那時國內的肉食、菜蔬對香港不能普遍供應，而香港居民大半都處於失業、貧困、破產的威脅之下，幾乎連六兩四米都難得配到手，誰還敢對昂貴的肉食懷有奢望呢。所以那時候的「中環街市」，可算是最倒霉的時期。所以街市中人說到那三年零八個月的生活來，至今猶有餘悸。

太平洋戰爭結束以後，由於國內的菜蔬、肉食源源來港，同時香港的人口陡增，這一個市場的營業才有了轉機。目前大鷄肉蔬不斷運港，所以「中央市場」非但供應無缺，而且價格相當平穩。如中鷄的零售價每斤不過三元七，鴨、鴿每斤售二元四。這些價格都是香港六年來少見的。

現在且讓我們來談談這個繁盛街市的內景吧。如果我們從德輔道中的正門踏入「中環街市」樓下，右邊首先觸入眼簾的，就是鷄、鴨、飛禽等攤位，這一行業佔有攤位共四十五個。他們最出色的貨品爲野味，舉凡湖鴨、山鷄、火鷄、白鴿、鵪鶉、斑雀、沙追、禾花雀等，式式俱全。這一點在其他市場是不容易辦得到的，這是中環街市的特色之一。

從右邊跑到左邊，印象又另是一種了。這一帶攤的全是魚、蝦、蟹、田鷄、響螺、烏龜、水魚等食品，共有攤位五十七個。凡是水族裏可吃的東西，這裏大致都包羅無遺了。如果大家喜歡吃海鮮，這裏的活魚也多的是，實在用不着到香港仔等地方尋求。甚至連香港仔的海鮮如龍蝦、鱔等，這裏每隔一個時期也有出售。我們有時走過「中環街市」的大門外，便會看見有紅紙寫着「生劏大龍躉」等字樣。據說龍躉每條重百多斤，外形頗像大石斑，但龍躉肉却遠比石斑肉更爲鮮甜清脆，也是老饕的追求對象。

踏上二樓，右邊一排全爲豬肉檔位，共有六十二個。左邊一排爲牛羊檔位，共有四十個。例可兼售牛肉及羊肉，但售賣馬肉時，必須用一大的中、英文列明「馬肉」字樣，以免買家誤會。據牛肉檔的一個老闆說：他們從來沒有賣過馬肉，因爲一方面沒有來源，另一方面，也不合居民胃口。

三樓方面只規定售蔬菜和生菓等食品，故環境比樓下及二樓整潔得多。在三樓右邊的一排專售蔬菜，共有蔬菜檔四十一個。左邊的專售生菓，共有生菓檔四十個。據說「中環街市」中，以這兩個行業最爲清淡，原因是蔬菜與生菓街邊到處有售，大家便懶得「更上一層」樓了，何況他們的價格也不會比街外的便宜。有此原因，生菓業幾乎站不穩腳，檔口擺的生菓也少得可憐。

除了買肉食、菜菓的二百六十五個檔口之外，三樓還有一個茶水部，賣一些麵包、西餅、汽水、咖啡等零碎食品，生意倒也不壞。樓下入門的地方，還有一個生雞案寶處，專供市場內的肉食、鮮魚檔口之用。從前市場的天非部分，還附設有淡水魚批發市場，今年起，淡水魚市場已遷到西環堅尼地城去了。

提起中環街市的租值來，恐怕一般人也不知道是怎麼一回事。原來這些攤位全屬衞生局管轄，每一個攤位都是以招投方式租出的，誰出得價錢高便可獲得租貨權。一般商人爲了獲取微利，往往不惜付出重價去投。好像樓下的鮮魚攤位，便有不少人是付了一千多元才租來的。攤主只要有點微利可圖，也願永遠做下去。到實在支持不住時，才將攤位交還衞生局，另行招標。

有些從戰前租下來的攤位，他們的租金比較一般便宜，營業方面也較有保障，不像新投到的攤位，時有虧損的危險。每行營業的攤租也有一定的差價，如鮮魚檔的租金最昂，鷄鴨次之，豬肉又次之，最廉的爲蔬菜生菓等攤位。但一般說來，攤主的「皮費」都是相當重的。前些時，衞生局議員貝納祺大律師出席衞生局例會時，便會指摘魚檔付出的租值太重，因而影響魚價。所以蔬菜攤位的蔬菜永遠不能比街外相宜，恐怕這是主因。

收入微薄生活艱難
貧困夫妻險些死別
夫醒用手推妻突覺冰涼一片
原來妻已服毒且有生命危險

【本報訊】灣仔軒尼詩道三三五號三樓的騎樓房內，昨晨八時左右，有一婦人服毒自殺。後被送往醫院救治，可能有生命危險。

這個服毒婦人名叫李英，二十九歲，與未婚夫馮忠同住上址。據說馮忠與李英認識將近兩年，但因經濟情況不佳，無力完婚。到今年三月間，經雙方同意後，便租賃上址的騎樓房同居。該房每月租金爲六十元，可是馮忠每月當寫字樓雜工的收入才不過一百八十元，所以兩人生活費用常感拮据，甚至最近兩個月的租金也拿不出來。據說，李英的自殺，與經濟困難有關。

據馮忠說：李英是在越南出生的，不知何故來港，也不知道她家裏還有什麼人。但他倆在此時此地都是孤零零的人，所以認識不久便同居了，彼此感情一向也還不錯。昨天早晨八時左右，他準備起床去上工，順手推一推身畔的李英，但觸手處覺得一片冰冷，才發覺她已服毒自殺。

商船條例
有所修正

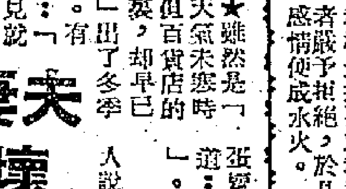
【本報訊】香港英國政府三十一日憲報公佈了一則「一九五二年商船條例」，俾衆週知。

這是一個綜合性的條例，將原來有關商船的許多繁複的法令，或則加以修正，或則加以廢止而歸併在這個綜合性的條例內。同時因爲英國的一九四九年商船（安全公約）法案已適用於香港，所以也將因適用這個法案而對商船法令必須作的若干修正，併入這個商船條例內。

這個「一九五二年商船條例」，共有十七章，一百一十八節，其主要部份包括：船隻的牌照和登記，船主的職權和證書，船員的僱用和解僱，船隻證件和乘客的檢查，安全條例、港口條例和管制，爆炸品和其他危險貨物，渡輪、小艇及內河汽船航行的規定等。

夫妻公司對罵
壞蛋身價便宜

街頭巷尾



★雖然是「已涼天氣未寒時」，但百貨店的櫥窗裏，卻早已「展」出了冬季服裝。有人說：「我睇見就一身大汗。」（雨）

★天還不冷，但昨天的天色陰沉沉的很像「冷天」。有人只穿一件襯衣，也有人着起「羊毛衫」來了。據說這是一個「考驗」的季節，可以看得出誰人怕冷。（文）

★北風起，大街小巷都擺滿了臘味攤。有的人稱道其味甚鮮，有的人却稱牠爲「怪味」。（維）

★旺角通菜街某雜貨店有壞蛋出賣，在店門前貼着一張紙，寫道：「壞蛋大平賣，每元十二隻」。（宛）

★某補鞋匠的妻子對一個婦人說：「我哋老公好大食，餐餐都要飲兩杯至得。」那個婦人說：「飲得至係好，飲得係福，食得係祿，點話唔好？」她聽了爲之吹根。（必）

★有兩夫婦到百貨店買東西，女的說要買胭脂，男的却說要買一個煙斗，結果雙方口角起來，弄到百貨店的職員掩口而笑。（管）

★某百貨公司陳列的外國皮鞋，每對百元以上。看客說：「鞋底靚過鞋面，擺在玻璃櫥窗就名貴咧，着起嚟有人睇見鞋底，就唔化算。」（人）

大衆必備良藥

保濟丸

主治：痾嘔、肚痛、四時感冒、腸胃不適、消化不良、

用途廣功效大

各處有售 李衆勝堂創製

血結重要啓事

本行獨家經理之A1手嘜血結及皇冠血結，保揀選正地道藥材，精心製造；並經註册嘜頭商標。貨真價實，童叟無欺。近有不肖之徒，以雜次藥材，魚目混珠，貪圖厚利。諸君光顧，切須留意上列嘜頭，以免受影射，是荷！

香港永樂西街門牌131號 玉記行謹啓 電話：二〇八〇一

英旗 堅固輪 往上海，天津，青島

十一月三日落貨 十一月四日開行

此客附貨請駕臨

代理處 捷順船務公司 文咸西街六十八號 電話25986 20071

永利公司啓

易隆輪船 S.S. "INCHARRAN"

入口收貨人注意：啓者本公司代理之「易隆」輪將於十一月二日抵港，卸貨時請各收貨人速來本公司辦理提貨手續後即行前往船邊收貨，否則由本公司代爲存倉，所有一切費用及風火水險等概由收貨人負責，諸此通告。

干諾道西廿四號二樓 電話：二六五七七

代理 順昌航業公司啓

第十屆工展會招投茶水部啓事

啓者：茲定於十一月一日起至本月九日止招投第十屆工展會茶水部，如有意投者，請於期內到本會取閱說明書，並定本月九日下午五時截止投票，十日下午二時半開票，人票三樓以定取捨。

中華廠商聯合會啓

經濟新聞

工業品外銷數寥寥 打包業生意冷清清

各商號有貨接的少無貨接的多 營業一縮再縮停工現象很普遍

【本報訊】本港工業品外銷衰縮，連帶影響裝箱及打包生意一蹶不振。在今年頭數月，裝箱及打包業的大部份因業務退縮，而縮減過「皮費」。現在由於生意仍繼續惡化，以致該業普遍發生停工現象。

近來有個別做打包及裝箱生意的公司，甚至把全部工人遣散，等到再有生意接入時，才臨時招請工人。在近個多月的時間中，許多打包商號有生意的時間少，沒生意的時間多。

除了月前棉織廠趕貨赴印尼，該業營業曾一度轉旺外，其後所以生意停頓了下來，主要因爲去南洋各地的工業品，近月已減少；其中如棉織品去印尼，數量上已比前大大減少，加上新開來的信用狀極少，故打包及裝箱業的訂貨生意也一落千丈。

有一種情形是對一部份裝箱業商人很不利的。就是在此以前，廠商向他們訂製了運貨到印尼去的貨箱，現因印尼商很少開出信用證而無法取去，致使打包商人遇到了很大的難題：第一，這種貨箱是特製的，只適宜於裝防盜竊的印尼線運貨用，現欲賣售其他商人，是件艱難的事；第二，要是老讓訂貨存下來，則積壓的資金可不少了。

每年秋後，原是打包業轉入旺季的時候。可是今秋的打包業却「一籌莫展」。現在「耶誕」貨品外運，爲數亦有限，輸歐貨物，今年比去年同期減少六成以上，有一家做打包生意的商號去年這個時候每月用箍鐵近二十擔的，上月所用箍鐵却不足兩擔。由此可見其生意清淡的一般情形了。

松香交易創紀錄

上月銷萬二千箱 十月比九月多成三千箱 帆船牌華南牌大量銷出

【本報訊】我國松香經港輸出按月遞增，據接近事實的估計，十月份松香的成交數量達一萬二千箱，較九月約增加了三千多箱，再度創造了新的紀錄。

外銷暢旺，經營松香生意的人是愈來愈多了。以十月份銷出的熟松香看來，仍舊是帆船牌、華南牌兩種貨色佔數最多，這和它有一定的品質和一定規格分不開的，因爲這樣會給予買客以不少的便利和安心。

值得指出的是：松香除以運銷日本、印尼爲主外，新增的銷場據貿主說已擴展到荷蘭和緬甸。

日本商人曾來信說：日通產省公告准商人輸入二百七十萬美元物資，內中松香佔八十萬美元的數額。按日財政年度是由四月算起的，所以算起來這個公告剛巧就是第三季的，換句話說在十、十一、十二三個月內日本政府將有八十萬美元外匯配額給商人購買松香。

據說日本每年需向別國扯吸松香八千到一萬噸。由於美國產品價高，而且美元奇缺，相反的我國貨價格日廉，日本又有不少的剩餘英鎊數額，因此來港購買是很自然的一回事，何況在港購買所需時間又較向美購貨要短呢。

玉糠成百噸

青豆綠豆價均穩

【本報訊】長沙玉糠緊步漲後，每擔又躍升了四、五毫，成交一百多噸。玉糠售價飆升和來貨疏很有關係。現貨昨天成每擔十八元六毫；十天期亦成十八元五毫，星洲客爲主要買主。

二百多噸青豆仍照舊價成交，售價仍是每擔四十三元、四十三元三毫。三星期花貨四十二元四毫，做價平穩。

綠豆疲慢，新天津綠豆拆價成每擔四十九元。

南洋客扯力轉弱，蘇頭交投稀疏，這種東西久存就要發芽的，昨天舊存蕪定意每擔成三十八元，新貨每擔仍按四十元。

椰油價高唱 生油乏知音

因爲是週末，所以昨天買賣是靜寂了點。

【本報訊】昨天食用椰油再漲，中發白牌自有一百罐成出後，貨主高唱一百一十五元，但無成交。張價的原因是尾洲貨盤高揚，存底日弱，乘疎挨升。

生油穩定，油頭油曲高和寡，缺乏知音。孟買生油買賣亦疏落，全日只成七十桶，半度裝成每擔一百四十元，兩度裝成每擔一百二十五元。

週來的生油市一片緩慢，正當旺銷季節的今天，這種現象是有點反常的。

開門幾件事

主要物品零售價（單位港幣元）（十一月一日以中央市場價爲準）

品名	單位	零售價	品名	單位	零售價
鮮牛肉	一斤	五．八〇	多瓜	一斤	〇．四〇
猪肉	一斤	三．二〇	番茄	一斤	〇．九〇
中鷄	一斤	三．九〇	白菜	一斤	〇．二五
鴨	一斤	二．四〇	芥蘭	一斤	〇．五〇
鵝	一斤	二．六〇	菜心	一斤	〇．四〇
中蝦	一斤	三．〇〇	馬鈴薯	一斤	〇．三五
紅衫	一斤	一．七〇	白糖	一斤	〇．七五
鯪魚	一斤	一．八〇	花生油	一斤	一．七〇
鯇魚	一斤	一．八〇	油粘米	一斤	〇．九五
鷄蛋	十隻	二．二〇	麵粉	一斤	〇．八〇
鴨蛋	十隻	一．六〇	河柴	擔	一〇．五〇

說明：中蝦沖場再減少，每斤縮漲四毫。中鷄、鯪魚、番茄均漲一二毫。紅衫魚漲一毫。

香港經濟一週

一連串的數字比較

港府工商署發表的統計數字指出：本年九月份香港對外貿易總值爲六億二千四百九十萬餘元，比八月份增加了一億一千六百七十三萬餘元。這九月份的對外貿易數字，也是今年以來一個的最高數字。但比一九五〇年九月份則少了一億三千餘萬元，比一九五〇年三月份的十億餘元就更瞠乎其後了。即在「禁運」、「管制」下的香港對外貿易，即使貿易額間有增加，事實證明還是很有限度的，基本情況，是難於有什麼改變的。

季節性之變

九月份對外貿易的數字，爲什麼會增加呢？有人認爲會與季節性的「旺月」有關。本來，所謂「五窮、六絕、七翻身」，從九月起，商場應當踏入「旺月」，可是自從「禁運」「管制」之後，季節性對香港生意的影響可太少了，去年九月，就是因爲受「管制」貿易的影響，旺月生意反不如尋常。今年雖然因去貨印尼偶爾多了一些，但其所運去的貨物，僅佔整個香港對外貿易數字一個很少部份，對九月份對外貿易影響微乎其微。

對大陸貿易的作用

九月份對外貿易數字所以增加了一億多元，最基本的原因，無疑是由於大陸向本港扯購非「管制」貨品以及大陸土產輸來香港增加的結果。何以見得？九月份對中國大陸貿易進出口總值一億五千四百七十萬餘元，比八月份的總值增加了五千多萬元，這等於九月份整個進出口總值增加的一半弱。

九月份香港對中國大陸的貿易，無論進口數值抑或出口數值都不但比今年以來任何一個月爲多，而且進口數值比今年九個月來每月平均進口數值多二千六百餘萬元，出口數值比今年九個月來每月平均出口數值多三千一百餘萬元。對中國大陸貿易的增加，在整個香港對外貿易的變化中所佔比重之大，由此是顯而易見的。

對外貿易的變化

本報記者

一件事情的雙重影響

來自大陸貿易的貨品，主要爲中國如植物油類、豆類、鷄蛋及雜食雜貨等，這些中國土產進入香港市場之後，大部份再轉輸出到英國、荷蘭、日本及東南亞各地，這些進口貨的躍增，連帶使再輸出也躍增起來。就是說：對中國大陸貿易進口增加，間接也刺激了對英、日、荷及東南亞市場的出口貿易。

九月份出口的商品，如化學物料、顏料染料、藥料藥品甚多。其中化學原料及化學物比八月份增一千二百九十餘萬元，藥料藥品增六百四十五萬餘元，顏料染料增一百三十四萬元，無疑，這幾種貿易商品中除了受「管制」的工業原料之外，大部份是輸往中國大陸的。

前後情形不同

在「禁運」、「管制」前香港對中國大陸貿易出口貨品中首以樹膠、五金佔了最大的比值，工業原料、染料、西藥僅佔次要的地位吧了。現在樹膠、五金及其他許些貨物的出口完全停頓了，而一些不在「禁運」、「管制」之列的工業原料、染料、西藥等貨品在中國大陸經濟繁榮、大興建設的情況下，向港扯購貨物，一方面表示了目前對中國大陸出口數值在「禁運」、「管制」的限制下的增加完全是一種穩健性的進展；另方面人們不難想像得到：「禁運」、「管制」對香港是有如何嚴重的害處。

印尼生意的偶然性

九月份對東南亞的出口貿易中，「旺月」生意並不美妙，生意較好的要算是港印尼貿易，但九月份港對印尼出口貨值比八月份值增一百八十三萬餘元，且算是本年來最旺的一個月了。

不過，這種現象，是在一種特殊情況下出現的。因爲印尼政府在八月底實施了一項新外匯條例，同時規定凡在新外匯條例公佈前向外訂落貨物如已開出信用證的統限於九月底付船；未開信用證的也統限十月十二日前付船；因此，印尼方面在前向港訂落的貨物，原預備在十月份或十一月份付船的，也都不得不提早於九月內出口。所以九月份對印尼的輸出增加，是帶有偶然性的。

桂皮輸往歐洲

九月來千五噸

【本報訊】據港府統計，今年一至九月進口本港的桂皮，共達二萬七千七百六十九域（合一千五百五十五短噸），值一百六十七萬九千零六十八元，其中單是來自大陸的，就佔二萬五千零七十八域，值一百五十萬零一千七百三十元。

在同一時期內輸出的桂皮（包括桂芯、桂通、桂碎等），共達五萬五千二百五十二域（合三千零九十四短噸），值四百二十六萬二千一百四十六元，其中輸往美國的佔最多，計一萬五千三百一十四域，值一百五十萬零三千零五十三元。第二位是英國的六千九百四十域，值五十三萬二千三百八十四元。第三位是英屬各地，計四千四百八十域，值二十九萬六千一百七十四元。

電筒生意靜

銅片少人訂

【本報訊】訂價只合每擔三百三十元的加拿大青銅片，現時在本港也兜不到多少生意了。本港廠訂入作製品原料的青銅片，過去多是由此間電筒廠來自加拿大的。現因電筒的出口數量減縮，它們自然也就不用囤購太多的原料了。何況訂購這種「主要物品」的手續，也是相當麻煩的呢！

據調查所知，本港一、兩家規模較大的電筒廠，現時每月所添購的青銅片（十盎斯至十二盎斯的），就只是一、二十噸。至於一些小工廠，因爲它們的成品產量少，每月還用不上幾噸原料呢。

埃及臨旺季 芝蔴朴去多

五天來芝蔴朴成千五噸

【本報訊】以近幾天的情況看來，芝蔴朴的買賣又顯得沽躍了，就調查所知，的五天來就有一千五百噸成交，其他暗盤買成的還未包括在內。成交的價錢本地是每擔五十八元五毫到五十九元，這是指數量在一百噸以上的，一百噸以下仍成每擔六十二元。歐洲方面的買盤成價是每噸C.&F.歐洲七十三鎊。

昨天一家商行賣成了一單數達一百噸的芝蔴朴。買主是埃及客，成價每噸C.&F.歐洲七十五鎊。據貨主透露這一百噸芝蔴朴是運到一個名叫「波西」的地方，然後再加上每噸五十五先令的運費運到開羅。每年從這個時期開始，埃及應該是芝蔴的旺銷季節。這次成出後，埃及客跟着再來電採購數百噸，貨主正在考慮中。

另外有日本客貿去黑芝蔴二十噸，單蔻成每擔六十二元五毫；湛江殼芝蔴成每擔七十四元。

工業原料 交投冷靜

【本報訊】澳洲紅鉛丹訂價報跌，市價接低，昨天工業原料交投冷靜。

澳洲紅鉛丹近因成本減輕，降價接盤。據此間進口商昨天接到盤口新訂價降爲仲値每司擔C.I.F.香港一一五港元，有此刺激，澳洲木桶裝紅鉛丹市價接低至一一三〇元，比前降二〇元左右。

昨天硼酸粉現貨走勢仍堅，德國五十公斤裝以每磅九毫三仙成交五噸，本月中旬到花貨市亦不弱，意大利五十公斤裝貨以每磅八毫六仙半成十噸。德國過磺酸鈉外客扯去十噸，成價爲每磅七毫。

山杜年紅遍一時

兩月來成交千五百公斤 其中有大部份運往大陸 英山杜年下兩月付船貨沽清

【本報訊】隨着天氣漸轉寒冷，山杜年這種藥品的銷路也日見增加了。據西藥商說：九、十月份在港市成交的山杜年，估計已達一千五百公斤（每公斤等於三五．二五盎斯）之多，其中有大部份是運往中國大陸的。

又悉：今年十一月至十二月份付船的英國山杜年，現在均已接滿了訂單。至於明年一月起運的公斤裝貨色，則有每盎斯C.I.F.四十二元五毫的訂盤放出。但因付貨期太遠，後市變化難於揣測，販商們都不敢購入。

在來少求多的情形下，此間公斤裝山杜年的市價，昨已漲至每盎斯四十七元，大手貨盤且不多見。有一批定十日內交收的花貨，要價亦高至每盎斯四十六元。

自由美滙狂跌影響 港美滙牌價再掛低

銀行美加滙買賣價同時調整 新滙率均較前跌點零六二五

【本報訊】在本港美元自由市價暴跌的影響下，昨日滙豐銀行美滙掛牌價再次掛低了。銀行美滙及加拿大滙買賣價亦同時改低。

滙豐銀行美滙牌價繼上月廿七日掛低之後，昨日再從每百港元兌一七．八七五美元，掛低爲一七．三一二五美元，美滙再跌〇．〇六二五美元。銀行美滙買價由一七．六二五美元，卅天期滙票一七．〇六八七五美元，六十天期至九十天期滙票一七．七五美元。

銀行加拿大滙買價由每百港元兌一六．六八七五加元跌爲一六．七五加元；賣價由一六．九三七五加元跌爲一六．七加元。

日巴貿易談判

下月東京重開

【本報訊】據日商來信說：日本與巴基斯坦間的貿易談判，將於十一月份在東京重開。兩國間的貿易談判，曾於今年初舉行過，其後因爲日本不允照價購買巴基斯坦的原棉，談判不久就宣告破裂了。

日擬多去棉布 巴要減進口額

日本的織造商希望在即將舉行的會議中，他們能談出一些結果來。他們認爲：如果能以日本的棉織品來交換巴基斯坦的原棉，那是最好也沒有的。日本的棉紡廠商和貿易商都很重視這一次的貿易談判，因爲巴基斯坦是日本貨的一大市場呢！

但他們對下面這一項消息却還未證實：有消息說，巴基斯坦政府甚至計劃把明年日製棉織品的進口額削減至相當於去年全年和今年上半年的百分之四十的水平，藉以遏止貿易入超額的日益增大。

在一九五一年間，日本一共輸出二億四千九百萬方碼的棉布到巴基斯坦去，在今年上半年，這一數字也有一億四千萬方碼。

日本的棉織品出口商，希望每年能輸出二億五千萬方碼的棉布到巴基斯坦去，但如果巴基斯坦政府的削減計劃一旦施行的話，則這一數額將要被核減至一億五千萬方碼了。

巴基斯坦曾向日方建議，願意在一項新的貿易協定中，把四十五萬包原棉賣給日本。日本出口商說：如果巴基斯坦政府的話，則日本將可輸出二億五千萬方碼棉布到巴基斯坦去了。

襯衫內衣銷非困難

非洲西印度雖欲採購 因爲價錢高成交甚少

【本報訊】港製襯衫、內衣和電筒等貨，新近都有非洲和西印度的客商來信採購，但甚少訂立買賣合約，原因是他們認爲價錢太高。

在透露上項消息的同時，一位經辦工業品出口的商人又說：目前由他這家商行付運到非洲去的工業製品，每月就只得四、五萬元，以這一數目與年前生意最旺時的情形相比，至少要減少了七成。但他又指出：由於非洲商行每次寄來的訂單，都是只值二、三千元的，所以現時每月能接得數萬元生意的，他也不以爲是沒有幾家的了。

他說：已往港貨銷往非洲，現在非洲市場上，還有幾種日本貨正在競爭，這是一個原因；當地政府爲節省外匯支出起見，已限制多種工業製品輸入；自然，當地居民的生活水準低落，購買力一天比一天萎弱，更是促使港貨的去銷減少的主要原因。

K金市跌後轉定

潮幫拋風已戢部份空頭冚倉 昨尾盤企住二七七點八七五

【本報訊】K金美元市價續下降，午間市勢才略見企定。K金開市二七九．×五，×華接踵拋售，市價立被迫落，×泰先拋出一千多兩，金價復向後退了一點多，直落至二七六．二五。潮幫、粗幫冚倉，市價回升，已無法再進至二七八．七五，收市二七七．八七五，最低價爲二七六．二五。場內交收三八〇兩，息價平算，場外交收約一千兩。公價二七五，比前日下降五點。

澳門金開市二八八．七五，收市二八八．八，最高二八九．八，最低二八八．二，去息一元五毫。

市場人心所以依然淡，金市仍無振作，主要原因是：（一）前日外電報道泰國允許工業金進口的消息，繼續對市場有所影響；（二）外電報道曼谷金價續下降，由每盎斯四一．二二美元降爲四一．四八美元；（三）收現的很少，場內外交收不足一千五百兩，澳門金又去大息。

巴基斯坦去年輸出...

美元交收仍逾廿萬

美滙開市六〇七．五，收市六〇七，最高六〇八．五，最低六〇六．五。

美元開市六〇八．三七五，收市六〇七．六二五，最高六〇八．三七五，最低六〇六．三七五，去息二毫。場內交收六萬四千美元，場外交收約十五萬美元。公價降爲六〇五。

金單開市六〇五．二五，收市六〇六，最高六〇七，最低六〇五。

昨日傳說私人電報報道曼谷美元市價固定，當地每美元約圍六．〇九港元。潮幫不再拋出，個別大戶且進行冚倉，其餘散拋「等下星期一再算」的心理，故美元跌幅較小。

菲加緊統制輸入 菲莊痛感無業可營

有經常活動的僅及早年四分之一 改營南洋各線生意又見粥少僧多

【本報訊】在菲政府逐步加緊統制輸入的情形下，再加上所發出貨物進口證的配額不均，本港菲莊商人因此感到無業可營的，已愈來愈多，能在業務上保持經常活動的，目前爲數僅及三年前的四分之一。

據菲莊人士說：因爲菲律賓生意愈來愈難做，原來以做菲律賓生意爲主要業務或單純做菲律賓生意的菲莊，到今天，很多已無法在業務上維持經常性活動了。

在三年前，經常有生意做的菲莊約有八、九十家，現在經常做菲方生意的僅有廿餘家字號，其餘大部份菲莊因菲律賓生意不夠做，迫得改圖別業或兼做緬甸、暹羅、印尼、馬來亞各線生意。

近年來菲政府的統制輸入政策一步步加緊，除歷次公佈禁止進口貨品名單之外，對仍准進口的貨品的限額又逐年減縮，結果貨物銷菲便一年不如一年了。從本港工商署的對菲出口統計數字中也證明了這種趨勢：一九五〇年九月輸菲貨值爲九百四十七萬七千餘元，一九五一年九月份輸菲貨值減爲六百八十一萬二千餘元，今年的九月份更減爲三百五十四萬一千餘元。

生意劇烈減縮，莊口家數大致如舊，自然變成粥少僧多了。因菲施行統制輸入政策後，菲方貨物入口證配額不均，也是港菲貿易衰萎的原因之一。

表面上是根據各進口商從前經營規模的大小而分配新入口額，但實際上是視商人「手段」如何而定。因之，在生意不夠做中，更被一些和菲官方有勾結的貿易商壟斷了一部份，落到普通商人手的生意更少。

港商多訂歐棉布

港外匯配出增加

【本報訊】據通常可靠的消息來源說：近來港商申請西德、荷蘭及瑞典等國棉布進口的數額，都一致較前增加。

由於這一結果，由港府外匯統制處撥給商人使用的公價外匯配額，以及由入口執照處發給與上述各國棉布的進口證，都加倍地增加起來。

據解釋：自港府於今年四月間宣佈限制日本棉布進口後，港商即已轉向西德、荷蘭等國訂購。但那時由這些國家輸港的布疋，還沒有像今天這樣多，原因是在過去的幾個月內，仍有部份港商持有舊的入口證件（指有效期未滿者而言），繼續辦運日布進口。到如今，這些可供利用的舊證，都幾已用光了。因此，港商申請西德、荷蘭等國貨品進口的數量，也就顯得有躍進性的增加。

這一消息來源又說：凡是來自日本的各種棉製品，現時港府都已停止發給進口證，這一法令甚至適用於日製的棉手帕。至於來自其他國家的棉製品，則仍可憑普通證輸入。

君欲解決住的問題港九最理想去處：

明園大廈

英皇道四一四號　電話三五二七九

新型建築·自動電梯

房間寬暢·設備完善

房租價目大房日租自七元起無加一小賬歡迎參觀比較如欲定房請電話三五二七九賬房間洽

交通便利·服務週到

可以自炊·租金低廉

郵時間

今日

平郵	澳門	下午二時
	暹羅	中午十二時
空郵	台灣、日本	下午一時
	馬來亞、印尼、澳洲、新西蘭	下午四時半

明日

平郵	中華人民共和國	上午八時半
	澳門	上午九時、下午六時
	日本	下午二時
空郵	暹羅、巴基斯坦、英國、歐洲	上午十一時
	菲島、關島、檀香山、美國（舊金山）	中午十二時
	菲島、北婆羅洲、馬來亞、印尼、澳洲、新西蘭、台灣、美國（西雅圖及西部）	下午四時半
	加拿大、越南（東京區）	
	日本	下午六時

今日入口船隻

船名	西名	開來埠名	日期	公司
新興丸	Shinko Maru	日本	2日	東方
海后	Hoi Houw	曼谷	2日	捷順
夏美蓮	Hermelin	橫濱	2日	多利順
伊杜力賓	Ettrick Bank	東南非洲	2日	銀行
忌連威利	Glen Ville	美國宿務	2日	多利順
力沙馬士基	Lexa Maersk	西貢	2日	捷成
塔虎脫總統	Pres. Taft	美國日本	2日	總統
昌隆	Inrchassan	華北	2日	順昌
東方之珠	Easternpearl	婆羅洲	2日	怡泰興

入口船期預告

船名	西名	開來埠名	日期	公司
永生	Wing Sang	基隆	3日	渣甸
奧托里卡斯	Autolycus	歐洲星洲	3日	太古
馬來恰美利	Bradeversett	帳城	4日	福來
菲力士羅素	Felix Russell	歐洲西貢	4日	法郵
聖不拉斯	San Blas	釜山	4日	華成

今日出口船隻

船名	西名	開出埠名	日期	公司
芝萬宜	Tjiwangi	星洲爪哇孟加錫	2日	渣華
美安	Mui Aun	星洲曼谷	2日	振盛
馬賓參路	Mapeldell	日本美國	2日	昌興
海上飛行	Marine Flier	美國	2日	美國
華興	Angelina	海防	2日	順昌
北星	North Star	西貢	2日	華林
力沙馬士基	Lexa Maersk	日本美國	2日	捷成
恆生	Hang Sang	大阪橫濱	2日	渣甸

出口船期預告

船名	西名	開出埠名	日期	公司
羅斯	Ruys	日本	3日	渣華
夏美蓮	Hermelin	曼谷	3日	多利順
力沙馬士基	Lexr Mearsk	日本美國	3日	捷成
塔虎脫總統	Pres. Taft	美國	3日	總統
海后	Hoi-Houw	星洲庇能	4日	捷成
富寧	Funing	日本	4日	太古
馬來恰美利	Bradeverett	星洲庇能	5日	福來

★交通指南★

九龍羅湖線客車

九龍開	到羅湖
上午7時39分	上午8時40分
8時32分	9時35分
10時	11時2分
中午11時20分	中午12時21分
下午12時18分	下午1時19分
2時11分	3時12分
4時12分	5時16分
5時5分	6時7分
6時4分	7時5分
8時8分	9時10分

羅湖開	到九龍
上午6時58分	上午7時57分
7時48分	8時48分
8時16分	9時14分
10時7分	11時8分
11時57分	中午12時59分
下午1時58分	下午2時52分
3時16分(快車)	4時2分
3時27分	4時29分
4時5分	5時22分
5時43分	6時45分
7時50分	8時15分

滬粵客車 簡明行車時刻表

直快10 車次		站名		直快9 車次
下午 16·19	到	上海	開	上午 12·25
28 / 12·10	開 / 到	杭州	到 / 開	16·18 / 33
52 / 7·42	開 / 到	金華	到 / 開	20·53 / 21·03
47 / 21·31	開 / 到	向塘西站	到 / 開	7·01 / 17
23 / 12·01	開 / 到	株州	到 / 開	16·11 / 82
9·05 / 47	開 / 到	衡陽	到 / 開	19·19 / 38
0·12 / 23·57	開 / 到	韶關	到 / 開	4·00 / 15
18·05 下午	開	廣州東	到	10·11 上午

廣深 粵漢 京漢客車開行時間表

線		站	時間	站	時間
廣深線		深圳開	14·00	廣州東開	上午7·50
		廣州東到	18·49	深圳到	12·33
粵漢線	快客	廣州東開	23·55	武昌東開	23·55
		武昌東到	5·01	廣州東到	5·13
	普客	廣州東開	上午6·55	衡陽開	5·50
		衡陽到	0·03	廣州東到	22·34
京漢線		漢口開	9·36	北京開	12·50
		北京到	16·23	漢口到	19·19

港澳線輪船航期

船名	往澳時間	返港時間	碼頭	電話
金城	每日上午十時	每日下午四時	大業	20545
大來	每日下午三時	每日凌晨三時	德記	26719
德星	每日午夜十二時	每日下午一時	大業	20545

金城輪逢星期六、星期日及公衆假期港開下午二時澳開半夜二時

德星輪逢星期日及公衆假期澳開下午四時

體育

光巴出擊空軍約瑟 傑星分戰警察陸軍
甲組足球賽四華隊出兵 今在港九四個球場開火

【本報訊】從今天開始，時鐘撥慢了一小時，足球聯賽的開賽時間變了：乙組是下午三時正；甲組是四時半。今天的戰表，甲組比賽共有四場：掃桿埔場，陸軍對星島；海軍球場，傑志對警察；香港會場，約瑟對巴士；花墟球場，空軍對光華。

在足球季初的時候，陸軍一戰而勝巴士；但接着敗於南華及傑志。一般人都看出，陸軍除了速度較佳之外，攻守都有弱點，決非爭取錦標的隊伍；目前且被光華迫和，證明了這個看法並沒有錯。

但陸軍今日碰着星島，星島雖有侯榕生、許竟成、薛沛然、韓尼波等好手，但球員多數欠氣欠力，雖得有幾個人的氣力可以支持七十分鐘的戰鬥。在這情形下，面臨着那班打硬仗的陸軍，恐怕求勝不易。如果星島今天多用些「新血」出場，也許可以把戰局拉得緊些。

海軍場傑志與警察之戰，前者目前戰績最佳，全隊保持很好的狀態；後者今年全無振作；假如警察今天能夠擊敗傑志，倒是一個大大的冷門。從兩隊最近的演出來推斷，傑志是可以穩得兩分的。

約瑟與巴士在愉園交鋒。約瑟雖有杜里度等澳將助陣，但演出仍然很差；巴士在最近兩場比賽中，踢得有聲有色，約瑟一定難與抗衡；且看巴士今天能勝幾球。

警察球場，空軍對光華。光華踢得好的時候，南華、陸軍等隊也感到不易應付；踢得不好時，弱如約瑟，也可以在它的身上佔到便宜。今天與空軍相遇，拿兩隊的實力來比較，空軍恐也不易佔到上風。因為光華最近既有迫和陸軍的戰績，今天縱不能勝，求和也有把握。一個演出「時價不同」的球隊，是難於估計它們的勝負的。預告各隊名陣如下：

星島　張占美；莫錦松、侯榕生；羅鏡泉、韓尼波、薛沛然；鄧淵、何祥友、許竟成、周杰、朱錦成

陸軍　成康士；張倫、羅挪路；湯臣、浦路、奧斯本；活特、成臣、馬路厲、桑打士、尼斯

傑志　張閱興；雷樹萍、李炳南；郭石、謝錫洪、路達熙；梁榮光、鄧文治、劉偉民、郭有、李洪祺

警察　曾啟榮；黎雄、梁明鑑；虞瑞麟、曾錫康、游啓鴻；邱振雄、袁羅林、譚榕根、梁成、許鄧際

巴士　羅鍊煒；譚振鄒、司徒堯；譚煥章、孔慶燦、鄧森；羅霈福、李大鏗、李春發、司徒文、李小輝

約瑟　斯永度；謝渣、陳于；山度士、謝錫川、杜里度；比寬、佐治、加地路、奧馬、帕利拉

光華　余啓恩；嚴士森、張仁義；伏酒棠、金非煥、陸鄧薛；金聲生、朱美陸、李殷麒、關永常、陳明哲

空軍　狄葛；班士、奇力；曲士、晏地利、戴維斯；帕麥埃杜蒂、基士丕、架哥頓路爾

中華鋼灣施威力 海軍慘負一比九

【本報訊】足球聯賽昨有甲乙組兩場在海軍球場舉行。甲組中華勝海軍九比一；乙組中華勝電車九比零。

甲組之戰，中華實力，原不很強，昨天演出，也不見得比過去好；昨天卻能大勝的原因，是海軍比它更差。中華如果意識的話，至少可能多勝四個球。梁樹昨天打入四球，但他在近門咫尺處失掉可勝的機會凡四次之多；周向祥、譚錦莉也失機頻頻。

開賽後，三分鐘，海軍迫得角球，無功而退。中華乘機出擊，四分鐘，蘇守銘傳交梁樹，射入第一球。兩分鐘後，周向祥也打入一隻。九分鐘，周向祥斜交胡劍宗，胡一射中的。十三分鐘，游鏘垣得球切中，梁樹得射入；在十三分鐘內，中華已，被海軍乘開球之便，由的臣衝入急射，四比一。廿七分鐘，周向祥得梁樹來球，勁射入網，五比一，上半時完。下半時再戰，海軍又乘開球之便，湧到中華禁區，張演齊與的臣擋個滿懷。張負傷離場，約三分鐘後復出；此時譚錦莉已射入一球了。六分鐘，梁樹又打入一隻，七比一。十六分鐘，周向祥添多一記，八比一。將完場前兩分鐘，梁樹得機「單刀」，海軍門將文第士棄門出搶，梁樹乘機撥入空門。完場笛鳴，中華便以九比一大敗海軍。

中華　梁定棠；張錦開、高穩明；胡劍宗、蘇守銘、張演齊；黃達全、譚錦莉、梁樹、周向祥、游鏘垣

海軍　文第士；砵打、高路文；格里士、鍾哥、羅鐘打；李彼得、的士、奇查、李士、芝力臣

甲組足球聯賽積分表
截至本月一日止

隊名	賽次	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	九	七	二	〇	二九	一一	一六
傑志	八	七	一	〇	二五	八	一五
東方	八	七	〇	一	三〇	一一	一四
巴士	七	四	二	一	二七	六	一〇
空軍	八	五	〇	三	一九	一七	一〇
陸軍	七	四	一	二	一九	九	九
光華	八	三	一	四	一〇	一七	七
港會	九	三	〇	六	一六	二六	六
星島	九	二	二	五	一七	一九	六
中華	九	二	二	五	一七	二二	六
約瑟	七	二	〇	五	一〇	二〇	四
警察	七	一	一	五	一二	二三	三
海軍	一〇	〇	〇	一〇	一一	五三	〇

今日足球賽程

甲組聯賽

陸軍對星島	掃桿埔場	四時半
傑志對警察	海軍球場	四時半
約瑟對巴士	香港會場	四時半
空軍對光華	界限街場	四時半

乙組甲聯賽

陸軍對律文	掃桿埔場	三時正
傑志對警察	海軍球場	三時正
約瑟對巴士	香港會場	三時正
空軍對太古	界限街場	三時正

場面緊張精采少 港會淨輸一比零
愉園足球賽東方告捷

【本報訊】昨天午後，愉園先後演出兩幕足球聯賽，都是香港會出戰東方。在寥寥五六百看客的冷落情況中，上場乙組甲東方勝六比零；下場甲組東方勝二比零。

甲組之戰，東方雖然贏了仗，但演出很壞，常常被「國產球迷」大喝倒采。本來這些球迷，對於東方是無所好惡的，他們的目的只在希望看到一場好的球賽，可是東方的演出竟使他們失望。

比賽過程，雖然精采不多，但場面頗為緊張，因為七十分鐘內，香港會佔有較多的中場優勢，如果根據此點來論勝負，香港會是應該打贏的；但結果它竟輸了，這是什麼原故？主要的就是前鋒低能。

上半場，香港會佔有七成優勢；在守的方面，他們都算盡了責任；在攻的方面，則因不夠合作，每每到達臨門最後一腳，失掉機會；反而在廿五分鐘的時候，冷不防被東方的何應芬突然攻入，把球傳給左翼，侯澄滔走近一頂入網，於是東方在不應贏的情形下先贏一球了。

下半場，香港會的演出已不及上半場良好；但仍然打成混戰之局，並不見得東方有何振作。如果香港會前鋒稍為生動一些，不獨可以扳成和局，照當時情形而論，確有贏仗的可能。只是他們頻頻失機，東方乃得保守不失。至最後三分鐘，更由侯澄滔乘虛多勝一球，遂以二比零氣走香港會。

東方　余羅德；陳家蔚、盧漢臣；羅偉權、張金海、陳福洪；侯澄滔、羅國泰、朱永強、何應芬、曾銘泉

港會　吉士頓；花倫、施東；他比、安達臣、阿丹臣；逼頓、曉域、寨拿、麥當奴、高路頓

東陸大戰 十六舉行

【本報訊】昨在香港會球場探到一個消息：關於日前東方與陸軍那一場因事展期的甲組足球聯賽，足球總會已定於本月十六日舉行。因為這是「大場波」，比賽地點決定改在香港會場。

昨天足球賬

甲組
東方勝港會　二比〇
中華勝海軍　九比一

乙組甲
東方勝港會　六比〇
中華勝電車　九比〇

乙組乙
西區勝獄吏　三比二
野豹勝蝦警　二比一
柴灣勝中巴　三比二
衛數勝軍醫　二比〇
海塢勝電工　一比〇

丙組
愛司勝民航　五比一
牛奶和麗澤　〇比〇
後消勝大學　二比一
大東和添馬　一比一
（比賽未終場）
九倉勝渣華　六比〇

男女乒乓球賽 今日共廿四場

【本報訊】初級團體乒乓球賽，初賽已進入最後階段，今天有廿三場和女子組一場在後備消防同樂會舉行，秩序如下：

一號桌：上午十時，女組梁料對冠華；十一時卅分，梁新對慶光；下午一時，金銀對德忌利士乙；二時卅分，維梁A對警察B（以上A組）；四時，信友對買手黃（B組）。

二號桌：上午十時，美高紅對太古紅（B組）；十一時卅分，肉行青對智仁A；下午一時，校友藍對西區（以上C組）；二時卅分，愛聯智對金銀；四時，南華對中華紅（以上D組）。

三號桌：上午十時，蝴蝶A對肉行黃（D組）；十一時卅分，凌雲鳳對美高黃（E組）；下午一時，立信A對珠寶黃；二時卅分，赤柱獄吏對蘇商A；四時，蝴蝶B對肉行藍（以上F組）。

四號桌：上午十時，西區紅對立信B；十一時卅分，太古白對石印聯；下午一時，染料A對渣華甲（以上H組）；二時卅分，香港會對晨光A；四時，僑東對百紅A（以上I組）。

五號桌：上午十時，電車對電器（J組）；十一時卅分，愛聯勇對珠寶白（K組）；下午一時，晨光對買手白；二時卅分，研醫對警察A（以上L組）。

高級乒乓球賽 西區昨告捷
以五比四擊敗美珍A 華雄與電業亦告得勝

【本報訊】高級團體乒乓球賽，昨晚有三場在西區球室舉行。結果：西區A勝美珍A五比四；華雄勝金銀五比二；電業勝聯益五比四。電業與聯益是循環賽，聯益只得與國海、馬鐵英兩人應戰，棄權三盤。

首場西區A與美珍A是錦標賽，日前西區A以四比三佔先，昨晚由第八盤開始，美珍A莫如壯以二比一勝西區A周振球，成各四平手。最後一盤決勝，由羅錦榮（西）對鍾慶洲（美），兩人爭持很烈，演出精采，鍾先勝首局，羅奮力作戰，連下二、三兩局，西區A便以二比一勝一盤。連前戰績合計，西區A以五比四勝。

次場華雄對金銀也是錦標賽，日前華雄以四比二佔先，昨晚由第七盤開始，潘汝江（華）以二比一勝周汝彤（金），替華雄奠定勝利基礎。由於勝負已決，第八、九兩盤便不須比賽。

籃球錦標賽 今開始決賽

【本報訊】籃球錦標賽獲得入圍決賽權的有南華、中健、流星、利大、自力和中青等隊，福利大廈已決定由這些入圍隊再作單循環決賽，今晚八時半，決賽在修頓球場開始，由南華對中健。南華經驗較勝，中健氣充力足，預料當有激戰。但南華取勝希望較高。

天津體育運動大會 八項團體表演速記

●本報天津通訊●

天津市一九五二年秋季人民體育運動大會已於十月廿二日閉幕（消息已誌昨訊），十九日是大會開幕的頭一天，天氣爽朗，又趕上星期日，看台上坐得滿滿的。

開幕儀式舉行完了，大會進行頭一個節目——八項團體表演。

這都是些精采的表演，開始是兩千四百三十個小學生，一律穿着白襯衫、藍褲子，整齊地走進場來。這是團體表演的頭一項：旋播體操。孩子們輕捷齊整的動作，隨着音樂的節奏，使人們感到極大的振奮。

接着，紡紗工人舞上場了。這回是一千二百個小學生，分五路縱隊，擁到場子中央，然後每一路又分成兩半，變成六個大圓圈兒，當中一個，週圍五個。圈兒一邊轉動着，一邊表演紡紗工人的動作：搖紗、倒線、互助、扭秧歌：……隨着鑼鼓點兒，很迅速地又變成一個大五角星，當中是一對鐮刀斧頭，五角星、鐮刀、斧頭，從看台上往下看，都像是鮮花堆成的。孩子們聽：蹲下；起來，又聽：蹲下；起來；每一個動作都給人以一種清新的勞動的感覺。

人民解放軍駐津部隊的刺槍表演，雖然只有十六個戰士，但卻吸引了周圍看台上所有觀眾的目光。靈活、勇敢的動作，咔嚓咔嚓的刺刀碰擊聲，跟伴奏的胡琴聲緊密地合在一起，掌聲一陣接一陣。跟着上場的是市一中兩千同學的部隊操。他們在操作當中，兩千個聲音一齊高呼：「鍛鍊身體，建設祖國；團結一心，保衛和平！」

掌聲又響起來了，這是團體表演的第五項：天津市武術代表隊的武術表演。武術代表隊的男女隊員們一律黑衣黑褲，紮綁腿。猴拳、子龍槍、單刀加鞭、三節鞭、雙刀……，「騰」、「躍」、「閃」、「跳」、……外行人雖然看不懂全套的路數，可看得出動作的靈敏和氣力的充沛。

市二中一百五十個同學表演了軍事教練和刺殺。同學們穿着緊身迷彩假面罩，手裏緊握着假槍。槍假動作可不假，誰也不肯給對方留下一個空隙。大中學生二百人組成的聯合隊，表演各式各樣的虎伏運動。場子上但見虎伏來回滾動，虎伏裏人的動作也變化無窮。最後，幾個虎伏面對主席台排開，有四個虎伏亮出大字牌，是四個大字：「和平萬歲」！

最後一個項目是四十五個中學生表演航空模型。

兩位優秀運動員介紹

這次大會中打破解放後二百公尺低欄最高紀錄的周玉山，是南開中學高三學生，勞衛制中優秀級獎章獲得者。他是學校裏積極分子，自從去年學校推行勞衛制鍛鍊以來，他就堅持經常性的鍛鍊，他不但利用早晨上課前和午後課外活動時間進行體育鍛鍊，而且善於抓緊每一個休息時間練習。他說：「若是專門找時間練習，那就成了負擔，很難堅持了。當然，從思想上明確體育鍛鍊的目的性，也是能夠堅持鍛鍊的重要條件。」

他能夠在低欄項目上獲得優秀的成績，除了堅持鍛鍊以外，再有就是他記住老師們講解的鍛鍊方法，根據這些科學的方法有步驟地進行鍛鍊。他的鍛鍊成績在分區選拔時的成績是二十七點四公尺，比本屆大會的成績好些，但他沒有報名。這一點說明周玉山是一位全面發展的運動員。

平解放後全國女子四百公尺紀錄的林鴻明，是女一中高二的學生，是天津市女子籃球代表隊甲隊隊員，也是勞衛制優秀級的運動員。她從初中二年級起就愛好籃球運動，開始以後，她便每天安排一定時間進行鍛鍊，跑步、跳繩、推鉛球，樣樣都來，因而她的體力日漸增強，在大會中能有這樣好的成績，實在不是偶然的。

兩位同學都深深地感覺到：鍛鍊好了身體，才能保證學習。周玉山說，每天早晨運動以後，精神特別煥發，上課時精神集中，再也沒有打瞌睡的現象。林鴻明也說，通過鍛鍊，準備起功課來也顯得精神充足。（十月廿五日寄）

小說天地

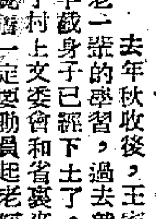
我們也有文化啦

一、北京市東郊高碑店村，有六百多戶人家。解放後，農民們在人民政府領導下進行了土地改革，在政治上和經濟上翻了身。大家就進一步地要求在文化上翻身，都積極參加民校學習文化。但是用舊的識字方法一天只學四、五個字，有時還記不住。因此很多人說：「文化不是我們老粗學的。」

二、今年一月十日，中央人民政府教育部、北京市人民政府文教局等單位派幹部們到高碑店來實驗祁建華速成識字法。老鄉們聽到幹部說三個半月就能識一千五百多字，有的心裏就疑疑惑惑地想：「過去一年也學不上百把字，現在說三個半月能學一千六百多字，恐怕砸破腦袋也裝不進去！」但是他們從自己的親身試驗裏知道人民政府說的話不會差，所以有的人說：不妨試試看吧！於是有二十六人報了名。

渤海平原上（中）

屠培林



去年秋收後，王家紙房又搞起冬學。可是，這村裏老一輩的學習，過去就一直沒有搞好過。大娘們說：「半截身子已經下土了，還學什麼？」這一回，杜大娘聽了村上文委會和省裏來的識字運動工作隊同志的報告，發誓一定要動員起老婦女們都叫上學，她和婦女會主任商量了，想着先召集開個會。有一天，杜大娘趁村裏老婦女都在村頭上看人家發喪出殯，她就擠在人群中宣傳開，請大家看完後一起去緊緊開個會，但結果是：大娘們都越叫越跑開了。杜大娘回家開動腦筋，想出了一個辦法。第二天，她早早吃罷飯，一個人就跑到自己那一閭挨戶去動員。老婦女們都問她：「俺老了，還唸啥書！」杜大娘耐心的一遍遍把外面世界的情形又講了講，說：「大夥不唸書，不聽政治，新社會的事就不知道，社會往前跑就跟不上！」她看準了這一閭有個六十歲的王春榮大娘，也曾經出過門，她就找到王春榮大娘加緊宣傳：「你外頭跑過，世面見過，更好的日子來得快，咱不懂政治，可跟得上這新社會？還不要趕緊學習嗎？」她打通了王春榮大娘的思想，就多了個說話的幫手，慢慢先成立起一個小組。以十多人的例子，大娘又抓住已經報名的人，鼓動宣傳，這樣終於一共動員了四十多個大娘報名。於是王家紙房老婦女班成立起來了。上班後，由於教師講的又通俗又實際，大娘們每天聽着新事新道理很有興趣，學員人數跟着從四十多、六十多，很快發展到九十多人。全村七十來歲的大娘，從四十多、五十歲到七十來歲的，凡是沒病、能走動的，幾乎全部都上班參加了學習。杜大娘被大家推選做學委會主任，她天天上班去照顧班上的事，上課比別人早到，在教室裏先忙着打掃清潔，整理座位；討論時，她帶頭發言，考試問答問題時也經常得一百分。多天大風大雪的晚上，杜大娘和班上學員結伴打着燈籠，三五成羣的照樣上冬學，一個都不肯把課拉下。

今年三月，冬學結束，王家紙房村男女青、壯、老年的各種政治、文化學習組織：早班、午班、晚班、日班、間日班和炕頭小組等全部轉入了常年學習，縣裏評選王家紙房為冬學的模範村。村長家的王登三大爺、杜壽盈大娘和娘婦姚秀春三人都被選為學習模範。杜大娘送娘倆戴上光榮花上縣裏開會，兩個人笑呵呵領回了獎狀、獎章、鋼筆、本子等許多獎品。

人們的思想起了大變化

政治教育和文化學習給王家紙房村帶來了新面貌，這窮鄉僻壤的小村子裏，人們的思想都起了大變化。老婦女們在政治班上聽了什麼是共產主義社會的道理後，懂得共產主義社會並不是「一吹號起床，打鐘吃飯，一口大鍋裏摸勺子——吃大鍋飯過日子」，而是機器耕地，集體生產，各盡所能，各取所需，生活過得挺美美的。因此現在大娘們談論起集體農莊來，一個個都是那麼津津有味。老婦女們如今也知道了要「組織起來」和「工人階級的領導」，她們說：「工人階級是千股蔴線擰成繩，勁大、心齊。只有共產黨、工人階級來領導，纔能使自己國家走進像蘇聯那個社會去，保險不走樣。」因此，當今年春天全村紛紛自由找對象組織變工組時，杜大娘帶領着老婦女們也參加了。全村增加種愛國棉三百多畝，供應工廠原料，支援工人老大哥，老婦女訂出公約，爭取每畝收二百斤。冬學裏，大娘們唱着老師教的「婦女自由翻身歌」，訴說起婦女受的舊社會舊婚姻的痛苦，一個個都掉下了眼淚。老婦女一個個的都起了大號（名字）。杜大娘在班上宣傳道理說：「咱婦女在老輩子社會裏，叫舊封建壓迫的挺不直腰，站不起來，傷心的連個自己的名字都沒有，起名來不是王某氏，就是誰家他母親，誰家他娘子。如今新社會講男女平等，咱也都該取個大號了！」

今年春節前，杜大娘在老婦女班上和大家一起討論，提出這次過年要新事新辦，一切照毛主席號召的增產節約精神辦事，全村因此節約了七百多萬元，大家把這錢全用在換糧、積肥、添農具、買牲口上。大爺大娘們說：「有勁往地裏使吧，大夥努力增產，讓好日子早早到來！」春節裏，王家紙房每一個角落都充滿着歡樂，羣衆性的文娛活動蓬勃展開。農村劇團還排演了「婚姻自主」、「王玉代表」、「家庭會」、「寶新入股」等十幾個節目，自愛人王忠勝也拿着鼓子在大街上唱起新詞的大鼓。

日子越過越甜

在王家紙房，人人都忙着生產、學習、開會，生活裏常見的婆娘不和、夫妻打架等家務糾紛，再也見不到了。杜大娘家屋門上貼的那副新春聯：「老少男女提高政治覺悟，男女老少鼓起勞動熱情」，正是這種新社會新家庭的寫照。

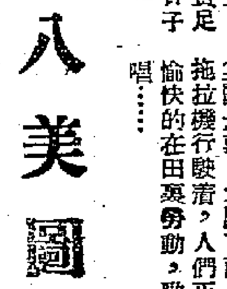
村長王振禮眼看着一家在黨的教育下進步了，心情自然是十分愉快的。他自己忙着村裏的工作，他笑着對我講：「家裏人都成了模範了，就俺還不是。俺這一個共產黨員還要想辦法搞好村裏的互助組，爭取在生產上也當個模範！」

我離開王家紙房村的時候，男女老小又投入了緊張的抗旱工作。家家戶戶門口的小黑牌，都換上了「抗旱」兩個大字，廣播台下，要大家消除等天下雨的依賴思想。全王家紙房村的男女老少，家家戶戶找出吊罐、木桶、水杓子、水筲等一切可能用的用具，來搶水抗旱。老少一齊組織起來下地。火熱的太陽下，男女老少在大田裏汗流浹背地戰鬥着！休息時，大夥緊張的坐在樹蔭下，互助組的讀報小組，姚秀春她們的宣傳鼓動，王寶瑞拿着「農村大衆報」，和大爺大娘們講「新區」的政治經驗：看報上登載的事，大家都很緊張。一段十個人，海陽縣農民，組織起來了四百畝旱田；石人泊村農民，買了瓦斯抽水機，一天一夜裏就把四百畝旱田都變成了水澆地。大爺大娘們聽了都嘖嘖稱讚：「可真好！」王寶瑞問大家：「咱村能不能這樣？」大夥的回答齊聲有力：「能！」「怎樣纔能呢？」「修好棉花，增加生產，等來年咱村合夥也買它一部！」

我離開村子，走上通向寧津縣城的大路，當我回頭看到村子裏一家家新蓋的房子、新買的大牛，我立刻想起幾天前杜大娘說過的話：「現在日子比過去強，將來更要強；現在實在足了，將來更實足。日子只有越過越甜啊！」

我滿懷着喜悅離開了王家紙房村。我在這個偉大的小村子裏，看到了我們偉大祖國在每一角落裏所起着的巨大變化，看到了我們勤勞的人民正在用自己雙手，滿懷信心的建設着自己美好的生活。我面前好像展開了一幅我們偉大祖國的大平原上的明天的圖畫：在遼闊國土上出現了一個個集體農莊，拖拉機行駛着，太陽下面，人們正愉快的在田裏勞動，歌唱……

八美圖



卜索

三一 訂約

尖沙咀第一班火車冒着小雨，嗚叫着駛過而去，陳委員再也睡不成了，揉揉眼睛離床，他太太在一旁睡得正甜，微微乾燥的嘴唇似乎在說些什麼。「一定夢見在打牌啦？」陳委員輕輕地笑，「是誰又扣了你的牌啦？」他躡手躡腳走出房來，驀地一陣涼風，又倒退回去加了件晨樓，看看天，下着雨，便改在走廊上打太極拳。

家淮已在盥洗間裏「噗噗噗」地刷牙，把口杯敲打得光光直響，陳委員一聽就停止打拳沖上樓找到：「你真早！」

「睡不成啦」，家淮嘴唇一圈牙膏，模樣像個黑人，他瞅一眼臥室低聲說道，「一來為了維拔，二來，還是為了維拔。」

「嗯嗯，」做父親的把右手搭在他肩上，「看開點，宰相肚裏好撐船，一個女人算什麼？你為維拔同柳娜的事睡不着，這不正經——我愛聽！」

「光光光！」家淮漱洗苦笑笑，聳聳肩，吁口氣道，「好！」

「好！」做父親的隨手撿起一柄梳子對着鏡子梳，不料柳娜在房裏嬌聲嬌氣問道：

「打玲，好什麼啊？」

「啊啊，」家淮答道，「今天天氣好！」接着把他父親手裏的大紅梳子一把搶了過來，「這是她的，上個月張薇梳了梳，給她罵了一禮拜！」家淮邊說邊把梳子中兩根灰白頭髮抽了出來，在毛巾上抹了抹，小小心心放在老地方，低聲說道，「她放一張草紙都有一定地方。」

「現在咱們不用怕她啦，」陳委員往飯廳走，「快點下來，咱再核計核計。」

「打玲」，柳娜在房裏問道，「你說天氣好，天在下雨麼！」

「嘿嘿」，家淮停止刮鬍子，「下雨少灰塵！」

「旅行就不方便啦！」柳娜沒精打采地翻了個身。

「嗯嗯，」家淮忍住口氣，心裏想道，「大概又同維拔約好了。」

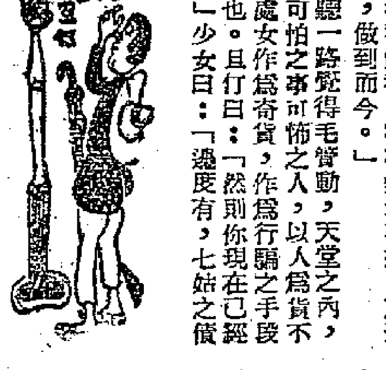
父子倆好不容易等到九點鐘，電話撥過去，那邊維拔固然在等着了。知道那個「貨主」去了澳門，緊張地問道：

「該不致於不回來吧？」

「說是兩三天準回來。」家淮朝他父親擠擠眼睛，「他親口告訴我，……什麼？你開了個房間等他？……一到，我就把船便請他來？……嗯嗯，反正他一下船……？我沒有這把握，……要約定一個日期？……嗯嗯，那很難說了。這樣吧，今天星期五，下星期二怎麼樣？……好好。」

「你瞧！」陳委員往梳化上一躺，「怎麼樣？要他急一陣，事情就好辦啦！」

八記 一朝發達

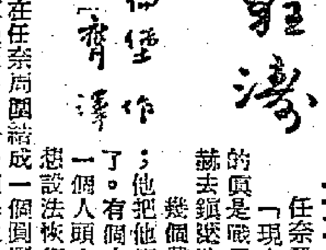


少女曰：「捉羊牯即係搵丁之謂。」且行曰：「我不明白你之意思。」少女曰：「未講如何捉丁之前，我要先講那個大名鼎鼎佬，乘慈善家為人，原來這個死老坑雖然年已八十開外，子孫盈庭，但仍然人老心不老，專門中意搞女仔。據說過去已經搞過幾個女仔，最為補身，眞係唔知邊處學來此種妖言惑衆。但佢有錢，一個月一定搵一個女仔，不理年紀大小，求其係處女就得，花一千幾百買過來住三四晚至一頭半個月，就棄如敝屣，但一向係如此搞法者，重認為佢之所以有幾十歲命重如此壯健，都係得女貞補身之功。原來我被七姑所買，就係因七姑搭上這一條線，我為龍龍，重以為係去整！事後七姑承認左此事，重對我話，可以捉羊牯，教我僞裝，再賢兩三次。我當時年紀雖少，問但有幾多錢搵，但話每次有一百元左右，分一半過我。我在此情形之下，想還番五百銀過佢，就答應。舍羞忍辱，照佢說話辦。事實上不做亦不成，佢打我餓我，我有辦法再推。於是我就由此開始，做到而今。」

且行一路聽一路覺得毛骨悚動，天堂之內原來竟有這樣可怕之事，可怖之人，以人為貨，不獨也，重要將處女作為奇貨，作為行騙之手段，眞係奇哉怪也。且行曰：「然則你現在已經儲得幾多錢？」少女曰：「還未有，七姑之債先交過七姑，我以為可以還佢，點知七姑左除右扣，做衫之外，又睇醫生，又伙扣食，又乜又物，總之我不但做左半年，未曾還過佢，重要加利息。」且行曰：「點解要加利息？」少女曰：「七姑話既然我不肯當係借佢，則借錢就要計利息也，每個月五百元之利息係五十皮。」且行嘆曰：「七姑之毒，如果叫佢開銀行，一定發大達。」少女曰：「你估佢而家不似開銀行乎？手上有六七個女，一晚起碼進佢百幾銀。邊度有咁好搵？」

且行惘然，聽此一席話，勝讀十年書，行可以發達，七姑發達，原來通將人作貨，慢慢剝皮，亦想告辭，少女曰：「今晚冇乜生意，所以搵你訴下苦，不必多談，你快快除衫，等我做埋這項工作，可以圓番一晚。」語已，即行自己除衫，且行連忙止住，曰：「勿勿。我不欲觀之。」少女忙然曰：「哦，你又反口，唔製耶？」且行正想答話，外邊已經有人問曰：「阿貞，乜得咁耐，成日掛住個傻老！通氣的吖！」（四三一）

怒海狂濤



愛倫堡作　戚齊譯

二二、一個青年科學家

任奈說：「現在是戰爭準備——是美國人命令的……鎮壓法國人……」

幾個戴高樂分子衝到任奈跟前來，他把他們推開了。接着就拼打起來了；有個人抓起一把椅子來打在身邊一個人頭上。演講台給掀翻了。主席想設法恢復秩序，接着又由它去，各自走開了。共產黨員們在任奈周圍結成一個圓圈，掩護他出來。要緊們正在街上等着：「顧着這邊過去！」一個學生給抓到警署去了。任奈說：「他們一貫是這樣的——開始吵雜，結果就抓人……」

還有三小時才到早晨七點鐘。他一回到家裏，他就坐下來做事——他得趕完一篇涉越南文化的文章。他不承認，也不打算再睡了：他向他自己說他工作過多了，他應該少抽點香煙。他的情緒都是為了伊鳳。他隨時都覺得她就在跟前，夏天以來就糾纏着他的煩悶，即使是在他房間裏，他也會兒她，就這時候，痛苦的，猜疑他，他並沒有想到她的沉默。

他並不氣餒，反而覺得精力強壯；他爸爸馬希洛老醫生有一次跟他說過：「暫時忘記解剖學吧，你的心臟周圍有一層很結實的鎧甲。」他母親死的時候，任奈才九歲，他弟弟比爾不過六歲。馬希洛醫生跟他的兒子講話是不分彼此的，他把一個小地方老醫生所知道的人生內幕全都告訴了他們。他對於不平和卑鄙深惡痛絕，可是任奈問他怎樣才能改變這些？」他卻回答說：「要來變去，可還不是老樣子？」甚至於今天長大成人了，任奈還感覺得到他父親的風涼話下面的痛苦。他對他老人家格外好，有一種為人父母的感情，他想到這個也自覺好笑。

弟兄倆處得很好，任奈愛比爾，比爾是個斯文、漂亮的孩子。直到大戰開始，兩人都難解難分。比爾死在一個戰俘營裏，任奈無法相信他弟弟已經死去了——那就好像割掉他自己的一部分。任奈也是戰俘，可是他從戰俘營裏逃出來了。在馬賽，窩傳單，假造德國通行證，參加襲擊德軍的步哨。他們那小組裏有個二十歲的女孩子叫妮柯兒，埋伏和打槍之後，有時也運送武器。一連好多天警戒、埋伏和打槍之後，常常有一段短暫的休息：在這種時候，南方的海顯得這麼平靜，任奈望着妮柯兒也忍不住了，說：「我想跟你談談，要是你高興。」她笑笑說：「咱們明天沒事兒。去洗澡吧。」她的皮膚紅紅的，藍藍的眼睛……（一三三）

希克梅特速寫像　司徒喬畫

阿蘇格（註一）

——「土耳其故事」的一場

拿瑞姆·希克梅特

警察局長辦公室。

警察局長、美國參事官、翻譯、警士。

警察局長　（正在打電話，說最後的一句。）我等候你，大人。（掛上聽筒。對翻譯說）告訴斯密特先生，夏米里大人六點鐘到這兒來。

翻譯　斯密特先生打算審問那個阿蘇格。

局長　接着審問那些和平保衛者不好嗎？

翻譯　我已經和他講過了，可是他堅持自己的意見。他說，審問阿蘇格怪好玩的，而且也許能弄淸楚這個阿蘇格和其他人犯間的關係，找出點線索來。

局長　我倒不這樣想。怎麼辦呢？他既然要這樣，就聽他的吧。（對警士）把那個阿蘇格提來！

（警士下）

局長　我們這樣做，你把主要內容翻譯給斯密特先生。如果在審問當中他有什麼意見，你就寫在紙條上遞給我。（警士押着一位六十高齡的阿蘇格——沙得爾麥斯上）到跟前來，老頭兒，你叫什麼名字呀？

沙得爾麥斯　阿里·奧格魯·沙得爾麥斯。大人……我姓巴戈雷——雅尼克……可是鄉下人都管我叫希加拉尼。

局長　你究竟姓什麼呢？姓沙得爾麥斯呢，還是姓巴戈雷——雅尼克，還是姓希加拉尼呢？

沙　三個姓，那一個也不能叫我長生不老，大人。你願意用哪個就用哪個稱呼我吧！

局長　你的一隻眼睛怎麼的了？

沙　大人，是你部下給我點綴的！……

局長　這倒不壞，賣國賊殺的實在太少了。

沙　是的，大人，你說的一點也不錯，賣國賊殺的實在太少了。

局長　你有什麼說的沒有？

沙　你是大老爺。我們的事你一句話就解決了。

局長　你從哪兒來的？

沙　從愛爾金占，大人。

局長　你說什麼，你從愛爾金占步行來的嗎？

沙　是的，步行來的。一村又一村，走來的。彈絃子，賣唱。兩條腿能走，我就往前走。天氣還不錯。走到哪兒就在哪兒過夜——村子裏、城裏。一路上平平安安，沒有遇到什麼差錯。

（翻譯一直在給美國參事官翻譯着。參事官說了幾句話。翻譯記在紙條上遞給局長。）

局長　（看完紙條）人家問你，你從愛爾金占到這兒一共走了幾個月？

沙　大人，是誰問的呢？

局長　你這是什麼意思，誰問的？不明明是我在問你嗎，除了我還有誰呢！

沙　一共走了三個月，大人。不，是四個……

局長　究竟是三個月還是四個月？

沙　說幾個月就算幾個月吧。

局長　你這是怎麼回事呢？你開玩笑嗎？

沙　就把我焚骨揚灰，我怎敢同你們大人們開玩笑呢？

局長　說實話，三個月還是四個月？

沙　讓我想一想，大人……三個半月多一點。

（翻譯又遞給局長一個紙條。）

局長　（看着紙條）那末——你就不用思索，馬上回答我的話，共產黨裏的人你認識那些個？

沙　我不認識，大人。你說的是什麼……

局長　你扯謊……

沙　上帝在着呢，大人……我敢嗎？

（翻譯又遞給局長一個紙條）

局長　（看完了紙條，對警士）把他的絃子拿來。

沙　我的絃子叫你部下給敲碎了，大人。……他們拿絃子敲我的腦袋。……

局長　敲的好。（對警士）五分鐘內。懂嗎？五分鐘內找一隻絃子來。

（警士下）

沙　若是給我拿絃子，大人，我可不能彈別人的絃子呀。

局長　你能。你得彈，人家叫你彈。

沙　誰叫我彈呢？大人。

局長　這又是什麼意思呢，誰叫你彈？我叫你彈。

沙　我彈什麼呢？大人。

局長　叫他彈什麼呢？

翻譯　你問我嗎？還是問……

局長　不——不是問你……我是和這個流氓說呢。（對沙）我是和你說呢，彈什麼。懂嗎？

沙　我懂，大人。

（美國參事官和翻譯講了幾句話。翻譯伏在局長耳邊嘀咕了一會。）

局長　好吧。（對沙）那末，你是從愛爾金占來的嗎？

沙　是的，大人。

局長　幹麼站着呢，坐下吧。

沙　這怎麼能夠呢，大人。我能在你們大人面前坐着嗎？

局長　我說，你坐下。你就坐在這把圈椅子裏吧。

沙　就把我焚骨揚灰，大人……

局長　坐下。（沙往椅子上坐）站起來！（沙吃驚地站起）你認識哪些個共產黨？

沙　打起雷來了，震得我……

局長　快說。共產黨裏你認識誰？從誰手裏領過錢？說。

沙　我不明白你說的是什麼，大人。我沒有從誰的手裏拿過錢……

局長　那些搞和平運動的傢伙裏，你認識那些個？

沙　不認識，大人……

局長　你認識伊司馬益嗎？認識扎特契嗎？認識努里嗎？

沙　努里，我認識，大人……（註二）

局長　在哪認識的？什麼時候認識的？

沙　一年前……在愛爾金占。……

局長　在愛爾金占嗎？這麼說來，是他教唆你幹這個嗎？他給你多少錢？

沙　大人，努里那個窮光蛋，他若是有錢買一條牛……就用不着把他的老婆套在犂上了……

局長　你說什麼？

沙　大人，我是說——去年，我們的努里的第二條牛倒斃了，他再也買不起牛了，就拿他的老婆當牛來耕地。……

局長　這個努里是哪個努里？

沙　他是沙洛占村人，大人……他是我的堂兄……一個大字也不認識。去年我給他……

（警士拿着一只絃子進來。）

局長　甭說了。來，拿上這把絃子。（翻譯又遞給局長一個紙條。局長看罷，對沙說）那末，你就彈吧。彈吧，隨便彈什麼都行。一邊彈一邊唱。快點，我們聽一聽。

沙　就是把我焚骨揚灰，我也不能站着彈呀！大人。

局長　那，你就坐下吧。

沙　大人，我一坐下，你又喊我站起來了。

局長　不要躭誤時間了。……坐下，彈吧。

（沙調理絃子，彈唱起來。）

愛爾金占有隻鳥兒，
鳥翅上閃着銀光，
你一去不返，
總有些原故吧！

（翻譯遞給局長一個紙條）

局長　（看完紙條，對翻譯說）這可不好辦……他唱的是小亞細亞的歌。這怎末給他講解呢？現在叫他彈別的吧。（對沙）老頭兒，你聽着……

沙　（停止歌唱）你吩咐吧，大人。

局長　別唱這個歌。給我彈旁的……

沙　彈什麼呢？大人。

局長　你在咖啡店裏彈唱了一個歌，因爲這個才把你扣起來。現在你就把這個歌唱再彈唱一遍吧。

沙　好，好，大人。（又調理絃子，略停了一會，唱起來。）

他慷慨地給人民創造幸福，
他像偉大的輝煌的火炬，照亮了全世界。
他和父親一樣，拿他的心愛一切人民。
希加拉尼離開了他，悲傷啊，悲傷。
他的光榮，全球共仰，
人們興高彩烈地瞻仰他的事業。
斯大林醫治一切病苦，人們都心領神會了吧？
希加拉尼離開了他，悲傷啊，悲傷。

局長　唱完了嗎？

沙　唱完了，大人。

局長　你懂嗎，你唱的什麼？這是什麼歌？

沙　調子是老調子，詞是我編的。

局長　你這個渾蛋，（翻譯在局長耳邊嘀咕了一陣）說實話，詞是誰編的？

沙　我自己編的，大人。

局長　說實話，人家叫你說實話……你騙不了這個詞。

沙　我怎麼騙不了呢？大人。我從十二歲起就編歌了。我的去世的老師希扎畢送我一個綽號：希加拉尼，那時候我才二十歲……

局長　你們這些該死的東西，你和你的老師，難道你還不知道你在明目張膽地宣傳共產主義嗎？難道你還不明白，就是這件事可以把你絞死嗎？

沙　就把我焚骨揚灰，大人……我也沒有殺過人，沒有偷過東西，沒有欺騙過人……

局長　倒不如你殺人呢……

沙　上帝救救我吧，大人……

局長　這麼說來，你從愛爾金占到這裏，一路上盡作這個宣傳了？

沙　上帝救救我吧，大人……我一點也沒有幹這個呀……

局長　那就是說，你在所有的鄉村咖啡店裏，到處都唱這隻歌嗎？從早晨唱到晚上嗎？

沙　也唱別的，大人……也唱這個。

局長　三個多月你串村子、串堡子，誰也沒有檢舉你，誰也沒有把你抓起來送給憲兵隊嗎？

沙　爲什麼呢？大人。我沒有殺人，沒有偷東西……

局長　閉上你的嘴，渾蛋。眞是莫名其妙！那末你走遍小亞細亞就帶着：斯大林，斯大林這句話嗎？

沙　我還沒有走遍小亞細亞，大人……

局長　住嘴。（局長又接過一個紙條，看，對沙說）你知道嗎，斯大林是誰？

沙　聽人家講的……

局長　這個名字你聽誰講的？

沙　哎呀，上帝呀！大人，就讓上帝作證吧，我想不起從誰那聽來的……大人，就來問問你吧——你是從誰那裏頭一次聽到你父親的名字呢？難道你能想得起來嗎？

局長　那就是說，斯大林是我們的父親嗎？

沙　你怎麼想我可不知道，我們是把斯大林當做父親的……

局長　你是回教徒呀……斯大林是異端呀。

沙　不要發脾氣，大人。就是把我焚骨揚灰，我也把斯大林當做父親，他既不是回教徒，也不是異端……

局長　這末說來，他究竟是什麼樣的人呢？

沙　如果你問我，大人，他是哈茲·阿列胡賽拉穆。

翻譯　請教，我怎麼把哈茲·阿列胡賽拉穆翻譯給美國人呢？

局長　我怎麼知道呢？也許他們沒有這種人。你就給他解釋吧，哈茲·阿列胡賽拉穆是我們民間傳說中的人物……他經常幫助別人。

翻譯　好，我就這樣對他講。

局長　（對沙）你盯着看什麼？

沙　沒什麼……我是想，這個法國人是幹什麼的？他不懂土耳其話。

局長　那末，你的斯大林懂土耳其話嗎？

沙　（肯定地）這種話嗎？大人，他不懂。

局長　你怎麼也用宣傳煽動起我來了？

沙　上帝救命吧，大人。……

局長　等一等，給你看看（翻譯在局長耳邊嘀咕了一陣）好。（對警士）把他帶下去，把他關進霉雜裏去。（對沙）你知道嗎，什麼是霉雜？

沙　大人，愛爾金占的禮拜寺裏有霉雜。

局長　不是那樣的。在你的鼻子前點着一支一千度的電燈。沒有坐的地方。要站着，像一根木棍子那樣站着。沒有喝的水，也不給吃的。懂嗎？

沙　懂，大人。

局長　帶下去！（警士牽着沙下）

翻譯　斯密特先生說，這個傢伙不值得審問，我們倒成了他的宣傳對象了。他說，把這個混蛋宣佈成共產黨的奸細，對我們是不利的。

局長　那末怎樣處理他呢？

美國參事官　（起立，說英語）He should be sent to a madhouse. That would be the smartest thing to do.

翻譯　斯密特先生的意見是：把這個老傢伙關進瘋人院裏去。他說，這是最漂亮的辦法。

局長　好！

翻譯　（低聲說）我不明白這樣處理好不好。或許把斯密特先生關進瘋人院裏倒好一些。

局長　你這是說什麼？閉上你的嘴！你是想嘗一嘗一千度電燈的滋味嗎？

（周彤譯自五月一日「文學報」）

譯者註：

（註一）阿蘇格係阿拉伯語的音譯，原意爲「被戀慕者」，轉而爲阿塞爾拜疆人、阿爾曼人對民間詩人的稱呼。這個稱呼開始於十六、七世紀。阿蘇格遊行各地，謳唱歌曲，爲人民所歡迎。

（註二）這些人都是被土耳其警察當局逮捕了的人。警察局長一一提訊問沙得爾麥斯是否認識，但是同姓名的很多，沙得爾麥斯承認他認識的努里，並不是警察局長所提的努里。這也是沙得爾麥斯對審問者的一個諷刺。

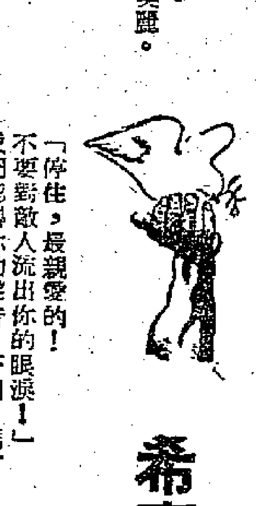
文藝（第二六十七期）

㊀本刊歡迎各部門文藝創作、木刻與批評。文稿每篇限四千字以內。
㊁本刊對來稿有刪改權，不願者，請在文末聲明。
㊂來稿如要退還，務請附寄貼足郵票及書明地址之信封。
㊃來稿請寄：香港干諾道中一二三號。

希克梅特詩二首

亨利·馬丁的聲音

你在這裏，亨利·馬丁，
在這裏柏林。
我們向你致敬，
用旗幟致敬，
用歌曲致敬。
我們的歌曲就是那些你最心愛的：
生命、青年、和平的歌曲，
沒有皺紋、沒有白髮的歌曲。
翱翔在充滿着我們旗幟的天空裏飛翔。
你站在我們面前，像海一樣的驕傲和美麗。
我們都是風裏鳴響的樹林，
稱讚而喧囂。
你對我們說話。
我們聽見你的聲音，
我們認得你的聲音，亨利·馬丁，
像認識最親愛朋友的容顏那樣，
你的聲音，你對我們所說的聲音：
「我們決不殘殺自己的弟兄。」
我的兄弟，我們認得你的聲音。
這聲音像給劊子手一記耳光，
當你被宣判之後，
一個年輕的女郎，
就是那個你的——
像小樹一樣的纖細，
開始哭泣了。
你帶着輕微責備的眼光
穿過
槍刺的中間凝望着
同時聽着你英雄的聲音。
你說：



「停住，最親愛的！
不要對敵人流出你的眼淚！」
我們認得你的聲音，亨利·馬丁，
我們，我們必須有權利去愛戀，
生孩子，
活到老。
我們，我們不願殺死別人，也不願被別人殺死，
我們認得你的聲音，像認得自己的手一樣。
你已在這裏，亨利·馬丁，
在這裏柏林。
就在一九五一這一年，
八月五日這一天，
我們來自一百零一個國家的青年男女，
黑種的，黃種的和白種的，
向你致敬，
用歌曲，
用旗幟。
我們今後要加倍熱愛法蘭西，
在那裏，母親們知道怎樣
養育像你這麼一個好青年。

（林 蒂譯）

拈着一朵石竹花的人

一個拈着白色的石竹花的人的
照片，
一個在黎明前的黑暗中，
在汽車的車燈的光芒下，
被槍斃了的人的照片，
放在
我的
桌子上。
他的右手拈着
一朵石竹花，
這朵花像是希臘的海洋的一小片光明。
他的勇敢的、孩子似的眼睛
從濃重的黑色眉毛下面
坦率地望着，——
共產黨員就是這樣坦率地唱着歌曲，
共產黨員就是這樣坦率地發出誓言……
潔白的、潔白的牙齒——
他手上的一朵石竹花，
像是他在英勇和受辱的日子中
貝洛揚尼斯笑着
對我們說過的言語。
這一幅照片
就是在他的死刑宣佈以後，
在法庭上，照下來的。

（孫 瑋譯）

希克梅特的新劇本「土耳其故事」

吉洪諾夫

著名的詩人與和平鬥士拿瑞姆·希克梅特寫了一個新的劇本：「土耳其故事」。這是一個眞實的、動人的、熱情澎湃的故事，它表現了老百姓怎樣爲和平、爲自由而鬥爭。拿瑞姆·希克梅特在自己的新劇本中，捍衛和平的勞動與民主，捍衛自己祖國的獨立自主，反對強暴地篡改了一切制度、法律，將國家推向戰爭和苦難的土耳其統治者和外國侵略者。

劇情主要是敘述正直的、進步的人們怎樣組織保衛和平委員會，號召土耳其人民爲反對新戰爭的威脅而鬥爭。由美國主子撐腰的土耳其統治者，把這些和平運動的積極分子送交法庭懲辦。但是，人民的意志是不可摧毀的；爲和平、爲民主而鬥爭的鬥士的隊伍却更壯大，團結得更鞏固了。土耳其正直的人們——工人、農民、士兵、知識分子——並沒有停止自己的反抗行動。劇本的主要人物之一說得很對：「爲和平而鬥爭——這就是爲生路而鬥爭。」

劇本「土耳其故事」反映着土耳其國內的生活。在我們面前有農民，他們被種種戰爭的背捐雜稅，逼得傾家蕩產，變成了赤貧；他們因爲不肯讓人在自己的田地上修築美國飛機場而被逮捕；在我們面前有碼頭工人，他們拒絕爲戰運軍火的船隻卸貨；有產業工人，他們的工廠一星期只開三天工，按照美國的命令，不久就要完全關門；還有兵士，他們爲了不給壓迫人民的統治者服務，逃到山裏去，拒絕到朝鮮去送死。在我們面前，有勞動知識分子各種集團的代表人物，他們把自己的命運和人民羣衆結合在一起。所有這些人，初初看去，他們彼此離得很遠，其實是由共同的鬥爭目標團結在一起的。

這個劇本像詩篇一樣。動人的、尖銳的、簡練的場面一個緊接着一個，把劇情推向它動人的結局，反映了兩個世界——人民和人民的敵人——的衝突。

作者以尖銳的政治諷刺的憤怒的力量刻畫了那些在美國主子面前搖尾乞憐的土耳其統治者——從總理到警察局長。他們把土耳其人民出賣給華爾街主子，軍隊、經濟、法庭以至整個國家都落到美國手中。土耳其執政當局用暴力來壓制人民的憤怒。作家無情地揭露了他們。

劇本開始的一幕是在安哥拉舉行的外交宴會。這一場告訴讀者：土耳其執政當局派遣軍隊到朝鮮去的決定，是由美國參議員密伊所主使的。總理說：「得以通過這個決定，我們貴賓的功勞是很大的。」這些譏刺的語音表現了劇本的主題：

在安哥拉城裏開設了市場。
在安哥拉城裏出賣了我們。

作品的中心是土耳其的進步人士，和平的鬥士。有保衛和平委員會的主席、女記者赫契、建築師努里、大學女生寇靜、赫契的丈夫——謙虛的、沉靜的萊曼，他在以監獄威嚇他的法庭上是英勇不屈的。在劇本的主要人物中，突出了伊斯邁爾的形象，他是一個工人，一個剛毅的、聰明的組織家。

這些老百姓從前都過着尋常的生活，從事自己的工作，操心着自己的家事。如今他們起來爲和平而鬥爭了，勇敢地走上了他們的良心所指給他們的道路。一批批新的和平鬥士跟隨着他們向前邁進。當那些在和平宣言上簽名的人被逮捕後，律師摩拉特告訴工人伊白拉金姆說，要完成被敵人殺害的伊斯邁爾的遺志，並領導地下的和平委員會。

熱愛祖國的作家眞實而且鮮明地反映了生活，令人信服地表現出：爲和平而鬥爭，就是保衛每一個民族的基本利益，這是每一個正直人的崇高的、愛國的責任，是他對祖國、同時也對全體進步人類的責任。

劇中有許多眞實的、生動的人物，因此我們淸楚地記憶着他們各人的獨特的完整性格。老婦人法提瑪最初到保衛和平委員會去，只是爲了請求他們救出他的孫子，以免被送往朝鮮。但是在以後的幾幕中，她的形象有了新的發展。她——一個民間婦女，挺身而出，什麼也不怕，大膽地控訴了人民的敵人。

街頭歌者沙得爾麥斯的形象是動人的。他從一村到另一村，走遍了整個小亞細亞，唱着自己編的關於斯大林的歌曲。農民歡迎他唱的通俗動人的字句，而且供給這年老的歌者以宿處和食物。但是警察局長却因爲這些眞實的歌詞而驚慌得叫喊起來：「那麼，他走遍了整個小亞細亞，唱着：斯大林，斯大林？」這種驚慌就是在人民面前的怯弱，人民是不怕一切迫害和威脅的，他們歌頌着各族人民敬愛的領袖的名字。

進步的文學家，有病的愛許列夫的形象是眞實的。他懇求允許他爲和平事業做工作的那一段簡短的獨白，給人極深刻的印象。讀者深信在審判後，愛許列夫將會積極地保衛和平，與戰爭販子作鬥爭。

拿瑞姆·希克梅特的劇本鮮明地表現了土耳其人民對美國的憎恨與鄙視，因爲美國給土耳其人民造成了難以容忍的生活條件，摧毀了和平的田園，來修築飛機場，強迫土耳其統治者把兵士趕到朝鮮去送死。那個原來是農民的兵士密密特，和他的在一羣被捕的村人中被押着走的母親遇見的一幕，是十分出色的：

密密特：爲什麼我的母親被……爲什麼把我的同鄉們抓起來？……

赫利爾：孩子，他們把我們從村裏趕出來了……

密密特：誰？

密米許：他們要在我們的田地上修築飛機場……

密密特：那我們的田地怎麼樣了呢？難道就給他們嗎？

國爾蘇姆：不，沒有給……全村都反抗他們……

密米許：他們把我們抓了起來。說是主犯。把我們押到城裏去審判。

密密特：村裏呢，村裏怎樣啦？田地到底給了沒有？

國爾蘇姆：給了……

密密特：那麼，我的家鄉毀啦？

上士：毀了。

密密特逃進了山裏。那裏隱集着要爲人民復仇的人們。他在那裏找到了要與外國殖民者進行戰鬥的人們。

劇本中激烈的、暴露的諷刺語言，反映了痛苦的眞實生活——美國殖民者怎樣横行霸道，和殘害正直的愛國人士。教唆土耳其警察如何殘害爲和平自由而鬥爭的人們的美國「顧問」斯密特的形象，也是從現實生活中提鍊出來的。就是這個斯密特，他認爲將一個普通的農民——街頭歌者沙得爾麥斯宣稱爲共產黨的工作者是不利的，因此吩咐把他關入瘋人院，命令土耳其政府殘害愛國者，殘害所有正直的人們的正是這類斯密特們。

一個美國下士冷酷地軋死一個走近他的摩托車的小孩那一幕使人深爲激動。和其他幾幕一樣，這些都是以報刊上發表過的和沒有發表過的眞人實事爲依據的。這些情節暴露了妄想統治世界的美國的滅絕人性的殘暴和野蠻。

作者在簡潔的情節中，熟鍊地應用了對比的方法，暴露了熱愛和平的人們的期望與和平、自由的敵人的行爲之間顯明的矛盾。由摩拉特所宣讀的土耳其和平委員會的宣言，說出了土耳其人民一切進步階層的共同意見：「我們敬愛的同胞！土耳其政府通過了派遣軍隊去朝鮮的決議，這就是把我們國家的獨立自主出賣給美國人……」。土耳其的統治者把人民拖入朝鮮的罪惡戰爭，用土耳其士兵的血來賺錢充，作美國主子的超額利潤。當然，土耳其兵士不願爲了別人的利益作戰，無論他是來自小亞細亞內地的貧苦農民，或是在城市裏念英文的學生。在劇本裏，土耳其老百姓都堅決肯定地說：「我們不願意讓我們的人死在朝鮮的山裏，也不願讓他們去殺死當地的窮人……」

劇作家成功地、樸實地、通俗地描寫了一個年青的兵士和一個中士談論他們爲什麼被派往朝鮮的簡短的一場。中士向兵士說：「你這個傻子，連報都不看！北朝鮮人是在反對美國，把美國那一邊的人逼得無路可走了。現在美國兵、×國兵、逃法國兵都垮了。所以要我們去幫忙。」兵士回答說：「噢！如果連我們都被打發去幫忙……那麼……他們快完蛋啦……」這寫有表現力的談話中有着眞正的幽默感，其中每一個字都用得恰到好處。

劇本「土耳其故事」有着高度的愛國主義精神。作者歌頌了祖國人民的優秀兒女——成爲爲和平而鬥爭的英雄的老百姓。他憤怒地揭露了人民所咒駡的祖國叛徒。法提瑪譴責軍事法庭主席那一場具有很大的藝術力量。她說：「……你們不是土耳其人！他（指着何先）說得對，你們不是人！」「你們——不是人！」何先對那些土耳其統治者說：「你們是美國走狗的走狗！」

劇本的結局是十分動人的，當法庭裏響起了憤怒的喊聲時，就像是對一切壓迫人民的傢伙，對一切美國的走狗，對一切和平與民族間的友誼的敵人給予了復仇的通知。

在有着許多人物的、多樣化的簡短的許多場景中，充滿着豐富的內容。每一場都是可以分割開來，獨立存在的，完整的，但是同時，相互之間都由緊湊而完整的劇情發展所聯繫着，堅實地穿插在整個劇本的藝術結構中。拿瑞姆·希克梅特的政論家的才能和抒情的天才有機地結合在一起。在劇本中並引入了獨特的詩句，這更使劇本生動感人。

「土耳其故事」是政論家和詩人以鋒利的筆調寫成的優秀的劇本，在形式和內容上都有獨創性，它有着廣泛的意義，貫串着緊張的情節，以其政治方向來說，劇本是明確的、珍貴的。

拿瑞姆·希克梅特的劇本鼓舞起人們對祖國人民的熱愛和對壓迫者的憎恨，它一定將爲所有熱愛和平的人們所喜愛。劇本充滿着對不惜自我犧牲的、爲和平而鬥爭的人們的勝利的深刻信念，充滿着熱愛生活的意志和樂觀主義的精神。

現在，全世界千百萬熱愛和平的人們正準備迎接即將到來的世界和平代表大會。在無數的集會上，新的羣衆不斷地匯集在那些挺身反抗戰爭陰謀、英勇地保衛千百萬人民的和平勞動的人們的周圍。不久以前，世界和平理事會主席約里奧——居里在他發表的告各國保衛和平委員會的信中，這樣號召說：「在每一個國家裏，我們要把人民的利益和保衛和平的事業更緊密地聯繫起來。在每一個城市，每一個鄉村，我們要號召所有男男女女都明瞭，他們在日常生活中所遭受的困苦和阻礙——對全人類更自由、更幸福生活的來到的障礙，都是備戰政策所引起的。這樣一來，每個人便能更清楚地了解爲什麼必須爲消除戰爭的威脅而行動。」

不論是文學家、藝術家、音樂家、電影導演或是演員，只要他們的創作告訴各國人民，善良的人們如何爲着和平、民主而鬥爭，他們就是幫助動員了人民羣衆向戰爭販子發動新戰爭的卑鄙陰謀作鬥爭，也就是對和平事業有了珍貴的貢獻。拿瑞姆·希克梅特的「土耳其故事」就是這樣的動人的、眞實的作品之一。

（譯自本年九月四日「眞理報」）　月羽譯　李珍校

給希克梅特

艾 青

讓我把這一首詩獻給你——
來自伊斯坦布爾的客人，
你從莫斯科飛到了北京，
帶來安那托里亞的歌聲，
你看見祖國被奴役，
你看見人民受饑餓，
你用歌聲喚起人們，
和侵略者進行鬥爭；
暴君宣判你長期徒刑，
用苦役埋葬你的青春——
想吹熄憤怒的火燄，
折斷鋒利的鋼劍；
而你却具有鑽石似的心，
那樣的堅強，那樣的晶瑩，
日日夜夜在想念着人民——
「天上的銀河，數不盡的星星」。
你在坐鐵窗的旁邊，
靜聽世界在疾步前進——
斯大林格勒的砲火，
中國士兵的腳步聲……
在黑暗的十二年裏，
燃燒着希望的烈火；
你的詩句像火燄，
照耀在土耳其的夜空……
整個世界在援助你，
向安卡拉奏出抗議——
像地中海的狂風巨浪，
衝擊着監獄的鐵門……
雄鷹啄斷了鎖鏈，
飛翔呼嘯在青天，
你高舉自由的翅膀，
從西方飛到了東方。
新的日子已經來臨，
到處是歡笑騰天……
千萬條道路，
都用鮮花鋪成。
讓我向你致敬，
戰鬥的英雄和詩人，
爲了人民的勝利！
爲了世界的和平！

一九五二年十月三日　北京

文藝行列

中國古典文學名著「水滸」新版本出版

「水滸」是中國古典文學中最偉大的作品之一。它描寫了北宋末年一次農民起義的英雄業蹟。幾百年來，這些英雄的業蹟已經在廣大人民中間流傳開來（其中很多已編成戲曲），這些英雄的形象，也爲廣大人民所熟悉所熱愛。它反映了農民與地主官僚階級的矛盾對立，暴露了封建統治者的腐朽黑暗，同時，也讚揚了人民反抗封建統治者的英勇鬥爭。這本書有很高的藝術成就，人物刻劃和組織結構都是很值得學習的。

爲了滿足讀者的要求，人民文學出版社已根據此書舊本中最好的版本，經重校訂出版，全書分三冊，共七十一回，每回都有插圖，售價人民幣三萬元。

中羅文藝工作者舉行座談會

中羅兩國文藝工作者七日在京舉行文藝座談會。參加座談會的有周揚、艾青、宋之的等和羅馬尼亞人民共和國部隊歌舞團團長莫耐斯古·考爾耐利烏以及該團一部分幹部。會上，周揚敘述了「五四」以來中國文化藝術發展的新方向，指出一九四二年毛主席在延安文藝座談會上的講話對中國文藝的重大影響。宋之的說明了中國人民解放軍部隊中的文藝工作的情況。

委內瑞拉景象

卡士頓·多米亞

今日委內瑞拉全境，有一個名字是令人覺得很恐怖的，就是「卡仙納」。隔着一條卅公里的河才能到達卡仙納，河中滿佈鱷魚，島上沒有一間房子，有的是毒蛇，……

沿途風光

委內瑞拉沿岸的叢山，在大海邊陡立着，數小時內輪船都依着到馴爹亞的海岸線航行。崎嶇的山國蓋滿了濃密的熱帶植物，它的全景展露在我們前面了。不久，我們便接近了目的地，這時斜傾的山脊，只剩下一條低下的航路。

由馴爹亞到位於國內山谷中的首都卡里加士，有一條狹窄而彎曲的道路通往，連綿四十五公里內，約有三百個雜亂的山峯在其中。無數的廣告牌，而在路旁，緊貼着山峽的邊緣和懸崖，卻佈滿了令人不愉快的陋屋，這些屋子是用舊鐵片、木料和紙板搭造的。

兩座大廈

在卡里加士有兩座很容易發現的大廈，它們是美國士著石油公司和英國蜆殼石油公司的總辦事處，擁有委內瑞拉石油的最大部份。蜆殼公司的城岩設立在三帕挪麗登的山邊，佔卡里亞士邊地的四分之一里。高高的旗桿上飄揚着蜆殼旗——紅地鑲着黃蠔殼。

更接近城市中心的班灣地區蘆西哥，是美國石油者所佔的位置，高大的建築物時常環繞着數打停放着的汽車，其次是巨大的霓虹燈招牌宣傳與洛克菲勒——士著石油公司所有者商標。

自然財富

委內瑞拉整個政治與經濟活動，都聽從美國商業巨頭指揮。委內瑞拉自然的財富被浪費着，她有豐富的鐵苗、煤、金、銅和鐵石等寶藏，她的氣候很適合種植咖啡、可可、樹膠、糖蔗和棉花，她的石油資源是特別豐富，在資本主義世界中實際上佔第二位，但是所有這些財富，絲毫也不屬於她自己，而屬於外國壟斷者。

油和水

煉油廠，設在荒涼的伯里古天亞．邊寧蘇拉。該地區幾百方公里，都是荒蕪和缺水的，當外國公司開始發展這地區時，他們擔承建築一條目的在供應給居民和工業用的水管，但一百公里的水管線建成時，居民卻不能用水了。這些公司，拒絕任何人用他們水管中的食水。

作為委內瑞拉新遊客的我們，是很想知道該國石油工業的情況，關於這件事，我請問一個傑出的本地居民。

「噢，是，有一間委內瑞拉石油公司——他打遮亞石油公司」，他用一種嘲諷的微笑答道：「它的油廠，每天所出產的幾公升火油，恰可供給我的農莊點燈之用。」

他的話，足可以理解委內瑞拉的民族石油工業，正如其他所有各項工業（本國的）一樣，陷於衰落的狀況中。

木屋區

委內瑞拉人民的生活貧窮得令人可怕。委內瑞拉工人住宅，最通行的式樣是用幾枝棍子做架和用舊紙板或木料包着而建成，板條木箱也用來作「傢具」，沒有窗口。

卡里加士四週蓋滿了這樣的木屋，在這些地區——鐵打、華士特和瓦地亞——沒有電燈、沒有水喉，也沒有陰溝。工人用每一滴水都很節儉，因為每一補四十公升的水便值工人每天工資的三分之一。工人家庭的主要食物是煮熟的玉蜀黍和野香蕉；肉類、脂肪和蔬菜他們絕對不能得到。當降落熱帶大雨時，木屋區便發生一種恐怖的現象，洪水的急流由山上狂衝而下，掃蕩了這些脆弱的住宅。生活條件是難以描寫的，汚穢的食水便是傳染疾病的直大來源。

印第安人和農民

委內瑞拉的土著——印第安人，幾乎完全消滅，驅逐他們回到峻峭和低濕的區域去，使他們處於被拋棄的命運，迅速的面臨死亡。對於印第安人這種悲劇狀態，連外國的報紙也一再根據條例作某種控告的時候，這個國家的統治者，對於自己人民的此種不幸也完全無動其衷。

委內瑞拉農村外貌，貧困得非常驚人。農民與列的住宅是細小的陋屋，沒有窗口，屋頂是用棕櫚枝造的。幾乎全部農民都是文盲，普通的人都未聽過曾經有過世界大戰，他們都堅信最後的一次戰爭，便是委內瑞拉對西班牙的獨立戰爭。

恐怖的名字

今日委內瑞拉全境，有一個名字是令人覺得很恐怖的，就是「卡仙納」（Guasina）位於峨連挪高三角洲的一個島名。在那裏，政府設立了一個死亡集中營——「卡仙納」。隔着一條三十公里的河才能到達「卡仙納」，河中滿佈鱷魚，島上沒有一間房子，有的是毒蛇，每星期才由小艇載一次水和糧食去。一部份委內瑞拉最好的兒女已經放逐到那裏，他們的命運只有慢慢地等死，像一個委內瑞拉人民所說的那樣：「沒有一個人能從卡仙納回來的。」（甄仁譯自「新時代」第三十八期）

北遊一月

司徒衛

十三、長江之水

長江是我們偉大祖國的一條大動脈。它從青海省南部拔海六千公尺的高原上發源，經過西康、雲南、四川等省。切穿巫山的阻礙，從雄峻的三峽奔放出來，經過江漢平原，由江蘇省的吳淞口流入東海。

長江流域面積約佔全國土地面積五分之一，它是我們中國最長最大的河流。全長五千多公里。沿江有上海、南京、蕪湖、安慶、九江、武漢、宜昌、萬縣、重慶等重要城市。宜昌以下大輪船可以不分冬夏的航駛，小輪可直達重慶。它是東西交通的動脈，它把華東、中南、西南等地區人民的經濟生活聯繫在一起。它的支流漢水、贛江、湘江、烏江、岷江和嘉陵江等，都有航行的便利，航路總長四萬多公里。

如果長江下游的主要利益在航運，那麼上游的潛在能力主要就是水力。有人計劃過，三峽水力可以發電一千萬瓩，足夠長江中游廣大地區的工業用電和照明之用，岷江、大渡河、烏江等都蓄着強大的水力，等待我們去利用。

長江兩岸生長着豐盛的水稻、小麥和棉花。它的上游是號稱「天府之國」的四川盆地，它的中游和下游是湖泊棋佈沃野千里的魚米之鄉，那裏住着稠密的人口，男男女女勤懇地勞動着。

可是，長江和其他的河流一樣也存在着嚴重的水患。

江水自三峽奔放出來之後，像蛇一樣的在平原上行走，從湖北的枝江縣至湖南的城陵磯（洞庭湖口）一段，通稱荊江，那裏的河道狹窄，水勢急流汹湧，江中洲灘甚多，兩岸的平原低下，因此成為長江流域水患最多，最嚴重的地區。

荊江北岸的自江陵縣棗林至監利縣龐布拐之間，有一條荊江大堤，全長一百三十三公里。江陵、監利、沔陽、漢陽、潛江、荊門、漢川等十多縣廣大平原上，三百萬人民和七百萬畝稻田的安全，全靠這條大堤來保護。

在荊江南岸，有松茲、太平、藕池、調弦四個口，分洩江水入湖南的洞庭湖，由於好幾百年來泥沙淤積，河床日高，因此洩水能力大減，而荊江下游江槽的容洩量只及上游江槽的三分之一，以致每年汛期到來，洪水即緊集沙市一帶不能暢洩，故荊江洪水水位與年俱增，水災禍患日益緊迫。

荊江差不多每年都有水患，在一九三一年的一次水災，荊江北岸被淹良田達五百多萬畝，災民達三百萬人。「沙湖沔陽洲，十年九不收。」這兩句悲涼的歌詞，就是荊江一帶的人民，過去連年遭受水患，於絕望之餘所發出的心聲。

唐伯虎及其「孟蜀宮伎圖」

鄭振鐸

唐寅（一四七〇——一五二三）字伯虎，一字子畏，號稱「六如居士」，吳縣（吳趨里）人，是明代中葉的大畫家之一，他和沈周、文徵明、仇英三人並稱為「明四大家」。早年的時候，中應天鄉試第一，為同考的人所牽累，從此不再應試，也不出去做官。從此他靠賣畫為活。他的畫很受人歡迎。四方慕名的人，無日不詣其門徵索。山水人物，都很精妙，而唐解元「美人圖」尤受世人重視。寧王朱宸濠（明代藩王之一）以厚禮聘請他到江西去。他有詩道：「不煉金丹不坐禪，不為商賈不耕田，起來就寫青山賣，不使人間造孽錢。」又作「野望憫言圖卷」，寫江南人民遭受水災的顛沛流離之狀。他關心人民大衆疾苦，清勉自勵、自食其力。

本幅「孟蜀宮伎圖」，寫五代時蜀後主孟昶宮廷中的宮人生活，所謂宮伎，就是宮廷中奏演音樂伎藝的宮女。圖中，二宮伎着道衣，戴蓮花冠，旁有二侍女捧持酒果，在侍應她們。畫得很生動，很工麗，作風清逸，而格律謹嚴；可以說是一筆不苟。唐寅所作標準的「美人圖」，也是元明清三代最好的人物畫的代表作。唐代有些女道士像女詩人魚玄機生活都很風流放蕩。蜀後主把他的宮人裝扮作女道士的樣子，可見他宮廷生活的放浪靡爛，唐寅在本幅畫上的題詞，就已指出此點。

小故事

孩子撒嬌如何治好？

丹孃弟弟舒拉的故事

舒拉在家裏是最小的孩子，從很早的時候起，他在為自己辯護的時候，總是委屈地說：「我小！」如果他想一定要得到什麼東西，大人卻不給他，他就喊着要求說：「我小！」有時候他無故地、但是自覺是理直氣壯地、驕傲地說：「我小！」他知道我們愛他，他想使所有的人：卓婭、我、他的父親和祖母全服從他的意志。只要他一哭，祖母就說：

「誰欺侮我的舒拉了？快到我這裏來，寶貝兒！看我給我的小孫孫什麼！」

舒拉就歡喜地、帶着撒嬌的樣子，爬上祖母的膝上去。

如果他的什麼要求被拒絕了，他就倒在地下大聲號哭，踹着腿，或是可憐地呻吟着。他的樣子清楚地表示出：「他是一個可憐的小舒拉，我沒有人憐惜我，沒有人撫愛我！」

有一次，舒拉因為要在午飯以前吃粉菓（一種做甜的糊狀菓，通常在飯後吃），大聲號哭起來了。我們就由屋裏走出去，屋裏就剩下舒拉自己。最初他大聲地號哭，並且不時地喊着：「給我粉菓！」「給我粉菓！」以後，顯然是他決定不多浪費話，他就簡單地喊：「給我！我要！」他在號哭時候沒有留意到我們已經走出去，但是他感覺得屋裏沒有聲音，抬起頭來過圍看了一遍，就停止了哭！既然沒有人聽嗎，還值得費氣力假裝哭嗎！他考慮一會兒，就用木片堆什麼東西了。隔一會，我們走了回來，他見到了就又打算哭，於是父親就嚴厲對他說：

「如果你哭，我們就把你一個人放在這裏了。我們不再和你一起住了。明白了嗎？」

舒拉不響了。

又一次他在哭的時候，通過手指縫用一隻眼偷看我們是否同情他的眼淚？可是我們絲毫沒理會他。他的父親在看書，我在看學生們的本子。隔會兒，舒拉就像沒發生什麼事一樣，悄悄地走近我，爬到我的腿上。我輕輕地在他的頭髮上拍了一下，我就把他放在地板上，他也自己仍繼續工作。這兩回事把他治好了！自從以後，他的撒嬌，就不再打擾我們了。就全停止了。（摘自「卓婭和舒拉的故事」）

人物誌

任弼時二三事

陳琮英

任弼時同志逝世兩周年了，在慶祝祖國三年來偉大成就的同時，紀念弼時同志的逝世，不禁令人回憶起過去長期艱苦的歲月，和無數革命先烈。弼時同志的生平，在作為和他共同生活了二十餘年的同志和妻子的我的記憶裏，至今依然十分鮮明。往事的回憶，使我悲痛，也使我更勇敢地前進。

（一）探監

第一次國內革命戰爭時期，弼時同志第二次被捕，受到敵人的各種酷刑以至電刑，身體非常之壞。我設法去獄中探望他，他臉色的難看和身體的羸弱，簡直令人感到可怕。但是他依然精神抖擻，非常鎮定，眼睛奕奕發光地迎接我。大概他看出了我憂傷的心情，因而溫和地安慰我說：「我沒有什麼，你要好好地保重，努力工作。」在敵人的監視下，我們不可能說更多的話，但他的神態和這幾句話深深地激勵着我，當時，我心裏為黨有這樣英勇的堅定不屈的戰士而感到驕傲。

（二）關懷愛人

長征中，又要行軍，又要作戰，情況非常困難。而我又懷着孕，那時，弼時同志在司令部，我在機要科。行軍時，弼時同志往往在路口等着我，一看見我，就面帶笑容半打趣半認真地問我：「身體怎麼樣？感到困難吧？」當我回答「精神很好很愉快」時，他就說：「很好。我們離開目的地愈來愈近了。」接着，他就告訴我，我們的部隊又打了勝仗，又向我探問機要科同志們的情況和我的工作的情況。他的樂觀主義精神，他的關懷鼓舞，使我感到溫暖，也使我更增加了對革命勝利的信心。

（三）不畏難

長征中，由於叛徒張國燾分裂黨的行動，嚴重地影響着四方面軍北上和中央紅軍會合。如果不爭取四方面軍北上，將會使革命受到巨大的損失。又要和張國燾的錯誤作原則的鬥爭，又要說服、團結四方面軍同志們北上，是一件非常艱巨的工作。弼時同志白天出去開會、工作，晚上回到住處就一言不發，走來走去地思考着，有時直到天明。他的臉色使我意會到事情很嚴重，但我從未看出他有絲毫畏難的表情。第二天清早，他又精神飽滿地出去工作。由於他這種對事業的堅強信念，以及卓越的領導藝術，終於和朱總司令以及其他同志一道，擊敗了張國燾的陰謀，爭取了四方面軍和二方面軍一起北上，使二、四方面軍長征獲得完全勝利。

（四）堅苦樸素

弼時同志不但在政治上是一個對黨無限忠誠、具有高度原則性的人，而在生活上對自己的要求也是非常嚴格的。他在江西瑞金時，和士兵們一起下操；在延安經濟困難時期，親自參加紡線生產；進城後仍保持着堅苦樸素的作風，嚴格遵守公共的制度。這些，同志們是已經熟知了的。直到他逝世時，他所有的東西，常常使我想起弼時同志對財物的愛護。有好些還是抗日戰爭時期甚至長征前的，如鋼筆、手錶、指南針等。特別是有一床被和一條毛毯，是一九三三年和一九三四年戰士們送給他的勝利品，他很珍惜地用着，毯子用到他逝世時還很完整，被子用得很舊了，還捨不得丟掉。這種堅苦樸素的優良作風，是值得我們好好學習的。（上）

德寇審問丹孃

——名片「丹孃」一鏡頭

蜂羣之話

★英國約克郡，最近有一家，給為數八千的蜂羣侵入，全家庭園都充滿了蜜蜂的騷音，家人都迫得走避。而這蜂羣又越來越大，結果經由警局把養蜂人找來，才把牠們收拾了。

★美國浮琴尼亞州首府有一座將軍騎馬像，在一個熱天裏，有蜂羣飛近它，幾星期後，有人在這紀念像的鐵馬裏面，發現有幾磅的蜜。原來這些蜜蜂經由鐵馬的鼻孔鑽進去，在裏面釀起蜜來。

★有一數約五十萬的大蜂羣，飛集在約克郡的一間教堂裏，在一個星期日早晨，其所發出的嗡嗡聲，幾乎把教堂內早禱時的鋼琴聲和詩歌聲掩蓋了。後來，不獨費了專家兩天的工夫，還要使用烟彈，才把牠們驅散。

★蜂羣把人類殺死的事件，也曾發生過。南非比勒陀利亞有個老人，當他正坐在電車上，被一蜂羣所襲擊，這老人受傷後，在被送到醫院的路上便身死了。但這是絕無僅有的例子。（伊人譯）

動物園

動物活得多久？

鳳夫

動物的壽命和牠身體的大小有關係，身體大的動物比小動物活得較久。在哺乳動物之中，蔬食的和雜食的動物比較肉食的動物長命。動物成熟期的遲早和牠的壽命長短成正比例，早熟的早死，成熟期遲的動物就死得慢一點。行動遲鈍的冷血動物比較熱血動物長命。動物之中最長命的是誰？自然，第一名要算一種巨大的鯨魚了，牠的壽命有五六百年。可是，我們人類也不錯，百歲老人並不希罕。照醫學家的說法，動物的壽命，為成熟期的七倍至十四倍。人的成熟期為二十歲，就按七倍來說，人人都應當活到一百四十歲。

在這裏，我們不妨舉出一些動物壽命的年齡讓大家比較一下：

人猿	五十歲
蝙蝠	三—五歲
熊	二十—三十歲
駱駝	四十五歲
貓	十五—二十歲
鱷魚	四十—五十歲
烏鴉	二十五—三十歲
鹿	十八—二十五歲
狗	十五—二十五歲
狐	八—十歲
山羊	十五—二十歲
馬	二十—三十五歲
獅	二十—二十五歲
老鼠	三—五歲
蠑螈	二十五歲
蜥蜴	二十五歲
駝鳥	六十歲
猪	二十歲
兎	八—十歲
犀牛	五十歲
蛇	二十五歲
松鼠	八—十歲
癩蝦蟆	三十歲
狼	十—十五歲

明聲 下期 九龍 獨家 首映 中國雜技團 國語說明

國泰 下期 選映 西伯利亞史詩 今日早場 十時半 十二時半 丹孃 米邱林

普慶 票房 五七二七六 金鳳屏班 黃千歲 芳艷芬 靚次伯 任劍輝 歐陽儉 許英秀 白雪仙 麥炳榮 後天日場全部新劇 一樓風雪夜歸人 明晚先演六國封相 夜演漢宮哀史 巨型劇 一點靈犀化彩虹 唐滌生編 偉大的彩虹仙姿 藻麗的香詞艷曲 帝苑似無雙香客 一點靈犀化彩虹 任芳黃白唱主題曲 明天映血濺霸王莊 同場映袋鼠打擂台

普慶 票房電話 57276 老正明順 今天日場 一見鍾情 今晚 京劇 艷史巨劇 金龍、走國 大結局 票價二元至六元正 明天映 血濺霸王莊 同場加映 袋鼠打擂台

高陞大戲園（電話）27133 錦添花 最後一天 今天日場 今晚 南海 七時半 楊乃武 上下集 一場演完 日夜同價 明晚開台 大好彩 七時先演六國封相 新劇 鑼鼓 情醉 蠻腰嫂 明日場映 新姑緣嫂劫

不騙觀衆的好電影 一八嬌妻一歲郎 吳楚帆·紫羅蓮·容小意·梁醒波合演 左几編導 好電影，自有廣大觀衆支持。連日發現踴躍定票，集體預定！今日週假，務請早臨。 國泰 太平 多利 好世界 光明 龍城 六院聯映

樂聲 連日滿今續映 霍士公司最驚險間諜戰片 間諜門戰之王 五指間諜網！ "5 Fingers" 占士美臣 米高尼爾 丹妮 主演 中文字幕 片上印度 片名 今天早場

利舞台 快樂 即日聯映派拉蒙公司王牌巨製 特藝七彩 赤壁烽煙 RED MOUNTAIN 雅倫列特 雅堅打尼地 莉莎白史葛 拿倫埃 主演 中央兵下伏佈谷 迎頭痛擊！ 赤上箭發風日 悲壯，齊槍 今天早場 利舞台 大傻傻 特 羅拔派 今天早場 快樂 卡通 七彩卡通！

京華 國泰 今天戲映 共和公司一九五二最新滑稽喜劇片 傻瓜艷福 海軍背景 間諜故事 最新發現 諧趣佐治 班 一舉成名傑作 笑料豐富 故事新穎 演出滑稽

仙樂 即日華納最壯麗戰爭史實百萬人狂烈片 全部特藝七彩 號角齊鳴 影帝雷米蘭主演 早場仍映 真假光緒皇

娛樂 大華 昨天滿座即日映五場 華納公司最新歌舞皇宮談藹片名 全部特藝七彩 一代伶王 The Story of Will Rogers 新小小新進生成羅傑氏 主演 電皇影后 文珍惠 合演 今天早場加映 大華 娛樂 今早十點半 十一點半 放映

東方 冷氣開放 今天早場 昨日滿座 美高梅宮聞神秘大名片 美國奴高路文 主演 全部特藝七彩 富貴榮華 "KISMET" 今早十二點半場 優先獻映 全部七彩華納大笑片 夢遊天宮 滑稽好笑 老少咸宜 主演 高麗素 七小福

上海中醫師 內外婦幼科 孟河 丁仲英 診所 九龍尖沙咀彌敦道兵房對面加連威老道七號A 門診 上午九時至十一時 下午三時至五時 出診預約

明園台 英皇道明園大廈後面山上 最高尚環境 最理想居所 背山面海 風景幽美 交通便利 鬧中處靜 二房二廳 新型設備 並有共用電話 傢俬亦可代辦 避暑勝地 租價低廉 租者踴躍 欲租從速

明園新邨 英皇道明園大廈後面 組織簡單化 佈置精潔化 最理想的小型家庭結構 二房一廳 設備俱全 繁榮地區 不受高價建築費約束 （分層出售手續完備） 知租處：明園大廈內四〇六室 電話：三五二七九

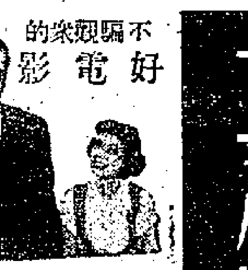
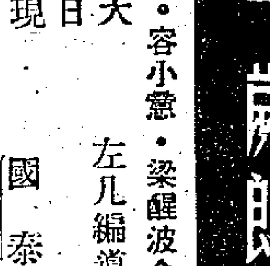
退股聲明 廣州市德星路一百號順利號代表周瑞麟茲因需款週轉自願將占有香港廣驛下街六號順昌皮號股份全部退出日後該號生意盈虧概與廣州順利號周瑞麟無涉 香港伍毛記 每天出產

上海中醫 朱鶴皋 男婦兒科 診所：灣仔皇后大道東一八七號萬年堂國藥號（五號十號巴士香港戲院落車直達門口） 門診時間：上午九至十一時，下午三至五時，星期日照常應診其餘時間仍在英皇道僑興街七號二樓住宅 電話：二〇五四三號 貧病診金不計 逾時出診預先掛號萬年堂代客煎藥

影迷必讀 精印七彩 遠東最漂亮最暢銷的電影月刊 長城畫報 第二十期經已出版 每册八角 歡迎長期訂閱 全年十二期 港澳區特價港幣八元六角 通信定閱可用香港郵票代款十足通用 地址：九龍城侯王廟五七七號地段

景星 四場時間 二時半 五時半 七時半 九時半 即日獻映 緊張熱鬧巨片 著名小說搬上銀幕 丹娜路拔臣 安法蘭西絲 主演 變星 烽火佳人 LYDIA BAILEY 特藝彩色 明天 我輪了

平安 今天早場 十時半 一時 雷電華 七彩卡通大會 同場加映 美麗谷 康收座價

皇后 今天早場 十時半 一時 法國出品 動人巨片 一桑滄 歷盡美人 康收座價

皇后 平安 即日仍映 美高梅年度大喜劇 脂粉郎君 Young Man With Ideas 格連福特 露芙羅蔓 丹妮絲德素 蓮娜霍之合演 脂粉陣中，倩紅公子無翠，此怡艷福；大觀園內，此風光